

SKIBS- UDTRYK



dansk-engelsk

engelsk-dansk

Oktober 98

Denne opslagsbog kan bruges som supplement til eksisterende dansk-engelsk ordbøger.

Bogen indeholder primært skibsteknologiske og nautiske udtryk, og forgiver på ingen måde at være fuldstændig.

Der tages forbehold for evt. fejlskrivning, og korrektionsforslag fra brugerkredsen modtages gerne.

Ligeledes opfordres brugerkredsen til at fremkomme med forslag til forbedringer og suppleringer.

Det er hensigten, at bogen regelmæssigt opdateres.

Jane Kock / afd. 40.04

A

absorbere: absorb
 acceleration: acceleration
 accelerere: increase speed,
 accelerate
 acetone: acetone
 aciditet: acidity
 adskille (demontere): take down,
 take to pieces, dismantle
 adskille: separate
 advarselsskilt: warning sign
 aerometer: aerometer
 afbalancere: adjust
 afblåse kedel: blow off
 afbryde: disconnect
 afbryder (el): switch
 afdreje: turn
 afdrift: deviation, leeway
 affald: refuse, waste, scrap
 affaldskværn: galley-disposer,
 refuse-disposer
 affaldsmetal: scrap
 affasning: camber
 affiling: filing
 affjedre: spring
 affjedring: spring suspension
 affutage: basement for guns
 afgangsrør: discharge pipe
 afgangsventil: overboard valve
 afgrene (rør): branch off
 afgysning: quenching
 afhjælpe: remedy, repair
 afhærde: anneal
 afkantemaskine: edging machine
 afklip: shearing
 afkoble: disconnect
 afkortemaskine: cutting machine
 afkøle: cool
 afkøler: refrigerator
 afkøling: cooling
 afkølingsvand: cooling water
 afladning (akkum.): discharge
 aflastningsventil: discharge
 valve, unloading valve
 aflede: by-pass
 aflejring: sediment
 aflufte: air, ventilate, vent
 aflukke: close, shut off
 aflæse: read
 afløb (spygat): drain, scupper
 afløb: outlet, drain
 afløbning: launching
 afløbsrør: drain pipe
 afløbs-slæde: sliding way,
 cradle
 afmejsle: chisel off
 afmærke: mark, buoy
 afmærke (farvand): mark out
 afmærkning: tracing
 afpasse: adjust, adapt
 afrejfe: chamfer

A

afretning: adjusting, trimming,
 true up
 afrunding: camber
 afskrubning: rough-cutting
 afslagningsloft: mould loft
 afslagningssskibsbygger: loftsm-
 an, linesman
 afslibe: grind off, smooth
 afsnit: section
 afspærre: shut off
 afspærringsshane: shut-off cock
 afspærringsventil: closing
 valve, shut-off valve
 afstand: distance
 afstandsmåler: telemeter
 afstandsring: spacer ring
 afstandsstykke: distance piece,
 spacer
 afstikkerstål: cutting-off tool
 afstivning: support
 afstivning i kedel: staying
 afstivningsribbe: stiffening rib
 afstryger: wiper
 afstøbning: casting
 afstøttet: stayed
 afsætning (lag): deposit,
 sediment
 aftage (fjerne): remove
 aftage (fart): decrease
 aftagelig: detachable, removable
 aftapningsshane: drain cock
 aftræk: outlet, ventilation
 aftrække: pull off, draw off
 aftrækskanal: air shaft, air
 duct
 afvige: diverge, differ, deviate
 afvigelse: divergence, deviation
 aggregat: unit, aggregate
 agten for: abaft, astern
 agter: abaft, astern, aft
 agterdæk: quarter-deck
 agterende: stern
 agter-haler: after-guy
 agterkant: after side, back
 agterklyds: cat hole
 agterlanterne: stern light
 agterlast: aft hold
 agterluge: aft hatchway
 agterpeak: after peak
 agterstævn: stern frame, stern
 post
 agterstævknæ: sternson, heel-
 knee
 agtertov: stern-fast
 agtertrosse: stern-rope
 ahorn: great maple
 akkordsætning: rate fixing
 akkumulator: accumulator
 akkumulator rum: accumulator
 room, battery compartment

A

akse: axis
 aksel: shaft, axle
 akselbelastning: shaft load
 akselbærer (strut): shaft
 bracket
 aksel-HK: Shaft Horse Power(SHP)
 akselkile: shaft key
 akselkobling: shaft-coupling
 akselledning: shafting
 akselleje: shaft bearing
 akselstol: tunnel bearing
 bracket
 akselsøle: shaft journal
 akseltap: crank pin, stem
 aksial: axial
 aktionsradius: range
 alarmapparat (automatisk): auto
 alarm
 alarmfløjte: alarm whistle
 alarmklokke: alarm bell
 alfastråler: alpha rays
 alkali: alkali
 alkalisalt: alkaline salt
 alkalisk: alkaline
 altertrin (på tørdok): altar
 steps
 aluminium: aluminium, aluminum
 ambolt: anvil
 amboltbane: anvil face
 amboltbolt: anvil stand, anvil
 block
 ambolthorn: beak of anvil
 ammoniak: ammonia
 amning: draft (draught)
 amningsmærke: draught-mark
 amperemeter: ammeter
 ampul: ampoule
 analog: analogues
 analyse: analysis (pl. analyses)
 anbringe: place, put, mount
 andenmester: second engineer
 anker: anchor
 anker (tønne etc.): barrel, cask
 anker david: anchor davit
 anker el: armature
 ankerklyds: hawse hole
 ankerkæde: anchor cable
 ankerreaktion: armature reaction
 ankerspil: windlass
 ankerspole: armature coil
 ankerstok: anchor stock
 anlæg: plant, works
 anlægge: found, build, establish
 anlægsflade: contact face,
 faying surface
 anløbning: tempering
 anode: anode
 anordning: device, attachment
 arrangement
 anordning på dør: stop

A

ansamling: accumulation
 ansats: shoulder
 ansatsfil: safe-edge file
 ansatsvinkel: try square, back
 square
 anslag: stop
 anslagskontrol: limit stop
 control
 anslå: spotface
 anstrengelse: effort, strain
 antenne (radio): aerial
 antenne (rå): yard
 antifriktionsmetal: anti-
 friction metal
 antifrysevæske: anti-freezing
 solution
 antimon: antimony
 antænde (i motor): ignite
 antænde (ild): set on fire
 anvendelse: appliance, use,
 employment
 apotek: pharmacy
 apparat: device, apparatus,
 instrument
 aptering: accommodation
 apteringstegning: general
 arrangement plan
 arbejde: work, job, labour
 arbejden: functioning, working
 arbejder: workman, worker
 arbejder (faglært): skilled
 worker
 arbejdsgang: cycle or sequence
 of operation
 arbejdskraft: labour
 arbejdsmand: hand, worker,
 unskilled
 arbejdsrum i kølerum: landing
 room
 arbejds slag: power stroke,
 pressure stroke
 arbejdsstykke: work
 arbejdsstryk: working pressure
 ark (papir): sheet
 arm: arm
 armatur: fittings, mountings
 arrangement: arrangement
 asfaltere: asphalt
 ask: European ash, white ash
 aske: ashes
 askeejektor: ash-ejector
 askegrav: ash-pit
 askepøs: ash bucket
 asketragt: ash chute
 asp: aspen
 assistent (maskin-): assistant
 engineer
 asynkron: asynchronous
 atom: atom
 austenit: austenite

A

autogenboring: oxy-acetylene
drilling
autogenflamme: autogeneous flame
autogenskæring: flame cutting,
autogeneous cutting
autogensvejsning: autogeneous
welding
automatik: automatic
avn (bøg): hornbeam
awningdsdæk: awning-deck

A

B

badekar: bath, bathtub
 badeværelse: bathroom
 bagagenet: luggage netting
 bagaksel: rear axle
 bagbord (side): port (side)
 bagdreje: turn back
 bagende: rear-end, hind part
 bageovn: bakery oven
 bagklædning: backing, back board
 bag-lanterne: tail-lamp,
 rear light
 bagstreng-svejsning: backing
 run, sealing run
 bagstøtte: back bracing
 bajonetlås: bayonet lock
 bak: astern
 bak: forecastle
 bakelit: bakelite
 bakgear: reverse gear
 bakke med kant: drip tray
 bakke (serverings-): tray
 bakke et fyr: bank the fire
 bakke sejlene: back the sails
 bakker (skruestik): jaws
 bakker til gevind: dies
 balancemaskine: beam-engine
 balance på maskine: balance,
 beam
 balanceror: balance, rudder
 balancetap. pump-lever gudgeon
 balatarem: balata belt
 balje: tub
 ballast: ballast
 ballastjern: kentledge,
 ballast-iron
 balle: bale
 ballon (beholder): balloon,
 carboy, demi john
 ballon (signal): ball
 ballonvager: buoy with ball
 topmark
 bane: track
 bane (på maskine etc.): face
 banjer (banjedæk): orlop deck
 bardun: guy, stay, backstay
 bardunstrammer: turnbuckle
 bark: bark
 barkholt: wale
 barkholtsplade: sheerstrake
 plate
 barkholtsrang: sheerstrake
 barograf: barograph
 barometer: barometer
 barre (metal): bar, ingot
 basislinie: base line
 bassin: reservoir, basin
 bearbejde: finish, machine
 bedding: slip, slipway,
 (building-berth)
 beddingsklodser: stocks

B

beg: pitch
 beggryde: pitch-pot, pitch
 kettle
 begynde (arbejde): start,
 commence work
 behandle: treat, handle
 beholder: tank, vessel,
 container, receiver
 bejdse: stain, mordant, pickle
 beklæde (med plade): plate,
 cover (with sheets)
 beklædt (elektrode): coated
 bekneb: be jammed
 belaste: load, charge
 belastningskurve: load curve
 belastningsprøve: load test,
 testing of load
 belysning: lighting
 belysningsanlæg: lighting plant
 belægning: cover (ing), plating,
 coating
 bemanding: crew
 bemandede: manning
 bemandingsliste: crew list,
 muster roll
 ben: leg
 benende (seng): foot (of a bed)
 benzin: petrol (gasoline) gas
 beregne: estimate, calculate
 bertle: to bead, flange
 bertleforskruning: flare type
 fitting
 berøring: contact
 berøringsflade: surface of
 contact
 besigtigelse: survey, inspection
 besigtigelsescertifikat:
 certificate of survey
 beskadigelse: damage, breakage
 beskyttelse: protection,
 shelter, safe-guard
 beskyttelsesanordning: safety,
 device, guard
 beskyttelsesbriller: goggles,
 eye protectors
 beskyttelseskappe: protective
 casing
 beskyttelsesplade: guard plate
 beskøjt: ship-biscuit
 beslag: mounting, smith work
 Bessemer-ovn: Bessemer Converter
 bestanddel: part component,
 element
 bestik (tegne-): set of drawing
 instruments
 bestik (spise-): set of knife,
 spoon and fork
 bestikhus (bestiklukaf): chart
 house, chart room
 beta-stråler: beta-rays

B

betegnelse: designation,
description
betjeningsapparat: manoeuvring
gear
betjeningsforskrift: operating
instructions
beton (armeret): reinforced
concrete
betonblandemaskine: concrete
mixer
betongulv: concrete floor
betræk (løst): loose cover
bevikling: winding
bevogtningsfartøj: guard-boat,
guard-ship
bevægelse: motion, movement
bevægelsesretning: direction of
motion
bidetang: cutting nipper, wire
cutter
bidetang (skæv): diagonal
cutter
bidetang med tværbid: end
cutting nipper
bidevind: by the wind
bilbrev: Builder's Certificate
bindsel: seizing
birk: birch
bistand: salvage
bjælke: beam, girder
bjælkebugt: camber, round of
beam
bjælkeknæ: beam bracket
B/L (konnossement): Bill of
Lading
blad: blade
bladhængsel: flap hinge
blanding: mixture
blandingsventil: mixture valve
blank elektrode: sheet metal
blik: tinsplate, sheet metal
blikkenslager: tinman, tin-smith
blikaks: tin shears, plate
shears
blindflange: blind (blank)
flange
blinkfyr: flashing light
blok (hejse-): block
blok: block, log
blok (metal): ingot, bloom
blokere: lock
blokvogn: truck
blus: flame, flare
blus på redningskrans: lifebuoy
light
bly: lead
blyant: pencil
blyhvidt: white lead
blykabel: lead-covered cable
blyrør: lead pipe

B

blytråd: lead wire
blæk: ink
blæksuger: blotter
blændklap på køje: dead light
blændramme: stretcher
blære (luft): bubble
blære (i metal og maling):
blister
blæreakkumulator: bladder type
accumulator
blæsebælg: bellows
blæsehane: blow cock
blæselampe: blow lamp
blæseledning: blast piping
blæsepibe: tuyere or blast-pipe
blæser: blower (små: fans)
blæser (esse): forge bellows
BM: Metacentric radius
boghylde: book shelf
bogreol: book case
bogskab: closed book case
bolt (sejl): lining
bolt: bolt
boltehoved: bolt head
boltehul: bolt hole
boltesaks: bolt cutter
boltesamling: bolted joint
bolværk: wharf, quay
bom (last-): derrick
bom (sejl-): boom
bomdirk: boom-topping-lift
bomgird: derrick guy
bomkrykke: derrick stool, boom
crutch
bomolie: linseed oil
bomuld: cotton
bone: to wax, to polish
bonemaskine: polisher
bonevoks: floor polish
bor (kemi): boron
bor: drill
boraks: borax
bord: table, desk
bord (skib): plank, board
borehoved: cutter head
borekasse: jig
borelære: jig
boremaskine: drilling machine
borepatron: drill table
boreplan: drilling table
boreplan (tegning): drilling
table
borer: driller
boreskabelon: drilling template
boreskralde: ratchet brace
borespindel: drilling spindle
borestål: boring tool, bit
boring i cyl.: bore(diam.)
borsving: plain brace, hand
brace

B

bov: bow
 bovkløds: hawser hole
 bovspryd: bow sprit
 bradepande: roasting pan
 brandalarm: fire-alarm
 brandalarmapparat: fire-alarm
 apparatus
 branddør (reserveudgang):
 emergency exit
 brandfarlig: inflammable
 brandfarlig, meget: highly
 inflammable
 brandfri dør: fire-door
 brandfri: fireproof,
 non-inflammable
 brandhage: fire-hook
 brandhane: hydrant, fire cock
 brandklokke: fire-bell
 brandmanøvre: fire-drill
 brandpumpe: fire pump
 brandskab (alarm): fire-alarm
 box
 brandskab (redskaber): fire-
 board
 brandskot: fireproof bulkhead
 brandslukning: fire
 extinguishing
 brandslukningsapparat: fire
 extinguisher
 bras: brace
 brasarm: spider
 bredde: breadth
 bredde (maritim): latitude
 bredde overalt (måling): extreme
 breadth
 bredde på spant: moulded breadth
 breddebestemmelse: determination
 of latitude
 breddeforskel: difference of
 latitude
 breddeminut: minute of latitude
 bredside: broadside
 bremse: brake
 bremse hydraulisk: hydraulic
 brake
 bremseaksel: brake shaft
 bremsebelægning: brake-lining
 bremsebånd: brake-belt
 bremsecylinder: brake cylinder
 bremsehestekraft (BHK): brake
 horse power (BHK)
 bremsehåndtag: brake handle
 bremseklods: brake-shoe
 bremseskive: brake-disc
 bremsespole: brake-coil
 bremsetromle: brake drum
 brigantine: brigantine
 brigsejl: main trysail
 brik (træunderlag): grating

B

brille (klyds): deck flange for
 hawse pipe
 brille, løs drejebænk:
 following rest
 brille, fast drejebænk: steady
 rest
 briller (beskyttelses-): goggles
 brint: hydrogen
 brise: breeze
 bristepunkt: breaking point
 bro: bridge
 bro (landgang): gangway, gang
 plank
 brochure: leaflet, booklet,
 folder, brochure
 brodrager: bridge girder
 brodsø: breaker
 broklæde: bridge screen
 brom: bromine
 bromid: bromide
 bromkalium: potassium bromide
 bromsyre: bromic acid
 bronze: bronze
 broskot: bridge bulkhead
 brud: breaking, rupture,
 bursting
 brud (på maskine): engine
 breakdown
 brudbelastning: ultimate
 breaking stress
 brudgrænse: breaking point
 brudlinie: line of fracture
 brudpåvirking: buckling
 brudstyrke: tensile strength
 brug: use, employment
 brugsanvisning: direction
 (for use)
 brun: brown
 brunere: burnish, polish
 brunkul: lignite
 bruse: shower, spray, sprinkler
 brusebad: shower (-bath)
 brusekasse: strum box, bilge
 strum
 bruser (på sugerør): strainer
 bruserør: spray pipe
 bruttopris: gross price
 bruttotonnage: Gross Register
 Tonnage GRT
 bruttovægt: gross weight
 brystboremaskine: breast drill
 for belly brace
 brystrigel: breast-beam
 brysttap: haunched tenon
 brædegulv: wooden floor, board
 floor
 bræddeloft: board ceiling
 brædder: boards
 bræddeskillerum: frame shed
 brækage: breakage, damage

B

brækstang: crowbar, jemmy
 brænder: burner
 brændselolie: fuel oil, oil
 fuel
 brændselolieforvarmer: fuel
 oil heater
 brændselolietank: fuel oil tank
 brændstofdyse: fuel nozzle
 brændstofpumpe: fuel pump
 brændstofregulering: fuel
 control
 brændstofrør: fuel pipe
 brændstoftrykmåler: fuel
 pressure gauge
 brændstoftrykrør: fuel pressure
 pipe
 brændstofventil: fuel valve,
 loading valve
 brændværdi: calorific value,
 thermal value
 brødbakke: bread basket, bread
 plate
 brødkniv: bread-knife
 brødrister: toaster
 brødkæremaskine: bread cutter
 brøddel: fraction
 brønd: well
 brønddæksel: well cover
 bue: curve
 bueformet: arched, curved
 buelængde: length of an arc
 bugserbåd: tow boat, tug
 bugser-ende: tow-line
 bugsering: towage, towing
 bugthøvl: spokeshave
 buk: support, trestle
 bukke: bend
 bukke koldt: bend in cold state
 bukke varmt: bend in hot state
 bukkemaskine: bending machine
 buksebøje: breeches buoy
 buskerør: breeches pipe
 bukse-T: branch T
 bulbjern: bulk iron
 bulbkøl: bulb keel
 bulbplade: bulb angle
 bulb profile: bulb section
 bulbvinkel: bulb angle
 bule: dent, pocket, bulge
 bulkladning: bulk cargo
 bund: bottom
 bundaftapning: bottom drain
 bundbesigtigelse: bottom survey
 bundbevokset: foul bottom
 bundbræt: floor board
 bunddiameter (tandhjul): bottom
 diameter
 bunddæksel: bottom cover
 bunddør (kedel): mudhole door
 bundfald: deposit, sediment

B

bundfældningstank: settling tank
 bundhane: bottom cock
 bundhane (-kedel): blow-off cock
 bundhældning: bottom rise, rise
 of bottom
 bundkar (motor): oil sump
 bundklædning: bottom shell
 bundmaling: bottom paint
 bundplade: bottom plate, bed
 plate
 bundramme: bed plate, sole plate
 bundrejsning: bottom rake
 bundring: neck ring
 bundrist: bottom grate
 bundskrue: bottom screw
 bundstilling: bottom position
 bundstok: floor
 bundstokplade: floor plate
 bundtank: double bottom tank
 bundtilje: floor-board
 bundudblæsningshane: bottom
 blow-off cock
 bundudblæsningsrør: bottom
 blow-off pipe
 bundvand: bilge-water
 bundventil: sea valve, scuttle
 bundventilpumpe: foot valve
 bunker: bunker
 bunkerkapacitet: bunker capacity
 bunkerolie: bunker oil
 burette: burette
 BV: Bureau Veritas
 byge: squall
 bygge: build, construct
 byggebedding: building berth,
 building slip
 byggeforskrift: building
 regulations
 byggekontrakt: building-contract
 byrde: weight, load
 bælte: girdle, belt
 båndsel (båndsling): seizing
 bæk: bench, seat
 bækhammer: bench hammer
 bænkskruestik: bench-vice
 bænkslibemaskine: bench grinder
 bære: carry, bear, support
 bærebjælke: girder
 bæreevne (kran): lifting
 capacity
 bæreevne (skib): carrying
 capacity, deadweight
 bæreflade: bearing surface
 bæreklods: supporting block
 bæreramme: carrying frame
 bærestrop: becket
 bæretap: gudgeon pin, pin tap
 bæretap (ror): pintle
 bærevidde: span
 bøde (penge): penalty, fine

B

bøde (reparere): mend, repair
bødker: cooper
bødkerverer: cooper's goods
bøgetræ: beech wood
bøje: buoy
bøje: bend, curve
bøjelig aksel: flexible shaft
bøjeligt rør: flexible pipe
bøjelig rørslange: flexible
metallic tube
bøjelig (tov): pliable, pliant,
flexible
bøjeprøve: bending test
bøjereb: buoy rope
bøjespænding: bending stress
bøjestrop: buoy strop
bøjestykke: bending strength
bøjle: ring, hoop, loop, strap,
yoke
bøjlebeslag: boom iron
bøjle til kabel: clamp
bøjning på rør: bend (elbow)
bøjningsmoment: bending moment
bølge (vand): wave, sea
bølge: undulate, corrugate
bølgeblik: corrugated iron
bølgebryder: breakwater
bølgedæmper: wave subduer,
oil-bag
bølgeleder (radar): wave guide
bølgelængde: wave length
bør (vind): fair wind
bør (trille-): wheel barrow
børste: brush
børstebro el.: brush rocker
bøsning: bushing

B

C

cabotage: cabotage, coasting
 trade
 cantilever: capillary
 casing: casing
 C.E.: centre of effort
 ceder: ceder
 celle: cell
 cellebund: cellular (double)
 bottom
 celledæksel: cell cover
 celleskifter: battery switch
 celluloid: celluloid
 cellulose: cellulose, pulpwood
 celluloselakeret: cellulose-
 finished
 cement: cement, concrete
 cementering: cementation
 cementgulv: concrete floor
 cement-vask: cement wash
 centerafstand: distance between
 centres
 centerdrager: centre girder
 centerkølsvin: centre keelson
 centerline: centreline
 centerskod: centre bulkhead
 centervinkel: angle at the
 centre
 centimeter: centimetre
 centralhøjde: altitude of the
 centre
 centralopvarmning: central
 heating
 centralsmøring: central
 lubrication
 centrerbor: centre bit
 centrifugal: centrifugal
 centrifugalblåser: centrifugal
 blower or fan
 centrifugalkraft: centrifugal
 force
 centrifugalregulator:
 centrifugal governor
 centrifugalventilator:
 centrifugal ventilator
 centrifuge (rense-): purifier
 centrifuge (til vasketøj): hydro
 extractor
 centripetalkraft: centripetal
 force
 centrum: centre
 centrumbor: centre drill
 certifikat: certificate
 certifikat for laste- og
 lossemidler: cargo gear
 certificate
 chabotte: anvil block
 chamois-skind: chamois leather
 chamotte: chamotte, fire clay
 chamottesten: chamotte fire
 brick

C

charnier: hinge
 chock: shock
 choker: carburettor choke
 chris-craft: speed boat
 cif: cif (coast, insurance,
 freight)
 cinders: furnace coke
 cirkel: circle
 cirkelbevægelse: circular motion
 cirkelomkreds: circumference
 cirkulationsluft: circulating
 air
 cirkulationspumpe: circulating
 pump
 ciselere: chase
 cisterne (t. WC): cistern
 clear-view rude: clear view
 screen
 C.L.R.: centre of lateral
 resistance
 cockpit: cockpit
 cosinus: cosine
 cotangens: cotangent
 coutume: usage, practice, custom
 cuprinol: cuprinol
 cyclon: cyclone
 cylinder: cylinder
 cylinderbeklædning: cylinder
 lagging
 cylinderblok: cylinder block or
 casting
 cylinderdæksel: cylinder cover
 cylinderforing: cylinder liner
 cylinderglider: piston slide
 valve
 cylinderhoved: cylinderhead
 cylinderkappe: cylinder casing
 cylinderolie: cylinder oil
 cylinderrumfang: cylinder volume
 cylinderspejl: cylinder mirror,
 or face
 cylindertoppakning: cylinder
 head gasket
 cylindertopstykke: cylinder head

D

dagbog: log book
 daglig: daily
 dagliganker: best bower
 dagløn: day`s wages
 dagmulkt: daily penalty
 dagsværdi: current value
 dagvagt: day watch
 dam (i båd): well
 damask: damask
 damekahyt (salon): ladies cabin
 damp: steam
 dampankerspil: steam windlass
 dampbeholder: steam drum, steam receiver
 dampcylinder: steam cylinder
 dampdreven: steam driven
 damper: steamer
 dampfløjte: steam whistle
 dampforbrug: steam consumption
 dampfordeling: steam distribution
 dampfælde: steam trap
 dampfastighed: steam velocity
 damphat: dome
 dampindstrømning: steam admission
 dampkedel: steam boiler
 dampkedelbeslag: boiler mountings
 dampkoger: steam cooker
 dampkondensator: steam condenser
 dampmaskine: steam engine
 dampmættet: saturated vapour (steam)
 dampoverhedet: superheated steam
 damprense: steam clean
 damprum (kedel): steam chest, steam space
 dampør: steam pipe
 dampsamler: steam collector
 dampslange: steam coil
 damptilførsel: steam supply
 damptryk: steam pressure
 damptrøje: steam jacket
 dampåbning: steam-port
 dansemester: inside calipers
 datterkompas: repeater compass
 datterkompas: (v/gyro): repeater gyro compass
 david: davit
 davidsokkel: david socket
 defekt: defect, faulty
 dej: dough, paste
 dejrulle: rolling pin
 dejtrug: kneading trough
 dejæltemaskine: dough kneader
 deklinationscirkel: circle of declination
 deklinationsnål: magnetic needle
 dekort: deduction, rebate

D

del: section, part, share
 dele: divide
 delecirkel: pitch circle
 delehoved: dividing head
 delelinje (tandhjul): pitch line, dividing line
 deleskive: dividing plate
 deleskod: joiner bulkhead
 delevælv: dividing valve
 deling (i tandhjul): pitch
 delkredere: del credere
 delta (forbindelse): delta connection
 demolere: demolish, dismantle
 demonstrationsmodel: display model
 demontere: dismantle, disassemble, dismount
 densitet: density
 depechebåd: dispatch vessel
 displacement: displacement
 displacementkoefficient: displacement coefficient
 depot: depot, store
 derivat: derivative
 desinfektion: disinfection
 desintegrator: disintegrator
 destillationsapparat: distiller, f.w. generator
 destinatar: consignee
 detailopmåling: minute survey
 detalje: detail
 deviation: deviation
 diagonalbjælke: diagonal beam (joist)
 diagonalbygget: diagonal-built
 diagonalplade: diagonal plate, tie plate
 diagram: diagram
 diamant: diamond
 diamantbor: diamond-drill
 diameter: diameter
 diameter, indvendig: inside diameter, internal diameter
 diameter, udvendig: outside diameter, external diameter
 diametralplan: middleline plan
 diametralskod: centre-line bulkhead
 dielelelektrisk: diesel-electric
 dieselmotor: diesel engine
 dieselolie: fuel oil
 differenstalje: differential pulley
 differenstermometer: differential thermometer
 differential: differential
 differentialgear: differential gear
 digel: crucible steel

D

digte (maritim): caulk, chinsing
 digtehammer: caulking-mallet
 digtejern: chinsing (caulking) iron
 dimension: dimension, scantling
 dimensionstabel: table of scantlings
 dims (dingenot): gadget, thingummy
 dirk: pick-lock
 dirkefri: burglar proof
 dispachør: average-adjuster
 dispensation: exemption
 diverse: sundry, various, divers
 division: division
 djævleklo: devil's claw
 dobbeltbund: double-bottom
 dobbeltgliderstyr: double valve gear
 dobbeltnitning: double riveting
 dobbeltpart: bight
 dobbeltpumpe: dual pump
 dobbeltrat: double steering-wheel
 dobbeltrebning: double-reefing
 dobbeltrem: double belt
 dobbeltror: twin rudders
 dobbeltskrue: twin screw
 dobbeltslag: double stroke
 dobbeltslynge: double sling
 dobbelttørn: double turn
 dobbeltvirkende: double-acting
 doblingsplade: doubling plate
 dok (flyde-, tør-): floating dock, dry dock
 dokke (drejebænk): poppet
 dokning: docking
 doktelegraf: docking telegraph
 donkeykedel: donkey-boiler
 donkeypumpe: donkey pump
 donkraft: jack (screw jack)
 donkraft (hydraulisk): hydraulic jack
 dorn: puncheon, punch
 dosis: charge
 drager (under dæk): girder
 drager (portør): porter (am.: red cap)
 dreje: turn
 drejebevægelse (på kran): sluing eller slewing) gear
 drejebænk: lathe, turning lathe
 drejebænkindikator: lathe test indicator
 drejebænkspindel: mandrel
 drejekran: swivelling, turning, slewing crane
 drejeled: swivel joint
 drejelig: revolving, swivelling

D

drejeligt ophængt: pivotally mounted
 drejepatron: chuck
 drejereb: tie
 drejerist: revolving grate
 drejespjæld: revolving damper
 drejestål: turning tool
 drejestol: swivel chair
 drejetårn: revolving turret
 drejning: turn
 drejningskurve: turning circle
 drejningsmoment: torque, moment of rotation
 drev: pinion
 drevaksel: pinion shaft
 drift: working, running operation
 driftsleder: production manager
 driftstryk: working pressure
 drikkevand: fresh water
 drilbor: drillborer
 drivaksel: driving shaft, drive shaft input shaft
 drivanker: floating anchor, sea anchor
 drivgear: driving gear
 drivhammer: chasing-hammer
 drivhjul: driving wheel
 drivjern: caulking iron
 drivmotor: driving motor, prime motor
 drivtræk (bevægende): driving gear
 drosle: throttle
 drosselindstilling: choke adjustment
 drosselventil: throttle valve, butterfly valve
 drosselåbning: throttle restriction orifice
 dræg, dræganker: grapnel
 drægtighed: burden
 drægtov: grapnel-rope, dragrope
 drøvle: throttle
 duc d'albe: dolphin
 ducolak: duco
 dueligheds-certifikat: certificate of competence
 dug (sejldug): canvas
 dug-punktmåler: dew-point meter
 dukshoved: bowsprit cap, crance
 duppedit: thingummybob, gimmick
 duraluminium: duralumin
 duve: pitch
 dvejl (svaber): mop
 dybde: depth
 dybdemåler: depth gauge
 dybderegistrator: depth recorder
 dybderegulator: hydrostatic gear
 dybgang: draught, draft

D

dybgang (til kølens overkant):
 moulded draught
 dybgangsmærke: draught-mark
 dybgående: draught
 dykker: diver
 dykker (søm): brad, spring
 dykkerapparat: diving apparatus
 dykkerdragt: diving-suit
 dykkerhjælm: diver's helmet
 dykkerstempel: plunger(piston)
 dykkerudstyr: diving equipment
 dyknagle: mail-set, punch
 dynamo: generator, dynamo
 dynamoanker: armature
 dynamometer: dynamometer
 dynamo-remskive: generator
 pulley
 dyppekoger: immersion heater
 dyse: nozzle, jet, atomizer,
 contraction choke
 dæk: deck
 dækketøj: table-linen, napery
 dæksbelægning: deck covering
 dæksbjælke: deck beam
 dæksbolt: deck bolt
 dæksel: cover, lid, cap
 dæksfolk: deck hands
 dæksglas: deck-light
 dæksglas (rundt): deck-light,
 bull's eye
 dækshus: deck house
 dækshøjde: deck height
 dæksklædning: deck-planking
 dæksknæplade: deck knee bracket
 dækslinje: deck-line
 dæksnåd: deck seam
 dæksplan: deck-plan
 dæksplanke: deck-plank
 dækspring: sheer
 dækspropper: deck-dowels
 dækstringer: deck-stringer
 dækstøtte: deck-pillar,
 stanchion
 dæksåbning: deck opening
 dæmpning: damping, cushioning
 effect
 dødfragt: dead freight
 dødgang: backlash, lost motion
 dødhoved: deadhead
 dødpunkt: dead centre, dead
 point
 dødvægt: dead weight, d.w., D.W.
 dør: door
 døråbning: doorway
 dørbeslag: door fittings
 dørfyldning: door panel
 dørholder: door-holder
 dørhængsel: door-hinge
 dørhængselspind: door-hinge pin
 dørk: floor

D

dørk (i maskinrum): engine floor
 dørk (i fyrpladsen): stokehold
 floor
 dørkarm: door frame, door case
 dørklinke: latch
 dørkplade: floor-plate
 dørslag (si): strainer
 dørslag: round punch
 dørtrin: threshold, coaming

E

ebonit: ebonite
 economiser: economizer
 effekt: effect, power, output
 effektfaktor: power-factor
 eftergå: examine, go over, revise
 efterse: examine, go over, overhaul, check up
 efterslibe: re-grind, re-sharpen
 eftersyn: overhauling
 eg: oak
 ege (hjul): spoke
 egenskab: quality, property
 egensvingning: natural vibrator, fundamental vibration
 ejektor: ejector
 ejer: owner
 ekkolod: echo sounder, acoustic sounder
 ekkoradio: radar
 ekscenter: eccentric
 ekscenteraksel: eccentric shaft
 ekscenterbøjle: eccentric strap
 ekscenterleje: eccentric bearing
 ekscenterpresse: eccentric press
 ekscentrikbevægelse: eccentric motion, gear
 ekscentrikskive: cam contour
 ekscentrikstang: eccentric rod
 eksemplar: specimen, copy, model
 ekspansionsbeholder: expansion tank, level tank
 ekspansionsbøjning: expansion bend
 ekspansionskobling: expansion coupling
 ekspansionskraft: expansion force
 ekspansionsmuffe: expansion joint
 ekspansionspakdåse: expansion stuffing box
 ekspansionspakning: expansion joint
 ekspansionsslag: expansion stroke
 ekspansionsventil: expansion valve
 ekspertice: expert's report
 eksplotionsdør: explosion-relief door
 eksplotionsrum: explosion-chamber combustion chamber
 eksplotionsslag: explosion stroke
 ekstinktør: fire-extinguisher
 elasticitet: elasticity
 elasticitetsgrænse: elastic limit, limit of elasticity
 elektricitet: electricity

E

elektriker: electrician
 elektrisk: electric
 elektrode: electrode
 elektrodebeholder: electrode holder
 elektromotoranker: armature
 el-håndboremaskine: el-portable drill
 element: element
 element (el.): cell dry battery
 element (ovn): section, radiator
 elevator: lift (am.: elevator)
 elevatorskakt: lift shaft
 elevatorstol: lift-cage
 elevatorstov: lift-rope
 elfenbensfarvet: ivory (coloured)
 eliminere: eliminate
 elletræ: alder wood
 ellipse: ellipse
 ellipsoide: ellipsoid
 elliptisk: elliptic
 el-svejsning: el-welding
 emalje: enamel
 emballage: package, wrapping
 emballering: packing
 embargo: embargo
 emblem: emblem, badge
 em-kanal: ventilation duct, flue
 em-kappe: hood
 emne (materiale): material
 endefræser: end mill
 endeklampe: end cleat
 endeløs: endless
 endeslør: endplay
 endetap: end journal
 endetræ: cross-cut end
 endorsement: endorsement
 energi: energy
 energikilde: source of energy
 energioverføring: transmission of energy
 enfaset vekselstrøm: single-phase current
 engelskblåt: indigo blue, queens blue
 engelskrødt: Indian red, light red
 enhed: unit
 enkeltblok: single block
 enkelt drift (maskiner): separate driving
 enkelthugget (fil): single-cut
 enkeltløbet: single-threaded
 enkeltnitning: single-riveting
 enkeltrebet: single-reefed
 enkeltskåret: single-reefed
 enkeltskrue: single screw
 enkeltvirkende: single acting
 enmastet: single-masted

E

enpolet: single-pole, unipolar
ensartet: uniform, homogenous
ensfarvet: plain, uniform colour
entre (at): board
entrehage: grappling-iron
erodere: erode
erosion: erosion
erstatning: replacement,
substitute
erts: ore
eskalator: escalator, moving
staircase
esse: forge
essespyd: tuyere rod or poker
essetrug: water through
essing: gunwale
etamine: etamine
etankeromformer: rotary
converter
etblink: one-flash
etmål: 24 hour day
ettrinspumpe: single stage pump
etui: case
evakuere: evacuate
evaporator: evaporator
evolvent: evolvent, involute

E

F

fabrik: factory, works
 fabrikat: make, product, manufacture
 fabrikation: manufacturing
 faconfræser: profile cutter
 faconjern: sectional iron
 faconstål: sectional steel
 fad: barrel, cask
 fadeslæng: cask sling
 fadeværk: cask
 faglært: arbejder: skilled workman
 fajance: earthenware faience
 fakkel: torch
 faktura: invoice
 fald: halyard
 fald: fall, decline
 fald (tov): fall
 faldapparat: (torpedo): dropping gear, disengaging gear
 faldblok: halyard block
 faldereb: gangway
 falderebsport: gangway port
 falderebsscepter: ladder-rope stanchion
 falderebstov: ladder rope
 falderebstrappe: accommodation ladder
 falderebstrappe (patent): accommodation ladder (self-adjusting)
 faldhammer: drop-hammer
 faldhastighed: speed of falling
 faldhorn: head (of the sail)
 faldhøjde: drop, height of fall
 faldkøvs: head cringle
 faldkøl: drop keel
 faldnet: (overhead) netting
 faldpal: drop pawl
 faldport: portlid, port flap
 faldprøve: drop test
 faldrør: down pipe
 fals: flange, ridge, edge
 fals (papir): fold
 fals (snedker): rebate
 falsning (snedker): rabbeting, rabbet joint
 falsning (m. tappe): mortising, mortise joint
 fangeklampe: thumb-cleat
 fangline: painter
 fart: speed, velocity, trade
 fartprøve: speed trial
 fartøj: vessel, craft
 farvand: water
 farve: colour, paint
 farvekort: colour chart
 farveprøve: colour sample
 faseforskydning: phase displacement

F

fastebardun: backstay
 fastepart: standing part
 fastestag: stay
 fastestang: topmast
 fastestopper: deck-stopper
 fastgøre: secure, fix, attach, make fast
 fastgørelsesklap: securing cleat
 fastklemning: seizure
 fastspænding: tightening up
 fatning (el.): socket, lamp holder
 favn: fathom
 fedt: grease
 fedtsmøreko: grease cup
 fedtsprøjte: grease gun
 fejeblad: dustpan
 fejekost: broom
 fejmaskine: sweeper
 fejl: error, defect
 fender: fender
 fenderliste: fender-list, rubbing strake
 fendertov: fender rope
 fernis: varnish
 ferskvand: fresh water
 ferskvandspumpe: fresh water pump
 ferskvandstank: fresh water tank
 fiber: fibre
 fil: file
 filebænk: work bench, vice bench
 filklo: hand vice
 filskaft: file handle
 filt: felt
 filter: strainer, filter
 filterelement: screening element
 filterhus: filter box
 filternet: filter gauze
 filterindsats: filter inset
 filterpatron: filter cartridge
 filtrere: filter, strain
 finer (plade): plywood
 finere (at): veneer
 fingerskrue: thumb-screw
 fingevind: fine pitch thread
 finindstilling: fine adjustment
 finkenet: hammock netting
 finnekøl: fin keel
 finpolering: lapping
 finslibning: honing
 fintfølede: sensitive
 firbladet: four bladed
 fire af: ease off, cast off
 fire ned: lower, slack
 firegangshane: four-way cock
 firemastet: four-masted
 firetaktsmotor: four stroke cycle motor
 firtrinspumpe: four-stage pump

F

firgangsmaskine: quadruple expansion engine
 firkant: square-head
 firkantjern: square bar iron
 finskåren talje: double-sheave pulley block
 firtakt: 4 stroke cycle
 fisk under spil: partners, sleepers, bearers
 fiskerikontrolskib: fishery survey ship
 fittings: fitting
 fjeder: spring
 fjederbelastet: spring loaded
 fjederbro: hinge spring
 fjederbøsning: spring bushing
 fjederhage: spring hook, snap hook
 fjederholder: spring holder
 fjederhus: spring case
 fjederplade: spring plate
 fjederregulator: spring governor
 fjederring: wave washer
 fjederventil: spring valve
 fjeder og not: tongue and groove joint
 fjernbetjening: remote control
 fjernkompass: telecompass
 flåde (marine): navy
 flåde (handels): merchant navy
 flåde: raft, float
 fladetryk: surface pressure
 fladfil: flat file
 fladgevind: square-tread
 fladglider: flat slide valve
 fladmejsel: flat chisel
 fladpensel: flat brush
 fladtang: flat pliers, flat smith-tongs, flat hit
 flag (karantæne-lods-national-told-): flag
 flagdug (stoffet): bunting
 flagermuslygte: bat-wing lamp
 flagfald: flag halyard
 flaggaffel: monkey-gaff
 flagkiste: signal locker
 flagknap: truck
 flagkort: flag chart
 flagstang: ensign staff, flag staff
 flagstik: sheet-bend
 flammehøvling (små spor): flame grooving, oxyacetylene gauging
 flammehøvling (store spor): surface conditioning, deseaming, desurfacing
 flammeovn: reverberating furnace
 flammeskåret: flame-cut
 flange: flange
 flaske: bottle

F

flaskedonkraft: bottle jack
 flasketræk: pulley-blocks
 fleksibel aksel: flexible shaft
 fleksibelt rør: flexible pipe
 fleksibel rørslange: flexible metallic tube
 flerstålsbænk: multiple-tool-lathe
 flig (p. anker): fluke
 flig (p. ankel): web
 flise (i cement): tile (bedded in cement)
 flueskab: meat-safe
 at flugte: make flush
 flushdæk: flush deck
 flusmiddel: flux
 flydeberegning: calculation of buoyancy
 flydebom: (floating) boom
 flydedok: floating dock
 flydeevne: buoyancy
 flydekran: floating crane
 flydemiddel: buoyant apparatus
 flydende: fluid, liquid (om væske)
 flydende: afloat (om skib)
 flydevægt: hydrometer, aerometer
 flydholt: float
 flygtig (luft): volatile
 flynder: log-ship
 flynder på hangerløber: fluke
 flytte: remove, shift
 fløjengib: flying jib, jib topsail
 fløjte: whistle
 fod: foot
 fodblok: leading block
 fodbremse: foot-brake
 fod-cirkel (tandhjul): root-circle
 fodpert: footrope
 fodplade: base plate
 fodstykke: base foot
 fodtråd: foot lever
 fodventil: non-return valve
 fok: foresail
 fokkebom: foresail boom
 fokkebras: forebrace
 fokkehals: fore-tack
 fokkemast: foremast
 fokkerebtalje: foresail reef tackle
 fokkeskøde: foresheet
 fokkestag: forestay
 fokkevant: foreshroud
 foldekniv: clasp knife
 for: forward
 foran skibet: ahead, forward off
 forandre: alter
 forankringsgrejer: mooring-gear

F

forbedre: improve
 forbejdse: weak mordant, first staining
 forberedelse: preparation:
 forbindelse: connection
 forbindelses-: connecting-
 forbindelsesled: joint, connection link
 forbindelsesrør: connecting pipe
 forbindelsesstang: connecting rod
 forbindelsesstykke: connecting piece
 forbindingskasse: first-aid case
 forblyet: leaded, lead-covered
 forbraser: head-braces
 forbrug: consumption
 forbrugsgods: stores
 forbrugstank: service tank
 forbrændingsanalyse: combustion analysis
 forbrændingskammer: combustion chamber
 forbrændingsmotor: internal combustion engine
 forbrændingstemperatur: combustion temperature
 forbåke: front beacon
 force majeure: force majeure
 fordampe: evaporator, vaporize
 fordamper: evaporator
 fordampning: evaporation, vaporization
 fordampningsvarme: heat of evaporation, latent heat
 fordeler el.: distributor
 fordeleraksel: distributor shaft
 fordelerkasse: distributor box
 fordelerknast: distribution cam
 fordelerudveksling: distributor gear
 fordybning: groove, recess
 forebygge: prevent
 foregaffelsejl: fore trysail
 foregaffeltopsejl: fore gaff-topsail
 foremærs: foretop
 foremærfsals: foretopsail halyard
 foremærfsrå: foretopsail yard
 foremærfssejl: fore top sail
 foremærfsstoplent: foretopsail lift
 forenagter: fore-and-after
 forende: front part, head, bow
 forenet: united, combined
 forestængestag: foretopmast stay
 forstængestagsejl: foretopmast staysail

F

forestængevant: foretopmast rigging
 forfang: fore-ganger
 forfatning: condition, state
 forfil: bastard file
 forfortøjning: head-fast, bow-fast
 forfyr: lower light, front light
 forfærdige: make, turn out
 forgrene sig: branch off
 forgreningsdåse el.: branch box, junction box
 forgreningsrør: branch pipe, manifold
 forgreningsstykke: branch piece
 forgrund: front
 forgyldede: gild
 forgyldning: gilding
 forhåndsbugt: range
 forhale: shift, warp
 forhaler: guy
 forhaling: shifting
 forhalingsspil: warping winch, mooring winch
 forhammer: slegde-hammer
 forhindre: hinder, prevent
 forhindring: hindrance, obstacle
 forhold: proportion, relation
 forhold (tilstand): condition, circumstance
 forholder: dolly
 forhude: sheathe
 forhudningsplade: sheathing plate
 forhøje: heighten, raise, increase
 forhæng: curtain
 foring: lining, liner
 foring med planker: inner planking
 forkant: front edge, front
 forkert: wrong, erroneous
 forklampe: chock
 forklæde: apron
 forklæde på drejebænk: apron
 forkobre: copper-plate
 forkrome: chrome-plate
 forkrøbbe: bend at right angles, crank
 forkrøbning: bending, cranking
 forlag: transmission gear
 forlagsaksel: transmission shaft, counter shaft
 forlagstøj: counter shaft, transmission
 forlast: fore-hold
 forleje: front-bearing
 forlig (sejl): luff
 forligger: rug, mat
 forlis: loss, wreck, shipwreck

F

forlænge: extend, lengthen
 forlængerpatron: extension
 socket
 form (støbe): mould, form, shape
 formindske: decrease, reduce
 formindskelsesmuffe: reducing
 socket
 formning: moulding
 formpresse: moulding press
 formsten: moulded brick
 formstykke: moulded piece
 fornav: front hub
 forneden: at the bottom, at the
 foot
 forniklet: nickel-plated
 forny: renew, replace
 foroven: above, at the top
 forpart: forward part
 forpik (forpeak): fore peak
 forplade: front plate
 forplantningshastighed: velocity
 of propagation
 forpude: poppet, bow pump
 forpumpe: prime pump
 forrejsning: fore-rigging
 forreste: the foremost
 forror: bow-rudder
 forrum: forehold
 forrær: head-yards
 forsatsglas til lanterne: slide
 forsejl: head-sail, fore-sail
 forsikring: insurance
 forsinke: delay, slow up
 forsinke (snedker): dovetail
 forskalke: batten down
 forskallingsbrædder: boards
 forskib: bow, forepart of vessel
 forskod: fore bulkhead
 forskrunding: coupling, union
 joining
 forskydningsstyrke: shearing
 strength
 forskærebestik: pair of carvers
 forskøder: head-sheets
 forspil: fore capstan
 forspringsvinkel: angle of
 advance
 forspænde (beskadige): distort
 forstag: fore-stay
 forstang: fore-topmast
 forstoppelse (rør): choking,
 clogging
 forstoppelse (lufttilg.):
 airlock
 forstærke: strengthen, reinforce
 forstærker: booster, amplifier
 forstærkning: reinforcement
 forstærkningslaske: stiffening
 plate
 forstævn: stem

F

forstævnsknæ: stemson
 forstøtningsplade: bracket
 forstøtningstømmer: shoring
 timber
 forstøver: atomizer, fuel
 nozzle, sprayer
 forsyne med: provide with
 forsyning: supply, stock
 forsænkbør: countersink
 forsænke: countersink
 forsætterslæde: sliderset
 forsøg: trial, test, experiment
 forsølve: silver-plate
 forstande (tømmer): dovetail,
 scarf, joggle
 forstanding: cogging, tooth
 gearing
 fortank: fore-tank
 fortinne: tin, tin-plate
 fortinning: tinning, tin-plating
 fortop: foretop
 fortravers: front cross member
 fortrosse: headfast
 fortynde: dilute
 fortyndingsvæske: diluent
 fortænding: pre-ignition,
 advanced ignition
 fortære (rust): corrode
 forsætte: condense
 forsætter: condenser
 fortøjningspullert: mooring bitt
 fortøjningstrosse. mooring rope
 forudstrømning: exhaust lead
 forurening: fouling, impurity
 forvarmer: pre-heater
 forvrider: fastener, fastening
 clamp
 forzinke: galvanize, zinc
 forøge: increase, raise
 fosfor-bronze: phosphor bronze
 frafiltrere: filter off, strain
 off
 fragt: cargo, shipload, freight
 frakoble: disconnect, declutch,
 disengage
 fregat: frigate
 frem: ahead
 frembevægelse: forward movement
 frembringe: produce, make
 fremdrivning: propulsion
 fremdrivningskoefficient:
 propulsive coefficient
 fremdrivningsmaskineri:
 propelling machinery
 fremdrivningsmodstand:
 resistance propulsion
 fremfaldende (stævn): raked
 (stem)
 fremføring (drejebænk): feed
 capacity

F

frem- og bakviser: tell-tale
 apparatus
 frem- og tilbageslag: head and
 return stroke
 fremrykning: advance
 fremspring: projection
 fremturbine: ahead turbine
 fribord: freeboard
 fribordsberegning: computation
 of freeboard
 fribordscertifikat: freeboard
 certificate
 fribordsdæk: freeboard deck
 fribordsdæksbjælke: freeboard
 deck beam
 fribordsdækslinje: statutory
 deck line
 frigang, frirum: clearance, free
 fit
 frigangsvinkel: clearance angle
 frigear: neutral position
 frihaler: jib-trail
 frihavn: free-port
 friholder: fender
 friholt: wooden fender
 friholtsliste: rubbing-strake
 friktionsbelægning: friction
 lining
 friktionsbremse: friction brake
 friktionsgear: friction gear
 friktionskobling: friction
 coupling, friction clutch
 friktionsremskive: friction
 pulley
 friktionsvinkel: angle of
 friction
 frilager: bonded warehouse
 friløbsnav: free wheel hub
 friskdamp: live steam
 frivagt: watch below
 front-: front-
 frontskod: break bulkhead
 frugtdamper: fruiter, fruit
 vessel
 fryseanlæg: freezing plant, cold
 storage plant
 fryseladning: refrigerated cargo
 frysemaskine: freezing machine,
 refrigerator
 frysepunkt: freezing point
 fræse: mill, cut
 fræsehoved: cutter head
 fræsemaskine: milling machine
 fræser: milling cutter
 fræsespindel: cutter spindle
 frømand: frog-man
 fugt: moisture, damp, humidity
 fugteapparat: humidifier
 fugtekasse: wetting tank
 fugtmåler: hygrometer

F

fugtmåling: hygrometry,
 psychrometry
 fukssvans: whip saw, hand saw
 fulddæksskib: full-deck-vessel
 fuldkantet: full squared
 fuldlastet, full-laden, full
 loaded
 fuldrigget: full-rigged
 fuldskib: full-rigged ship
 "full scantling": full-scantling
 fumigere: fumigate
 fundament: bed, seating,
 foundation, bed-plate
 fundamentsbolt: bed-plate bolt
 funktion: function, working,
 acting
 fusion: fusion
 fylde: fill
 fylde kul: coal, bunker
 fylde olie: bunker
 fylde vand: water
 fyldehoved: deadhead
 fylderør: filling pipe
 fyldeslange: filling-hose
 fyldespant: filling-timber
 fyldestykke: liner, filling
 piece
 fyldeventil: flooding valve
 fylding (i dør): panel,
 panelling
 fyldningsgrad: degree of
 admission
 fyr: fire, furnace
 fyr (træsart): pine, fir
 fyråbning: stoke hole
 fyraften: knock-off time
 fyrboks: fire box
 fyrbro: fire-bridge
 fyrbøder: stoker, fireman
 fyrdør: furnace door, fire-door
 fyre (i kedler): fire, stoke
 fyrkanal: furnace
 fyrkarm: furnace front
 fyrplade: stokehold
 fyrrager: fire rake, slice
 fyrtårn: lighthouse
 fyrværkeri: fireworks
 fyrværktøj: firing tools
 færdig (fuldført): finished,
 completed
 færdiggørelse: finishing
 færge (damp): steam ferry
 færge (motor): motor ferry
 fødeapparat: feeding apparatus
 fødebrønd: hot well, feed tank
 fødehane: feed cock
 fødekabel: feeding cable
 fødeledning el.: feeder
 fødepumpe: feed pump, feed-water
 pump

F

føderør: feed pipe
fødevand: feed-water
fødevandsforvarmer: feed water
heater, economizer
fødevandsregulering: feed water
control
fødevandsrensner: feed water
purifier
fødevandstank: feed water tank
fødevarer: foodstuffs, provision
fødeventil: feed valve,
checkvalve
føler: feeler
følerstyring: profile tracing
følgeseddel: invoice
følgestyring: sequence control
følgeventil: sequence valve
førsteklasses: first-rate,
first-class
første vertikal: prime vertical

F

G

gab: opening, gap
 gaffel (til bom): crutch
 gaffel (til sejl): gaff
 gaffel (spise-): fork
 gaffelbolt: clevis
 gaffelfok: force-trysail
 gaffelsejl: gaff sail, trysail
 gaffelsejlskøder: trysail sheets
 gaffelskonnert: two-masted schooner
 gage: salary, pay
 galeon: galleon
 galge: gallows
 galgekran: gantry crane, portal crane
 galiot: galliot
 galleri: gallery
 gallionsfigur: figure head
 galvaniseret: galvanized
 gang: alleyway, passageway
 gangbro: gang-plank, gangway
 gangskiftningsmaskine: reversing engine, reversing gear
 gangspil: capstan
 gangsætningsapparat: starting gear, starter
 garantitid: guarantee period
 gardin: curtain
 gardin (rulle): blind
 garnering: ceiling, lining
 gas: gas
 gasanalyse: gas analysis
 gasbeskyttet: gas-proof
 gaskomfur: gas cooker, gas oven
 gasolie: gas oil
 gasrør: gas-pipe
 gat: hole, vent
 gear: gear
 gearhjul: gear wheel
 gearkasse: gear-casing, gear-box
 gearkassedæksel: gear box cover
 gearlås: gear lock
 gearstang: speed change lever
 geigertæller: Geiger counter
 gelænder: railing, guard-rail
 gelænderstang: railing bar
 gelænderstøtte: stanchion, baluster
 generalarrangement: general arrangement
 generator: generator
 gennemblæsningsshane (ventil): blow-through cock (valve)
 gennem boring: perforation
 gennemføring (rør etc.): bulkhead union, fitting, connectors
 gennemføring: orifice
 gennemgående bolt: through-bolt

G

gennemgående dæk: continuous deck
 gennemløb: passage
 gennemsnit: average, mean
 gennemsnitsfart: average speed, mean speed
 gennemstrømning: flow, passage, flow rate capacity
 gennemstrømningsåbning: passage, orifice
 gennemstrømningshastighed: metering rate
 gennemtrække (m/væske): soak, drench, saturate
 genopvarmning: reheating
 genpart: copy, duplicate
 genstand: object, matter
 geringshøvl: mitre plane
 geringskasse: mitre box
 geringsvinkel: mitre square
 geeind: thread, screw thread
 gevinddrejebænk: threading lathe
 gevindhul: tapped or threaded hole
 gevindlære: screw or threaded hole
 gevindlære: screw pitch gauge
 gevindskærehoved: die head
 gevindskæremaskine: screw cutting machine
 gevindstål: threading tool
 gevindstigning: pitch
 gilling: counter
 gillingsliste: knuckle-pail
 gillingsspant: cant frame
 gips: plaster of Paris, gypsum
 girder: girder
 girderløber: girder runner
 gire: yaw
 gitter: grating, fence
 gjord (møbel): burlap webbing
 glarmester: glazier
 glas: glass
 glas (slå 8): strike 8 bells
 glashylde (til glas): glass-shelf
 glas-smørekop: sight feed oil cup, sightfeed lubricator

H

hage: hook
 hagebolt: hook-bolt
 hagenøgle: hook-spanner
 hagetov: hook-rope
 hagl (bly): shot
 hakke: pick
 hakke: hack
 hakke (kød): chop, mince
 hakkebolt (klods-bolt): rag-bolt
 hakkemaskine: mincer, mincing machine
 hale: pull, drag
 halekæbe: warping chock
 hall: hall
 hals: neck
 halsblok: tack-block
 halsklampe: chess-tree
 halsleje: collar bearing, neck bearing
 halvcirkel: semicircle, half-circle
 halvdel: half
 halvdæk: half-deck, break-deck
 halvfabrikat: semi-manufacture
 halvkrydset: (drivrem): half-crossed (driving belt)
 halvkugle: hemisphere
 halvskod: partial bulkhead
 hammer: hammer
 hammerbane: hammer face
 hammerbar: malleable
 hammerbarhed: malleability
 hammernæb: pane of a hammer
 hamp: hemp
 hampegarn: hemp-yarn
 hampereb: hemp-rope
 hampeslange: hemp hose, canvas hose
 handel: trade
 handelsskib: merchant vessel
 handelsmarine: merchant marine
 handling: action
 handske: glove, gauntlet
 hane: cock
 hane (brand-): hydrant
 hanefod: crowfoot
 hanefodsnøgle: crowfoot-spanner
 hanekasse: cook chest
 hanetold: plug (of a cock)
 hanetræk: cock handle gear
 hanger: pendant
 hanger til sidetakler: sling
 hangevind: male thread
 harpe: screen
 harpiks: resin
 harpning: screening
 hastighed: speed, rate, velocity
 hastighedsmåler: speed indicator
 hastighedsprøve: speed test

H

hastighedsregulator: speed governor
 hav: sea
 havarere: break down, wreck
 havari: damage, average
 havariattest: average certificate
 havarigrosseskade: general average loss
 havn: port, harbour
 hedeflade: heating surface
 hefte (svejsning): tack
 heftning: tack welding
 hejse: hoist
 hejseapparat: hoist device
 hejsebom: derrick
 hejsehastighed: hoisting speed
 hejsekraft: lifting power
 hejsemekanisme: hoisting gear
 hejse spil: hoisting winch
 hejsestrop: sling, gin chain
 hejsning: hoisting
 heksagonal: hexagonal
 helfabrikat: finished manufacture
 hellestik: carrick bend
 helsvejst: all-welded
 heltømmer: whole section timber
 hensigtsmæssigt: appropriate fit, suitable
 herd: hearth
 herretoilet: gentlemen's lavatory
 hestekraft: horse power (HP)
 hestekraftkurve: variable horse power characteristics
 effekt (hestekraft EHK): brake HP (BHP)
 indicer (hestekraft IHK): indicated HP (IHP)
 hindring: obstacle, obstruction
 hive: heave
 hjemsted: home port
 H-jern: H-beams
 hjerte i wire: core
 hjul: wheel
 hjuldamp: paddle steamer
 hjuldrev: pinion
 hjulkam: cam (of a wheel)
 hjulkasse: gear box, gear case
 hjulkasse på hjuldamp: paddle box
 hjulkrans: wheel rim
 hjulnøgle: wheel wrench
 hjulsæt: gearing, set of gear wheels
 hjultand: cog
 hjælp: aid
 hjælpecylinder: booster cylinder
 hjælpededel: donkey boiler

H

hjælpekrydser: auxiliary cruiser
 hjælpemaskineri: auxiliary machinery
 hjælpemotor: auxiliary engine
 hjælpestag: preventer stay
 hjælpestyreapparat: auxiliary steering-gear
 hjælpeventil: slave valve
 holdebund: holding ground
 holder: holder, stand
 holdestrøm: holding current
 horisontalboremaskine: horizontal boring machine
 hornklyds: chocks
 hospital: hospital, infirmary
 hospitalsskib: hospital ship
 hoved: head
 hovedafbryder: main switch
 hovedaksel: main shaft
 hoveddimensioner: principal dimensions
 hoveddrager: main girder
 hoveddæk: main deck
 hoveddæksel: head end gap
 hovedeftersyn: complete overhaul
 hovedføderør: main feed pipe
 hovedglider: main spool
 hovedhane: main cock
 hovedkedel: main boiler
 hovedkompas: master compass
 hovedleje: main bearing
 hovedlejeoverpande: upper main bearing brass
 hovedlejesøle: main bearing journal
 hovedlejeunderpande: lower main bearing brass
 hovedlineal: T-square
 hovedmaskine: main engine
 hovedpude: pillow
 hovedspant: main frame
 hovedstopventil: main stop valve
 hovedtavle: main switchboard
 hovmester: chief steward, (i land: butler)
 huggeblok: chopping block
 huggepipe: hollow punch
 hugning: chipping
 hul (modsat massiv): hollow
 hul: hole
 hulaksel: hollow shaft
 huljern: gouge
 hulkile: saddle key
 hulklampe: comb-cleat
 hulle: punch, perforate
 hundsvot: becket
 hurtigafbryder: snap action switch
 hurtigåbnende: quick-opening
 hurtigbåd: speed-boat

H

hurtigboremaskine: high-speed drilling machine
 hurtiglukkende: quick-closing
 hurtiglukker: quick-closing device
 hurtigløbende: fast running, high-speed running
 hurtigstål: high-speed steel
 hus: deck-house
 husgeråd: utensils
 husholdning: household
 hvalbåd: whaler, whale-boat
 hvid: white
 hvidblik: tin-plate
 hvidglødende: white-hot
 hvidtmetal: white metal, "Babbit" metal
 hvirvel: swivel
 hvirvelbevægelse: swivel turbulence
 hvirvelhage: swivel-hock
 hvirveløje: swivel-eye
 hvæsse: sharpen, whet
 hvæssesten: whet stone
 hydraulisk: hydraulic
 hydraulisk bremse: hydraulic brake
 hydraulisk gear: hydraulic gear
 hydraulisk kobling: hydraulic coupling, hydraulic clutch
 hydraulisk pumpe: hydraulic pump
 hygrometer: hygrometer
 hylde: shelf
 hylster: barrel
 hypotenuse: hypotenuse
 hyre (job): berth, job, employment
 hyre (løn): wages, pay
 hyssing: twine, house line
 hæftejern: punty
 hægte: hock
 hæk (krydser): stern (cruiser)
 hækanker: stern-anchor
 hækbjælke: transom
 hækboom: stern-davit
 hækdauid: stern-davit
 hækjul: stern-wheel
 hæklanterne: stern-light
 hækmotor: rear motor
 hækspant: stern frame
 hæl: heel
 på hælen: (down) by the stern
 hælde (stilling): incline, tilt, slope, rake
 hælde (øse): pour, fill
 hældningsviser: clinometer
 hængekøje: hammock
 hængelås: padlock
 hængeleje: hanger bearing
 hængsel: hinge

H

hårde: harden, temper
 hårdeolie: hardening oil
 hårdeovn: hardening furnace
 hårdning: hardening, tempering
 hætte: cowl, cover
 hævarm: cam
 hævert: pipette
 hævet: raised, lifted
 høj: high, loud
 høj- og lavtryksmaskine:
 compound engine
 højovn: blast furnace
 højregevind: right hand thread
 højreskåret (skrue): right-hand
 (propeller)
 højreslået: right hand laid
 højspant: deep frame
 højtrykscylinder: high-pressure
 cylinder
 højtrykskedel: high-pressure
 boiler
 højtrykspumpe: high-pressure
 pump
 højtrykssystem: high-pressure
 system
 højtryksventilator: high-
 pressure fan
 højtråber: loud-hailer
 højttaler: loud-speaker,
 amplifier
 højtank: deep tank
 højtryk: high pressure
 højvande: high water
 hør (heglet): liner yarn, flax
 høvl: plane
 høvlebrænder: cutting blow-pipe
 høvlebænk: carpenter's bench
 høvlebænkskrue: bench vice
 høvlehoved: cutter head
 høvlejern: plane iron
 høvlemaskine: planing machine,
 shaping machine
 høvlet og pløjet: tongued and
 grooved
 håndbetjening: manual operation
 håndbetjent: manual operated
 hand operated
 håndbog: manual, reference book
 håndboremaskine: hand drill
 håndboremaskine el.: el-portable
 drill, el-drill gun
 håndboremaskine luft: pneumatic
 drill gun
 håndbremsestang: handbrake lever
 håndfyring: hand stoking
 håndgreb: handle, grip, crank,
 lever
 håndhjul: hand wheel
 håndklæde: towel
 håndklæde på rulle: roller-towel

H

håndklædeholder: towel horse,
 towel rack
 håndkraft: manual power, hand
 power
 håndlampe: hand lamp, portable
 lamp
 håndliste: hand rail
 håndlod: hand-lead
 håndspage: handspike
 håndspil: hand winch
 håndstyremaskine: hand steering
 gear
 håndsving: crank, crank-handle
 håndtag: handle, lever
 håndtag (kugle): knob
 håndtering: handling, managing
 håndvask: wash basin
 håndværk: trade, profession
 håndværktøj: hand tools
 hård: hard
 hårdhed: hardness
 hårdhedsgrad: degree of hardness
 hårrør: capillary tube
 hårrørvirkning: capillary
 effect
 hårtrækning: throttling

I

idiotsikret: tamperproof, fool-proof
 igangsætningshåndtag: starting handle
 igangsætningsmaskine: starting gear
 igangsætningsstrøm: inrush current
 igangsætningsventil: starting valve
 igangsætter: starter
 ihekse: shackle
 ihugge: hitch, hock
 ikke-brændbar: non-inflammable
 ildebrand: fire
 ildebrændsel: fuel
 ildfarve: flame-colour
 ildfast: fire proof
 ildfast ler: fire clay
 ildfast rum: fire-proof room
 ildfaste sten: fire bricks
 ildflade: heating-surface, fire-surface
 ildgrube: fire pit
 ildkasse: fire-box
 ildslukningsinstallation: fire extinguishing equipment
 ilgang: rapid advance
 ilt: oxygen
 iltapparat: oxygen apparatus
 ilt-brintblæselampe: oxygen-hydrogen blowpipe
 ilte: oxide
 iltflaske: oxygen bottle
 iltindåndingsapparat: oxygen apparatus
 iltmaske: oxygen mask
 indbygget: built-in
 indbygget, i eet med: integral
 inddeling (i grader): subdivision (graduation) dial
 inddelingsfaktor: factor of subdivision
 inddelingslastelinje: subdivision load line
 inddriven: driving
 indeholde: hold, contain
 indelukke: enclosure
 indenbords: inboard, on board
 indenbordsklædning: ceiling, inside planking
 indenrigsfart: coasting trade
 inderrang: inside strake
 inderstævn: inner stern-post, apron
 indervinkel: inner angle
 indfalsning: rabbet, mortise
 indfatning: frame
 indfedtning: greasing
 indgang: access, entrance

I

indgreb: mesh
 indgreb (i konstant): constant engagement
 indgrebsvinkel: angle of engagement
 indgribning: meshing, engaging
 indhaler: inhauler
 indhalingsspil: winch
 indhivning: hauling in
 indhold: contents (flertal)
 indhugge: cut, carve
 indicere: indicate
 indiceret hestekraft ihk: indicated horse power ihp
 indigo-blå: indigo blue
 indikatordiagram: indicator diagram
 indikatorhane: indicator cock
 indikatorsnor: indicator cord
 indikatortromle: paper drum
 indiskrødt: Indian red
 indkile: wedge (in)
 indlagt (snedker): inlaid
 indlægning (snedker): inlaying, marquetry
 indløb: inlet
 indløbsende: inlet end, feed end
 indløbsrør: inlet pipe
 indløbsstuds: inlet nozzle
 indløbsventil: inlet valve
 indramme: frame
 indrykke (kobling): clutch-in, coupling
 indrykke (tandhjul): put in gear, engage
 indsatspatron: socket
 indsat stål: case hardened steel
 indskuds- (kølsvin): intercostal
 indskudsplade: intermediate plate
 indskudsstykke: intercostal
 indskæring: cut, notch
 indslibe: grind in
 indsprøjtning: injection
 indsprøjtningshane: injection cock
 indsprøjtningenskondensator: jet condenser
 indsprøjtningmundstykke: spraying nozzle
 indsprøjtningpumpe: injection pump
 indsprøjtningsslag: pressure stroke
 indsprøjtningventil: injection valve
 indspænde: set up, fix
 indspænding af bjælke: fixed ends

I

indstille(tænding): adjust (the ignition)
 indstillelig: adjustable
 indstilling: adjustment, adjusting
 indstillingsskrue: adjusting screw, shim
 indstillingstryk: relief pressure
 indstrømning: admission
 indstrømningsdamp: admission damp
 indstrømningskanal: inlet port, steam port
 indstrømningskant: admission edge
 indstrømningskant: admission edge
 indstrømningsknast: admission edge
 indstrømningsknast: admission cam
 indstrømningstryk: admission pressure
 indstrømningsventil: admission valve, inlet valve
 indsugning: intake, suction, inlet
 indsugningsåbning: inlet port
 indsugningshastighed: inlet velocity
 indsugningskanal: inlet manifold
 indsugningsknast: inlet cam
 indsugningslyddæmper: inlet silencer, suction silencer
 indsugningsrør: inlet pipe
 indsugningsslag: suction stroke
 indsugningsstuds: suction branch
 indsugningsventil: intake valve
 indsvejse: weld in
 indsvøbe: envelop, wrap up
 indsætning: case-hardening
 indtappe (snedker): mortise, tenon
 industri: industry
 indvendig: internal, inside
 indvendigt gevind: inside thread, female thread
 inertimoment: moment of inertia
 infrarød: infra-red
 injektor: injector
 inspection: inspection, survey
 inspektionsåbning: sight-hole
 inspektionsdæksel: inspection-cover
 inspektør: inspector, surveyor
 installation: installation
 installation (el): wiring
 instruktioner: instructions
 instrument: instrument

I

instrumentbræt: instrument table
 instrumenttavle: instrument panel, instrument board
 intercostal: intercostal
 intermitterende: intermittent
 interpolation: interpolation
 inventar: inventory, equipment, stock
 ir: verdigris, rust
 isbryder: ice-breaker
 isforstærkning: ice-strengthening
 ishane: ice-valve
 ishud: ice-sheathing
 isokline kurver: isoclinic curves
 isolation: insulation, lagging
 isolerbånd: insulating tape
 isolere: insulate
 isskab: ice-box
 istandsætte: mend, repair
 isvand: ice-water

jackstag: jackstay
 jagebolt: driftbolt
 jager (sejl): flying jib
 jager (marinefartøj): destroyer
 jagerlejder: jib-stay
 jagetrosse: small warp, tow-rope
 jagt (skib): sloop
 jalousispjæld: louver-boards,
 louver-damper
 jern: iron
 jernaffald: scrap iron
 jernbånd: iron band, iron hoop
 jernballast: iron ballast
 jernbeklædt: iron sheathed
 jernbeslag: iron fitting,
 iron fastening
 jernbeton: reinforced concrete,
 ferro-concrete
 jernkit: iron cement, rust putty
 jernklo: iron claw
 jernkrog: iron hook
 jernmalm: iron ore
 jernporcellæn: unbreakable china
 jernso: sow, salamander
 jernspåner: iron filings
 jernstøbegods: iron castings,
 cast iron
 jernstøberi: iron foundry
 jerntrådsbåndsel: wire seizing
 jerntrådsnet: wire netting
 jerntrosse: wire-rope, wire
 cable
 jernværk: iron works
 joggling: joggling
 jolle (lille): dinghy
 jolleblok: girtline block
 jollebom (agter): stern-davit
 jomfru (kahyts-): stewardess
 journal: logbook
 juktov: yoke-line
 junkring: junk ring
 juster-arm: release-arm rod
 justerdorn: adjustment pin
 justere: adjust
 justerskrue: adjustment screw
 jute: jute
 jævnstrøm: direct current (DC)

K

kabel (armeret): cable
(armoured)
kabelarskive: messenger wheel
kabelgarn: cable yarn
kabelgat: chain locker
kabellængde: cable length
kabelskib: cable-laying ship
kabelsko: terminal, cable-shoe
kabeltromle: cable drum
kabys: galley
kabysbestik: galley utensils
kabyskomfur: galley range
kabysskorsten: galley chimney
kabysskorstenshætte: charlie
noble (slang)
kaffebakke: coffee-tray
kaffedåse: coffee-tin
kaffekande: coffee-pot
kaffekop: coffee-cup
kaffemaskine: coffee maker,
coffee urn
kaffemølle: coffee grinder
kagefad: cake-dish
kagehjul: jaggings iron
kagerulle: rolling pin
kahyt: cabin
kaj: quay, wharf
kajplads: moorage, quayberth
kakkelovn: stove
kalender: calendar
kalandring: hot-pressing
kalciumkarbid: calcium carbide
kalciumklorid: calcium chloride
kalfatre: caulk, (am.: calk),
betyder også: sove på vagten
kalfatrehammer: caulking mallet
kalfatrejern: caulking iron
kalfatrejern: langt blad: boot
iron
kaliber: gauge
kalibreret kæde: calibrated
chain
kalilud: potash-lye
kalk: lime
kalke: (tegn.): tracing
kalkere: trace
kalkering: tracing
kalkerlærred: tracing cloth
kalkerpapir: tracing paper
kalorie: calorie
kalorieværdi: calorific
kalorifere: calorifier, unit
heater
kalorimeter: calorimeter
kam (rede-): comb
kam (maskine): cam
kamaksel: cam wheel
kamhjul: spur wheel
kammer: cabin
kammerdreng: cabin boy

K

kammerpige: chambermaid
kamskive: cam disc
kamstyring: cam gear
kanal: shaft, duct
kanaljern: channel iron
kanal mejsel: grooving chisel
kanalkøl: duct keel
kanalstål: channel steel
kande: jug, pitcher
kande (olie-): oil can
kannelere: channel, flute
kanon: gun
kanonbåd: gunboat
kanonmetal: gun-metal
kanonslag: maroon
kant: edge, rim
kant-førende: leading edge
kanthugge: square
kanthøv: edge-plane
kantine: canteen
kantrigel: flush bolt
kantskraber: cornering tool
kantspant: cant-frame
kantsøm: fillet
kantvalset plade: edge-rolled
plate
kapacitet (på maskine): capacity
kapacitet, angivet: rated
capacity
kapillar-: capillary
kapillarrør: capillary tube
kapillarvirkning: capillarity
kaplak: primage
kapok: kapok
kappe: cut away, housing
kappe (maskinrum): casing
kappe (over oven) etc.: hood
kappe (på kahyt): companion
kappe (sejldugs-): canvas
covering
kappe (skorsten): casing
kapselblæser: rotary blower
kapselmøtrik: cap nut, box nut
kapselpumpe: rotary pump
kapøkse: hatchet
kar: vessel
karabinhage: snap hook
karaffel: water bottle, carafe
karakteristik: characteristic
karborundum: carborundum
karborundum, lærred: carborundum
cloth
karborundum, pulver: carborundum
powder
karborundum, skive: carborundum
wheel
karburator: carburettor
karburator (omvendt):
carburettor (down-draught)
kardanled: universal joint

K

kardanophængning: gimbals
 karklud: dish-cloth
 karm: coaming
 karm, dør: door-frame
 karm, luge: hatch-coaming
 karmin: carmine
 karmoisinrød: crimson
 karskrubbe: scrubbing brush
 kartoffelkniv: potato peeler
 kartoffelkoger: potato boiler
 kartoffelmoser: potato masher
 kartoffelskrællemaskine: potato peeler
 kaskade: cascade
 kasse, kiste: box, chest, case, slop chest
 kassedrager: box-girder
 kasseformet (støbt): box-moulded
 kassekølsvin: box keelson
 kasteblok: snatch block
 kastedræg: hand grapnel
 kasteline: heaving line
 kastelod: hand lead
 katalog: catalogue (am.: catalog)
 katapult: catapult
 katblok: cat-block
 kathage: cat-hook
 katløber: cat-fall
 katode: cathode
 kaustisk soda: caustic soda
 kautsjuk: caoutchouc
 kavitation: cavitation
 kedel: boiler
 kedel (vand-, te-, etc.): kettle
 kedelafstivning: boiler braces
 kedelanker: boiler stay
 kedelanlæg: boiler plant
 kedelarmatur: boiler mountings
 kedelbeklædning: boiler lagging
 kedel: boiler
 kedel (vand-, te-, etc.): kettle
 kedelbeslag: boiler mountings, boiler fittings
 kedeleftersyn: boiler inspection
 kedelfundament: boiler seating
 kedelfyr: boiler furnace
 kedelnåd: boiler seam
 kedelplade: boiler plate
 kedelrensning: boiler cleaning
 kedelrensningsværktøj: boiler cleaning tools
 kedelreparation: boiler repairs
 kedelrist: boiler grate
 kedelrør, glatte: boiler tubes, plain
 kedelskal: boiler shell
 kedelsmed: boiler maker
 kedelsten: boiler scale, incrustation

K

kedelstrø: boiler bearer
 kedelstøtterør: stay tubes
 kedelsvøb: boiler shell
 kedeltryk: boiler pressure
 kedeltrykprøve: boiler test
 kegle: cone, poppet
 kegleform: conical form
 keglehjul: bevel gear
 keglesnit: conic section
 kegleventil: conical valve, poppet valve
 kel (snedker): groove, moulding
 kele (snedker): groove, mould
 kelhøvl: moulding plane
 kelstød: moulding
 kemisk: chemical
 kendingsbogstav: registration letter
 kendingssignal: signal letters
 kernekasse: core box
 kernemager: core-maker
 ketch: ketch
 kilde: source
 kighul: peep-hole, Judas-hole, sight-hole
 kikkert: binoculars
 kikkert, lang: telescope
 kile: key, wedge, cotter
 kilebolt: conical or wedge shaped bolt
 kiledriver: key driver
 kileformet: wedge-shaped
 kilegang: groove, key way, spline
 kilenot: keyway
 kilerem: V-belt
 kilesikring: key lock
 kiming: bilge
 kimingskøl: bilge-keel
 kimingskølsvin: bilge keelson
 kimingsplade: bilge plate
 kimingsrang: bilge strake
 kimingstøtter: bilge shores
 kinke: kink
 kiselgur: infusorial earth, fossil meal
 kiste (emballage): case, box
 kistebank: locker
 kit: putty
 kitspatel: putty knife
 klampe(fastgørelses-): cleat, chock
 klampe(spændestykke): clamp
 klampe: hasp, clamp, cleat
 klap: flap
 klapbåd: folding boat
 klaphammer: caulking mallet
 klapløber: whip
 klampast: lowering mast
 klapstol: folding chair

K

klapventil: flap valve
 "klar": "stand by"
 klaretank: settling tank
 klaring: clearance
 klarsigtrude: clear view screen
 klasse: class
 kleinsmed: locksmith
 klembakke: clamping jaw
 klembøsning: split bushing
 klemmepatron: collet
 klemlade: clip
 klemskrue (elektrisk): terminal screw
 klinge (sav): blade
 klinkbygget: clinker-built
 klinkebolt: clinch-bolt
 klinkefald: falling latch
 klinkehjul: ratchet wheel
 klinometer: clinometer
 klippemaskine: shearing machine
 klipper: clipper
 klister: paste
 klo: claw
 kloaktank: sewage tank
 klobændsel: jaw rope
 klods: block
 klodsleje: block bearing
 klofald: throat halyard
 klokke: bell
 klokobling: dog clutch, claw clutch
 kloplan: chuck
 klor: chloride
 kloset: lavatory, toilet
 klostopper: chain-stopper
 klumpblok: clump-block
 klup: die-stock, screw stock
 klys: hawse-hole
 klysdæksel: hawse block
 klyspude: hawse bolster
 klysrør: hawsepipe
 klyver: jib
 klyverbom: jib boom
 klædeskab: wardrobe
 klædning: shell plating, shell expansion
 klædningstegning (udfoldet): shell expansion plan
 kløtzet: linen padding
 knage: (ratknage): spoke
 knap: button, knob
 knapmager: riveting, snap, header
 knast (-anslag): stop
 knast (på styreaksel): cam
 knastaksel: cam shaft
 knastfri: knotless
 knibtang: pincers, nippers
 kniv: knife
 knivleje: knife-edge bearing

K

knivsmedevarer: cutlery
 knob: knot
 knude: knot
 knudeplade: gusset plate, diamond plate
 knuse: break, smash, crush
 knusning: crushing
 knæ: bracket, knee
 knæbolt: knee-bolt
 knægt: bracket
 knækgarn: stop
 knæled: knee-joint
 knæledsplade: toggle plate
 knæplade: bracket, bracket plate
 knæpladespant: triangular bracket frame
 knærør: elbow fitting
 knævægtstang: bell crank lever
 kobber (-forhude): copper, sheathe with copper
 kobberfarve: cupreous paint
 kobbergrønt: malachite-green
 kobberhammer: copper hammer
 kobberklinke: copper rivet
 kobberplade: copper sheet, -plate
 koben: crow-bar
 koble fra: declutch, disconnect
 kobling: clutch, coupling
 kobling, bøjelig: flexible coupling
 koblingsaksel: clutch shaft
 koblingsakselleje: clutch shaft bearing
 koblingsarm: clutch lever
 koblingsbolt: coupling bolt
 koblingsfjeder: clutch spring
 koblingsflange: coupling flange
 koblingsgaffel: clutch fork
 koblingshus: clutch housing, clutch case
 koblingsmuffe: coupling-sleeve
 koblingsudrykkerleje: clutch-releasing bearing
 koefficient: coefficient
 koffardiskib: merchant vessel (modsat navy)
 kofferdam: cofferdam
 kofilnagle: belaying pin
 kogeapparat: cooker
 kogegryde: cooking pot
 kogekedel el.: electric kettle
 kogeplade: hot plate
 kogepunkt: boiling point
 kok: cook
 kokille: die-casting
 kokosmåtte: coir mat
 koks: coke
 koksmat: cook's mate

K

kolbestempel: plunger, plunger
 piston
 kold: cold
 koldbøjeprove: cold bending test
 koldlim: cold-water glue
 koldlodning: soft soldering
 koldluftventilator: cold-air fan
 koldmejsel: cold-chisel
 koldtrukket: cold drawn
 koldvalse: cold-roll
 koldtvandshane: cold-water tap
 kolibacille: colon bacillus
 kollisionsskod: collision
 bulkhead
 komfur: galley range
 kommando: command
 kommandobro: navigation bridge
 kommandolanterne: top light, top
 lantern
 kommutator (strømvender):
 commutator
 kompas: compass
 kompas, at rette: adjust compass
 kompascertifikat: compass
 certificate
 kompashus: binnacle
 kompashætte: compass hood
 kompasnål: compass needle
 kompasstreg: point
 kompensator: potentiometer,
 compensator, expansion joint
 komponddynamo: compound
 generator
 kompondmaskine: compound engine
 kompondudvikling: compound
 winding
 kompression: compression
 kompressionsforhold: compression
 ratio
 kompressionsrum: compression
 chamber
 kompressionsslag: compression
 stroke
 kompressor: compressor
 komprimeret luft: compressed
 air, pressure air
 kondensat: condensate
 kondensator: condenser
 kondensatoranlæg: condensing
 plant
 kondensatornipler: screw glands
 f. condenser tubes
 kondensatorpote: steam trap
 kondensatorrør: condenser tubes
 kondensatortryk: condenser
 pressure
 kondensvand: condensate
 konisk: conical, tapered
 konisk tandhjul: cog wheel
 konsol: bracket

K

konsolleje: bracket bearing
 konstruktion: construction,
 structure
 konstruktionstegning: sheer-
 draught
 konstruktion, vandlinjeplan:
 half breadth plan
 kontakt (afbryder): contact
 (switch)
 kontaktring (el.): slip ring
 kontaktstempel: operation piston
 kontinuerlig (bjælke):
 continuous (beam, girder)
 kontor: office
 kontorflag: house-flag
 kontra (slå kontra): reverse te
 engine
 kontraklap: non-return flap
 kontramøtrik: lock nut
 kontraskive: lock washer
 kontraspant: reversed frame
 kontraventil: non-return valve,
 check valve
 kontravægt: counter weight,
 balance
 kontrol (undersøgelse): control
 kontrolaggregat: control
 assembly
 kontrolhane: test cock
 kontroller: controller
 kontrolmanometer: standard
 pressure gauge (duplex
 pressure gauge)
 kontroltavle: control panel
 konus: cone, taper
 konusbor: taper drill
 konusdorn: taper drift
 konuskobling: cone coupling,
 cone clutch
 kop (gravemaskine): bucket
 kopelevator: bucket conveyor
 kopierdrejebænk: copying lathe
 kordel: strand, core
 korkaffald: cork waste
 korksmuld: granulated cork
 kornisk kedel: Cornish boiler
 kornlast: cargo of grain
 kornskod: shifting board
 kornstørrelse: grain size
 korrespondanceafbryder: landing-
 switch, two-way lighting switch
 korridor: passage
 korrosion: corrosion
 korrosionsbestandig: corrosion
 resistant
 korsmejsel: cross-cut chisel
 kortbord: chart-table
 kortleddet: short-link (chain)
 kortrum: chart room
 kortslutte: short-circuit

K

korvet: corvette
 kost (dynamokul): carbon brush
 kost (fejekost): broom
 kost (kort): brush
 kost (forplejning): food, fare
 kosteholder (dynamo): brush holder
 kosterkaft: broomstick
 kovs: thimble
 køje: port-hole, sidelight, bulleye (am.: airport)
 køjeblænder: dead -light
 kraft: power, force, energy
 kraftanlæg: power plant
 kraftbehov: power requirement
 kraftdamp: live steam
 kraftkilde: source of energy
 kraftoverskud: power reserve, surplus power
 krafttab: power loss
 kragejolle: sprit-sail rigger
 krampe: cramp
 krampe, lille: staple
 kran: crane, derrick
 kranbjælke: crane track, crane beam
 krankrog: crane-hook
 krankæde: crane chain
 kranmast: crane-post, derrick-post
 krans: ring, rim
 kranspil: winch
 kranstamme: crane post
 krantov: crane hoisting rope, load rope
 kranudligger: jib
 krave: collar, flange
 kravehjul: rimmed wheel
 kravelbjælke: carling
 kredsløb: circuit
 kredsskærer: circular packing knife
 kridt: chalk
 kritisk: critical
 kritisk omdrejningstal: critical speed
 krog: hook
 krom: chrome
 krondrev: crown wheel, main pinion
 kronehjul: crown wheel, main pinion
 kronemøtrik: castle nut
 kronometer: chronometer
 kropplade: web plate
 krudtflag: powder-flag
 krum: curved, crooked, bent
 krumhøvl: compass plane
 krumning: curvature
 krumpasser: outside callipers

K

krumtap: crank
 krumtapaksel: crank-shaft
 krumtaparm: crank arm
 krumtapbakke: crank pit
 krumtapcirkel: crank circle
 krumtaphus: crank case
 krumtapleje: main bearing
 krumtappander: crank bearing brasses
 krumtappind: crank pin
 krumtapskive: crank disc
 krumtapslag: throw of the crankshaft
 krumtapsump: crank case sump
 krus: mug, jug
 kruskant: milled edge
 krybe: shrink
 krydderikasse: spice-box
 kryds: cross
 krydsafstivning: bracing
 krydsafstivning (møbel): cross-strutting
 krydsbuk: sheers
 krydsbændel: racking
 krydserhæk: cruiser stern
 krydsfiner: plywood
 krydsfinerplade: plywood sheet
 krydsgreb på spil: capstan head
 krydshoved: crosshead
 krydshovedbolt: gudgeon, cross head pin
 krydshovedpande: cross head bearing
 krydshovedpind: cross head pin
 krydshovedsko: cross head shoe
 krydshovedstyr: cross head guide
 krydshugget (fil): cross-cut
 krydsklampe: cleat
 krydsmast: mizzenmast
 krydsmejsel: cross-cut chisel
 krydspejling: cross-bearing
 krydspullert: mooring bitt, mooring bollard, mooring cleat
 krydsrifling: diamond knurl
 krydsslået: ordinary lay
 krydstogt: cruise
 krympemål: shrinkage, allowance
 krympe på: shrink on
 krympning: shrinkage, shrinking
 krænge: (hælde): heel (over)
 krængning: heeling
 krængningsmåler: clinometer
 krængningsmoment: heeling moment
 krængningsprøve: inclining test
 krængningsvinkel: angle of heel
 krølhår: horsehair
 krølhårsmadrass: hair mattress
 kubikberegning: cubature
 kubikfod: cubic foot
 kubikindhold: volume, contents

K

kubikindhold af skib: cubic capacity
 kuf: Dutch galliot, kuff
 kugle: ball, globe
 kugleformet: spherical, ball-shaped
 kuglehåndtag: knob
 kuglehane: ball cock
 kuglekontraventil: ball retaining valve
 kugleled: ball-and-socket joint
 kugleleje (rulleleje): ball-bearing (roller bearing)
 kuglering i kugleleje: ball race
 kugleskål: retainer
 kugleventil: ball valve
 kul: coal
 kul (dynamo): carbon brush
 kulbesparende: coal-saving
 kulbunker: bunkers
 kulde: cold
 kuldsejl: windsail
 kulfilter: charcoal filter
 kulforbrug: coal consumption
 kulholder: brush holder
 kulilte: carbonic monoxide
 kuling: breeze
 kulisse: guide
 kulissestyr: link motion
 kulrum: bunker, coal scuttle
 kulskovl: coal shovel
 kulstofstål: carbon steel
 kulsyre (CO₂): carbonic acid (CO₂)
 kultveilte: carbon dioxide
 kumme: basin, cistern
 kunstig træk: forced draught
 kunststoffer: plastics
 kupolovn: cupola-furnace
 kuppel (lampe): globe
 kurs: course
 kursangiver: course indicator
 kurve: curve
 kurveskriver: curve recorder
 kurvestol: wicker chair
 kuttenlikker (dvejl): tar-brush, mop
 kutter: cutter
 kvaderhøvl: chamfer plane
 kvadrant(ror): steering quadrant
 kvadrantarm: tiller
 kvadrantbevægelse (i dampmask.): link motion
 kvadrantklods: link block
 kvadrat: square
 kvadratrod: square root
 kvejle: coil
 kviksølv: mercury: quicksilver
 kvælstof: nitrogen
 kystfart: coasting trade

K

kæbe(klamp): chok
 kæbe: jaw
 kæde: chain
 kæde (anker-): chain (cable)
 kædedreven: chain driven
 kædehjul: chain wheel
 kædekasse: chain locker
 kædeklyds: hawse-pipe
 kædekniber, kædestopper: chain stopper cable stopper
 kædekrog: chain-hook
 kædeled: chain link
 kædenitning: zigzag riveting
 kædepumpe: chain pump
 kæderist: chain grate
 kædeskive (ankerspil): messenger wheel
 kædestang: chain wrench
 kædestrammer: turnbuckle
 kædestopper: warp stop motion
 kædesvejsning: chain intermittent welding
 kædetromle: chain drum (på kran: chain barrel)
 kædetræk: chain drive
 kæntring: overturning, capsizing
 kerne(magnet): core
 kærviskrue: slotted screw
 kærvislagprøve: notched bar test, Charpy test
 kætting: chain
 kød: meat
 kødgaffel: meat-fork
 kødhakkemaskine: meat chopper
 kødhammer: mallet
 kødkniv: butcher's knife, kitchen knife
 kødkrog: meat-hook
 kødrum (køle-): refrigerated meat store
 kødsav: meat saw
 kødspid: spit
 kødøkse: butcher's chopper
 køje: berth
 køje, fast af brædder: bunk
 køjegardin: berth-curtain
 køjetøj: berth-clothes
 køkkenaffald: galley-refuse
 køkkenkværn: galley-refuse disposer
 køl: keel
 kølblok: keel-block
 køle: cool
 køleanlæg: refrigerating plant
 køleflade: cooling surface
 kølekappe: water jacket
 kølelast: refrigerated cargo
 kølemaskine (lille): refrigerator

K

kølemaskineri: refrigerating
machinery
køler: cooler
kølerum: cold store,
refrigerated room
køleskab: refrigerator, cooling
cabinet
kølevand: cooling water
kølevandspumpe: cooling water
pump, circulating pump
kølevandsrum: cooling water
space
kølfinne: keel fin
kølhale: careen
køklods: keel block, chok
køllask: keel scarf
kølle (tømrer): round mallet
køllinje: middle line
køllægning: laying te keel
køllængde: length of keel
kølnåd: garboard seam
køplade: keel-plate
kølrang: garboard strake
kølsvin: keelson
kølsvinplade: keelson plate
kølsvinsvinkel: keelson angle
bar
kølvand: wake
kølvinkel: keel angle bar
kønrøg: lampblack
kørehastighed: travelling speed
kørekran: travelling crane
kørner: centre punch
kørnerprik: mark

K

L

labyrintpakning: labyrinth
 packing
 lad (til tønder): barrel-stand
 ladeplan: stowage (el. cargo
 plan)
 ladeprofil(på wagon): loading
 gauge
 ladeskala: loading scale
 ladning: cargo, load
 lag: layer, ply
 lag (om maling): coat, cover
 lagen: sheet
 lager: stock, store
 lagerbygning: storehouse
 lak: lacquer, japan
 lakere: lacquer
 lakfarve: enamel paint
 lamel(kommutator): bar (of te
 collector)
 lampe: lamp
 lampeglas: lamp-glass
 lampeholder: lamp-holder
 lampekuppel: globe
 lampepudser: lamp trimmer
 lamperum: lamp-room
 lampesaks: snuffers, lamp
 scissors
 lampeskab: lamp locker
 lampevæge: wick
 landgang: gangway, accommodation
 ladder
 landkedel: stationary boiler
 landmaskine: stationary engine
 langbærer: longitudinal bearer
 langdrager: longitudinal girder
 langhul: mortise
 langhulsboremaskine: mortise-
 boring machine
 langhøvl: jointer
 langledet: long linked
 langs drejning: sliding
 langskibs: longitudinal, fore-
 and-aft
 langskibs metacentrum:
 longitudinal metacentre
 langskibssnit: longitudinal
 section
 langskibsspant: longitudinal
 girder
 langskod: longitudinal bulkhead,
 centre line bulkhead
 langsomt: slow, easy
 langsplejs: long splice
 langsøm (kedel): longitudinal
 seam
 lanterne: lantern
 lanterne (skibs-): light
 lanternebrætter: sidelight
 screens

L

lanternegat, lanternerum: light-
 hole
 lanterneskab: lamp-locker
 lap (fastgørelse): lug
 lap (i glider): lap
 lap (reparation): patch
 lapsvejst: lap welded
 lask: scarf-joint
 last (belastning): load
 last (ladning): cargo
 last (lastrum): hold
 lastbjælke: hold-beam
 lastevne: carrying capacity,
 burden
 lastelinje: load (water) line
 lastelinje certifikat: load-line
 certificate
 lastelinje cirkelring: load-line
 disc
 lastelinjemærke: plimsoll mark
 laste- og lossemidler: cargo
 gear
 lasteplan: stowage plan
 lastet: loaded, laden
 lastkølerum: refrigerated
 hold(s)
 lastkølsvin: bilge stringer
 lastledning: bilge line
 lastlejder: hold-ladder
 lastluge: cargo hatch
 lastpumpe: bilge pump
 lastrendesten: bilge
 lastribbe: cargo batten,
 sparring batten
 lastribbehage: cargo batten
 cleat
 lastrør: bilge pipe
 lastsol: cargo-cluster
 laststøtte: hold pillar, hold
 stanchion
 lasttank: cargo tank
 lastvand: bilge water
 lastventil: bilge suction valve
 lateral: lateral
 latex: latex
 lav (vandstand): low (water
 level)
 lavtryk: low-pressure
 lavtrykscylinder: L.P. cylinder,
 low-pressure cylinder
 lavtrykskedel: L.P. boiler, low-
 pressure boiler
 lavtryksstempel: L.P. piston,
 low-pressure piston
 lavvande, ebbe: low water, low
 tide
 lavvandsmærke: low water mark
 lazaretskib: hospital ship
 led: joint
 led (kæde): link

L

leddelt: articulated
 lede: load, direct, conduct
 ledeapparat (turbine): set of
 nozzles
 ledeblok: guide block
 leder (elektrisk): conductor
 lederulle: guide pulley
 ledeskinne: guideway
 ledeskovl (turbine): guide blade
 ledeskrue (drejebænk): guide
 screw
 ledning (til lampe): wire
 ledning (til rør): pipe line,
 conduit, main
 legering: alloy
 lejder: (tovlejder): ladder
 (stay)
 leje: bearing
 leje: (underlag): bed, bedding
 lejeafstand: distance between
 bearings
 lejebuk (side): side frame
 lejedæksel: bearing cap
 lejeforing: liner (of a bearing)
 lejehus: casing (of te bearing)
 lejekonsol: bearing bracket
 lejemetall: bearing alloy,
 babbitt metal
 lejepande: bearing brass
 lejeplade: bedplate
 lejeskål (kugleleje): race
 lejesøle: journal
 lejetætning: splash ring
 lejring (ophængning): suspension
 lemmergat: limber hole
 lempe: trim stow
 lempning: trimming
 ler: clay
 letflydende: of low viscosity
 lethed (vægt): lightness
 letløbende: smooth-running
 letmatros: ordinary seaman
 letmetal: light-alloy metal
 letningshul: lightning hole
 lette (anker): weigh (anchor)
 lette (om sikkerhedsventil):
 lift, raise
 levang: scrubbing brush
 leverance: order, delivery,
 supply
 leverandør: supplier, contractor
 levere: supply, furnish
 libelle: spirit level
 lidsning: lacing
 lig: leech, bolt rope
 lige: straight, even
 ligeløbshane: straightway cock
 ligeløbsventil: straightway
 valve
 ligevægt: balance

L

ligevægt, langskibs:
 longitudinal equilibrium
 ligevægt, ligegyldig: neutral
 equilibrium
 ligevægt, tværskibs: transverse
 equilibrium
 liggedage: lay days
 lignål: bolt-rope needle
 ligtrosse: bolt rope
 lilla: mauve lilac
 lim: glue
 limkedel: glue pot
 limkost: glue-brush
 lindetræ: lime-tree
 line: line, lanyard
 lineal: rule
 linjetegning: lines drawing,
 sheer drawing
 linned: linen
 linnedskab: linen locker
 linoleum: linoleum
 linolie: linseed oil
 linolie fernis: linseed oil
 varnish
 liste: list, slip, strip
 liter: litre
 livline (på redningsbåd): life
 line
 lod: lead
 lod (være i lod): to be by te
 plumb
 lod (til at sætte på søkort):
 duck, weight
 lodde (dybde): sound, take
 soundings
 lodde (slaglodde): solder
 (braze)
 loddebolt: soldering iron
 loddelampe: soldering lamp
 loddemaskine: soldering machine
 loddemetal: solder
 loddemiddel: flux
 loddepasta: flux mixture
 loddepulver: flux
 loddetin: tin solder
 loddevand: flux
 lodhiver: leadman
 lodret: vertical, perpendicular
 lodret billede: elevation
 lodret snit: sectional elevation
 lodret stævn: straight stem
 lods: pilot
 lodsbåd: pilot boat
 lodsflag: pilot flag
 lodsnor: plumb line
 lodsskib: pilot vessel
 lodstvang: compulsory pilotage
 loft: ceiling
 loftbelysning: ceiling
 illumination

L

loftpanel: panelled ceiling
 loftsgarnering: ceiling
 log: log
 logbog: log, log-book
 logline: log line
 logrulle: log reel
 lokbejtæl: mortise chisel
 lokke: punch
 lokkedorn: brad punch
 lokkegrat: burr
 lokkegris: bear
 lokkemaskine: punching machine
 lokning: punching
 lommelampeelement: torch battery
 lommelygte (el-): torch
 losning: unloading, discharging
 losse: discharge, unload
 losseblok: cargo block
 lossebom, ladebom: derrick
 lossefald: garnet
 lossegrejer: cargo gear
 lossekrog: cargo hock
 lossekæde: gin chain, derrick chain
 losseløber: cargo runner, cargo fall
 lossenet: cargo net
 lossespil: cargo winch
 lossewire: cargo wire
 lud: lye
 luft (frigang): clearance
 luftåbning: vent hole, air hole
 luftafgangsventil: air valve
 luftaftræk: air duct, air extraction
 luftbefugtningsanlæg: air-moistening apparatus
 luftblanding: air mixture
 luftblære (i maling): blister
 luftboble, -blære: air bubble
 luftboremaskine: pneumatic drilling machine
 luftbremse: pneumatic brake
 luftcirkulation: air circulation
 luftfartøj: aircraft
 luftfilter: air filter
 luftflaske: starting air bottle
 luftforbrug: air consumption
 luftfordeler: air distributor
 luftfornyelse: ventilation
 luftfortynding: vacuum, rarefaction
 luftforvarmer: air heater
 luftfugtighedsmåler: hygrometer
 lufthammer: pneumatic hammer
 lufthane: air cock
 lufthastighed: velocity of air
 lufthætte: cowl
 luftindblæsning: air injection

L

luftindsugning: air intake, air siphoning
 luftindsugningsrør: air suction pipe
 luftkanal: air duct
 luftkasse: air tank
 luftkedel: air receiver
 luftkompressor: air compressor
 luftkonditioneringsystem: air conditioning plant, climate system
 luftkøler: air cooler
 luftmåler: air pressure gauge
 luftmelletrum: air space
 luftmelletrum (el.): air gap
 luftopvarmning: air heating
 luftpote: air vessel
 luftpumpe: air pump, vacuum pump
 luftregulering: air control
 luftrør: air pipe
 luftsluse: air lock
 luftspjæld: register
 luftspjæld (motor): throttle valve
 luftsæk (i rør): air lock
 lufttalje: pneumatic hoist
 lufttilførsel: air supply
 lufttom: void of air
 luftryk: air pressure
 luftrykshammer: pneumatic power hammer
 lufttæt: air tight
 lufttæt skod: airtight bulkhead
 lufttørring: air-drying
 lufttørring (af træ): air seasoning
 luftventil: air valve
 lug(s): clips
 luge: hatch
 lugeåbning: hatchway
 lugeåbning, lille: scuttle
 lugebjælke (tværs): hatch beam
 lugedæksel: hatch cover
 lugeendebjælke: hatch end beam
 lugekappe: hood
 lugekarm: hatch coaming
 lugelejder: hold ladder
 lugepresenning: hatch tarpaulin
 lugerammer ved dæksler: slab hatches
 lugerøstværk: hatch grating
 lugescepter: hatchway stanchion
 lukaf: cabin, berth
 lukke: close, shut, lock
 lukkefjeder: fastening spring catch
 lukkehage: clasp
 lukkemekanisme: locking device
 lukket motor: enclosed

L

lukket shelterdækker: closed
shelter-decker
lukketøj: closing
lukning: closing, sealing
luksuskabine: state-room
lup: magnifying glass
luvart: windward
ly: shelter, cover
lyd: sound
lydbølge: sound wave
lyddæmpende: sound absorbing,
damping
lyddæmper: silencer
lydisolering: sound insulation
lydpotte: silencer, muffler
lygte: lantern
lynfryser: quick-freezer
lys: light
lysåbning: aperture
lysbuesvejsning: arc-welding
lyseblåt: light blue, pale blue
lysebrun: light brown, pale
brown
lysmaskine: dynamo machine
lysning: clearing, opening,
inside diameter
lystryk: blueprint, photoprint
lystrykpapir: sensitized paper
læ: lee, leeward
læder: leather
lædermanchet: cup leather,
hydraulic leather
læderpakning: leather packing
læge: doctor
lægte: lath (svær: batten)
lægter: barge, lighter
læk: leak
lækage: leakage
lække: leak out
lækmåtte: collision mat
lækstopper: leak stopper
lænestol: easy chair, armchair
længde: length, longitude
længde m.p.p.: length between
p.p.
længdeafstivning: longitudinal
staying
længdedrager: longitudinal
girder
længdelaske: longitudinal butt
strap
længdesamling: longitudinal
joint
længdesnit: longitudinal section
længdesøm: longitudinal seam
længdeudvidelseskoefficient:
coefficient of linear expansion
lænkekovs: link-thimble
lænkeled: link

L

lænse: drain, empty, discharge,
bale out
lænsearrangement: bilge pumping
arrangement
lænsehul: plug-hole
lænsemidler: pumping
arrangement
lænsehul: plug-hole
lænsemidler: pumping
arrangements
lænse- og ballastledning:
bilge- and tank main
lænseport: clearing port, wash
port
lænseprop: drain plug
lænsepumpe: bilge pump
lænsepøs: bucket
lænserør: suction pipe
lænseventil: discharge valve
lære (måleapp.): gauge
lærekontrakt: indenture
lærketræ: larch
lærling: apprentice
lærred: linen
lærred (tegne): drawing cloth
lærredsindlæg: embedded fabric
læsejl (på bro): dodger
læselampe: reading lamp, bedside
lamp
læside: lee-side
læsket kalk: slaked lime
løb (vinding): thread
løbebro: gangway
løbehjul: rotor, impeller,
runner
løbehjulsskovl: rotor vane,
rotor blade
løbekat: trolley
løbekran: travelling crane
løbende fod pr.: per foot run
løbende gods: running rigging
løbe over: run over
løber (losse-): fall, runner
løber (i pumpe): impeller
løberblok: travelling block
løbering: race
løbe rundt: revolve, turn round
løbe varm: run hot
løfte: lift, raise, elevate
løfteapparat: lifting gear
løftehøjde: lift, head
løftemekanisme: lifting device
løftestang: lever
løftet: raised
løftetalje: hoisting pulley
løfteventil: hat shaped valve
lønning (ræling): rail, bulwark,
gunwale
løs: movable, detachable
løse (udløse): release

L

løsgå sig: work loose
løshage: can-hook
løsne (en møtrik): slack off,
unbolt
læg (dæksel): cover, lid
låge: door
låring: quarter
lås (hængelås): lock (padlock)
lås (bag dør): catch, snap
låseanordning, låseapparat:
locking device
låsebolt: clamp bolt, tie bolt
låsegreb: knob, handle (of a
lock)
låsemøtrik: lock-nut
låserigel: bolt
låsering: snap ring
låsetunge på stempelring: tonque
piece

L

M

madras: mattress
 madrasstopning: mattress filling
 magasin: store-room
 magnesia: magnesia
 magnet: magnet, solenoid
 magnetfelt: magnetic field
 magnetisere: energize
 magnetkerne: magnet core
 magnetnål: magnetic needle
 magnetspole: field coil
 magsvejr: fair weather
 mahl: bevel
 mahlkant: bevel-edge
 mahogni: mahogany
 maksimalafbryder: maximum switch, circuit breaker
 maksimalbelastning: maximum load (spidsbelastning)
 male (knuse): grind, mill, crush
 male (1 gang): paint (one coat)
 maler: painter
 maling: paint(ing)
 malm: ore
 manchet: sleeve
 mandedør: manhole door
 mandehul: manhole
 mandehulsdæksel: manhole cover
 mandskab: crew, hands
 mandskabsrum: crew quarters
 mane(løber på spiltromle): pass, reeve
 mangan: manganese
 manifest: manifest
 manilahamp: manila hemp
 manilatrosse: manila rope
 manko: shortage
 manometer: manometer, pressure gauge
 manometerhane: pressure gauge cock
 manometerlog: pitometer log
 manometertryk: gauge pressure
 mantelblok: runner-block
 manøvrehjul: manoeuvring wheel
 manøvreindretning: manoeuvring gear
 manøvrekontrol: pilot valve
 manøvreplads: engine platform, starting platform
 manøvrering: manoeuvring, handling
 manøvretavle: pilot valve board
 manøvreventil: manoeuvring valve
 marginplade (tankside): margin plate
 marieglas: mica
 marine: navy
 marmor: marble
 maske (i net): mesh
 maske: mask

M

maskinafdeling: engine department
 maskinanlæg: machinery
 maskinarbejder: engine fitter, mechanic
 maskinassistent: assistant engineer
 maskinchef: chief engineer
 maskindagbog: engineer's log book
 maskindel: machinery part
 maskindrejer: turner
 maskindørk: engine-room floor
 maskine (drevet): machine driven
 maskine (kraftmask.): engine
 maskine (værkt.): machine tools
 maskineri: machinery
 maskinfundament: engine foundation, engine seating, bedplate
 maskinhavari: engine breakdown
 maskiningeniør: mechanical engineer
 maskininspektør: superintending engineer
 maskinlejder: engine ladder
 maskinmester II: second engineer
 maskinolie: lub. oil, engine oil
 maskinpakning: engine packing
 maskinplatform: starting platform
 maskinreparation: engine repairs
 maskinrum: engine room
 maskinrumslampe: engine room lamp
 maskinskod: engine-room bulkhead
 maskintelegraf: engine-room telegraph
 maskinværksted: engineering shop
 maskinvæsen: engineering
 masse: mass
 massiv: solid
 mast: mast
 mastebånd: mast-hoop
 mastebalje: mast-tub
 mastefod: heel of the mast
 mastehul: mast hole
 mastehældning: rake of mast
 masteknap: truck
 masteknæ: hound-piece, check
 mastekrave: coaming, coat
 mastelanterne: mast headlights
 mastelejder: mast ladder
 mastetop: mast head
 materiale: materials
 materialedimensioner: scantlings
 materialepåvirkning: stress
 matrice: die
 matros: able seaman (fork. A.B.)
 matsleben: frosted, ground

M

matteret: deadened, ground,
 frosted
 medbringer: carrier, dog, cam
 medbringerskive: driving plate,
 cam plate
 mede (skinne): runner
 medicinkiste: medicine chest
 medstrømskoefficient: wake
 fraction
 megafon: megaphone
 megger: megger
 mejsel: chisel
 mejselhammer: drilling hammer
 mejsle: chisel
 mekanisme: mechanism, device
 mel: flour
 melkasse: meal bin, flour bin
 mellemaksel: intermediate shaft
 mellemdamprør: intermediate
 steam pipe
 mellemdæk: tween-deck
 mellemdæksbjælke: hold beam
 mellemdæksskod: tween-deck
 bulkhead
 mellemhjul: intermediate wheel,
 idle wheel
 mellemleje: intermediate bearing
 mellemlæg: liner
 mellemplade: division plate
 mellemring: baffle ring
 mellemrum: space, gap
 mellemslæde: saddle
 mellemspanter: intermediate
 frames
 mellemstag: jumper stay
 mellemstykke: intercostal
 mellemtap: second tap
 mellemtryk: intermediate
 pressure
 membran: diaphragm, membrane
 meridian: meridian
 meridianinstrument: meridian
 circle
 meridiankikkert: meridian
 instrument
 merle: marl
 merlegarn: marline
 merlespir: marline-spike
 merling: marline
 mesanmast: mizzenmast
 messe: mess room
 messeinventar: mess kit
 messing: brass
 messingbånd: brass hoop
 messingbeslag: brass mountings
 messingfolie: brass foil
 messingskrue: brass screw
 messingtråd: brass wire
 messingtvist: brass gauze, gauze

M

mester: boss, master, shop
 executive
 metacenterhøjde: metacentric
 height
 metacentrum: metacenter
 metal (rødgods): metal (gun-
 metal)
 metallisere: metallize
 metalpander: brasses
 metalsaks: plate shears
 meter: metre, meter
 metermål: tape measure
 metermål (i meter): in metres
 middel (gennemsnit): average,
 mean
 middel (hjælp): mean
 middelbredde: middle latitude
 middeldiameter: mean diameter
 middel dybgang: mean draft
 middelspant: midship frame
 middelspantssnit: midship section
 middelspanttegning: midship
 drawing
 middelspring: mean shear
 middeltemperatur: mean
 temperature
 middeltryk: mean pressure
 middelvandstand: mean water
 level
 midte: centre, center
 midterkølplade: centre girder,
 middle-line keel-plate
 midterkølsvin: middle-line
 keelson
 midterskod: fore-and-aft
 bulkhead
 midterskærstok: centre fore-and-
 aft
 midterspant: main frame
 midtlinje: centre line
 midtpunkt: center or centre
 midtskibs: midship, amidships
 mignonfatning: miniature lamp
 holder
 mikrometer: micrometer
 mikrometerstål: micrometer gauge
 mil, målt: measured mile
 mindske: reduce, decrease,
 slacken, ease
 mine: mine
 minedepot: depot of mines
 minekabel: mine cable
 minelægger: mine layer
 minimum: minimum
 misvisning: declination,
 variation of the compass
 model: pattern, model, mould,
 design
 modelloft: mould loft
 modeltank: model tank

M

modergevind: female thread
 moderkompass: master compass
 modholder (ved nitning): dolly,
 holder on
 modstand: resistance
 modstandsmoment: momentum of
 resistance
 modstrøm: counter current
 modstrømskøler: counterflow
 cooler
 modstrømscirkulation: counter-
 current circulation
 modstrømskondensator:
 counterflow condenser
 modsætning: contrast
 modtager: receiver
 modtryk: back pressure
 modul: modulus, module
 modvægt: counterweight,
 counterbalance
 mole: mole, pier
 molybdæn: molybdenum
 moment (kraft): momentum
 monotype: monotype
 montage (samling): assembling,
 erection
 montere: mount, fit, erect
 montering: assembly, mounting
 montør: fitter
 montør el.: electrician
 mop: mop
 moringsanker: mooring anchor
 morselampe: morse lamp, blinker
 moskitodør: mosquito door,
 screen door
 motor: motor, engine
 motordreven: motor-driven,
 engine-driven
 motoreftersyn: engine overhaul
 motorfartøj: motor vessel
 motorrum: motor room, engine
 room
 motorstel: engine framing
 motorstop: engine failure
 muddermaskine: dredger
 muffe (rør): socket joint
 mukkert: sledgehammer, maul
 multistyring: multiple -unit
 control
 munding: orifice
 mundstykke: nozzle, jet, mouth
 piece
 muntzmetal: Muntz metal
 mur: wall
 muranker: iron tie, tie rod
 murbue: firebrick arch
 murer: bricklayer, mason
 murske: trowel
 murværk i kedel: brickwork
 myndigheder (pl.): authorities

M

mængde: amount, quantity
 mængderegulering: volume control
 mærke: mark
 mætning: saturation
 mættet damp: saturated steam
 møbelovertræk: loose covers
 møbelplade: plywood, laminated
 wood
 møbel (potte): chamber-pot
 møbelstof: upholstery (mat.)
 møbler: furniture
 mønje: minimum, red lead
 mønster: pattern, model
 mørk: dark
 møtrik: nut, female screw
 mål: measure, gauge, dimensions
 måle: measure, gauge, sound
 måleapparat: measuring
 apparatus, measuring instrument
 målebånd: tape measure,
 measuring tape
 målebrev: tonnage certificate
 måleglas: graduated glass
 måler: gauge
 måler (person): surveyor
 målestok: rule, rod, yardstick
 målestok (forhold): scale
 mål- og vægtbog: weight and
 measures account-book
 måleværktøj: measuring tool(s)
 måling: measuring, measurement,
 gauging
 målingsdæk: tonnage deck
 målskitse: dimension sketch
 måtte: mat

N

nafta: naphta
 nagle: rivet
 nagle (tømmer): spike
 nagleafstand: rivet pinch
 naglediameter: rivet diameter,
 shank diameter
 nagledorn: rivet punch
 naglehul: rivet hole
 naglehoved: rivet head
 naglesamling: rivet joint
 naje: lash
 nakke: neck
 natbordslampe: bedside lamp
 nathus: binnacle
 nathushætte: binnacle hood
 nathuslampe: binnacle lamp
 nationalflag: national flag
 nationalitetsbevis: certificate
 of nationality
 natkikkert: night glass
 natpote: chamber-pot
 natte: wet
 nattevagt: night watch
 naturhård: self-hardening
 naturlig træk: natural draught
 nautisk: nautical
 nav: boss, nave, hub
 navigation: navigation
 navigationsrum: navigation room,
 steering house, wheel house
 navigationstabel: nautical table
 navkapsel: hub cap
 navn: name
 navnebræt
 navneskilt: signboard
 ned: down, below
 nedduvning: pitching
 neddykke: submerge
 nedefter: downwards
 nederste dødpunkt: bottom dead
 centre
 nedfire: lower down, haul down
 nedføring: lead-down
 nedgang (passage): companion-way
 nedgangskappe: companion
 nedgangstrappe: companion ladder
 nedhaler: downhaul
 nedløb: drain, downpipe
 nedsat: reduced
 nedslag (damp): condensation
 nedslag (stempel): downstroke
 nedstryger: hack-saw
 nedsænkning: immersion
 nedsænkningsslinje: margin line
 nedtrykning: pressing down,
 weighing down
 neje: to pitch
 nettotonnage: net register
 tonnage NRT
 niche: recess

N

nikkel: nickel
 nikkelbronze: nickel bronze
 nikkellegering: nickel alloy
 nikkepumpe: hand pump
 nippel: nipple
 nippeltang: gas pliers, gas
 tongs
 niptang: pliers, combination
 pliers
 nitning: riveting
 nitte: rivet
 nittemaskine: riveting machine
 nitter: riveter
 nittesamling: rivet joint,
 riveted seam
 nittestempel: rivet set
 nittetang: riveting tongs
 niveau: level
 nok: yard-arm
 nokklampe: yard-arm cleat
 noktalje: yard-tackle
 nonius: vernier
 noniusskala: vernier scale
 norm: standard, norm
 normal: normal
 normalprofil: standard section
 not: key
 notdeling: tooth pitch
 notfræser: slotting machine,
 grooving machine, cutter mill
 notgang: key way, groove
 nothøvl: rabbet-plane
 notkile: sunk key
 notning: grooving
 notning (samling): tongued and
 grooved joint
 notstikkemaskine: slotting
 machine
 nulkrydsspant: dead-flat,
 midship frame
 nullinje (på dampmask.):
 atmospheric line
 nullinje (ved pasning):
 reference line
 nulspændingsafbryder: no-volt
 circuit-breaker
 nybygning: newbuilding
 nylon: nylon
 nysølv: German silver
 nyttehøjde: effective depth
 nyttevirkning: useful effect
 næb (tud): spout
 nødanker: jury anchor
 nødbelysning: emergency-light
 nødbesætning: skeleton crew
 nødblus: S.O.S.-rocket, signal
 flare
 nøddekoks: nut coke
 nøddetræ: walnut wood
 nødflag: signal of distress

N

nødflåde: life raft
nødlanterne: emergency lantern
nødraket: distress signal,
distress rocket
nødrigget: jury rigged
nødsejl: jury-sail
nødudgang: emergency exit
nøgle: key
nøgle (til møtriker): spanner,
wrench
nøgleblik: key hole plate,
escutcheon
nøglefil: key-file
nøglerække: spanner rack
nøgleskab: key board (locker)
nøglevidde: width across flats
nøjagtighed: accuracy
nøjagtigt mål: close dimension
nøjagtigt udført: precision made
nåd (bege): seam (pay)
nådhammer: caulking mallet
nådjern (nåddriver): rasing iron
nådkant: butt-edge
nål: needle
nålefil: needle file
nåleleje: needle bearing
nåleventil: needle valve

N

O

observationsåbning: sighthole,
 Judas hole
 officer: officer
 officersmesse: officers' mess
 ohm: ohm
 ohmmeter: ohmmeter
 oktant: octant
 olie: oil
 olieafbryder: oil switch
 olieafgang: oil outlet
 olieaftapning: oil-drain
 olieaftapningsprop: oil drain
 plug
 oliebad: oil bath
 oliebakke (under motor): lubr.
 oil sump, oil pan
 oliebakke (under tanke): drip
 tray
 oliebakke (under smørekander):
 save-al drip tray
 oliebeholder: oil reservoir, oil
 tank
 oliebremse: oil brake
 oliebrænder: oil burner
 oliecirculation: oil circulation
 oliedæksel: oil filler cap
 oliedæmper (bølge-): oil bag
 oliefad: oil drum
 oliefarve: oil colour
 oliefilter: oil filter, oil
 strainer
 olieforvarmer: oil preheater
 oliefremløb: forward oil
 oliefylderør: oil filling pipe
 oliefyr: oil burner
 oliefyret: oil fired: oil-
 burning
 oliekanal: oil channel, oil
 passage
 oliekande: oil can
 oliekit: oil putty
 oliekrebsløb: oil flow
 oliekoeler: oil cooler, oil heat-
 exchanger
 oliekolet: oil cooled
 oliepåfyldningshul: oil filling
 plug hole
 olieprøvehenter: oil sampler
 oliepumpe: oil pump
 olierende: oil groove
 oliering: scraper ring
 olierør: oil pipe
 oliesi: oil strainer
 olieslam: sludge
 oliesprøjte: syringe for
 lubrication
 oliestand: oil level
 oliestandsglas: oil gauge glass
 oliestandsmåler: oil gauge, dip
 stick

O

oliestandsviser: oil gauge, oil
 level indicator
 oliestød: pulsation
 olietandhjulpumpe: oil gear pump
 olietank: oil tank
 olietilførsel: oil feed, oil
 inlet
 olietryk: oil pressure
 olietryksmåler: oil pressure
 gauge
 olietæt: oil tight
 olietøj: oilskin
 olietønde: oil barrel
 ombakning: boxing off
 ombord: abroad, on board
 ombygning: rebuilding
 ombyttelig: interchangeable
 ombøje: bend, flange
 omdrejende: revolving, rotating,
 rotary
 omdrejninger: revolutions,
 rotations
 omdrejningshastighed: speed of
 rotation, number of revolutions
 per minute, R.P.M.
 omdrejningsregulator: revolution
 governor
 omdrejningsretning: direction of
 rotation
 omdrejningstal: number of
 revolutions, output speed
 omdrejningstaller: speed
 indicator, tachometer
 omdrejningsviser: commutator
 omføringsledning: by-pass pipe
 omhu: care
 omkalfatre: recaulk
 omkobler (el.): change-over
 switch
 omkobling: changing over
 (mekanismen: clutch)
 omkreds: circumference
 omløb: circulation, by-pass
 omløber: union, screw cap,
 coupling nut
 omløbsretning: direction of
 rotation
 omløbsring: reaction ring
 omløbssmøring: circulation
 lubrication
 omløbsventil: by-pass valve
 ommale: repaint
 ompakke: repack
 område: area, extent, range
 omregningstabel: conversion
 table
 omskiftmekanisme: change-over
 mechanism
 omskifter (el.): change-over
 switch

O

omskiftningskontakt: reversing
 contact
 omskiftningsventil: change-over
 valve
 omstille: readjust
 omstyrbar: reversible
 omstyre: reverse, shift
 omstyring: reversing, reversal
 omstyringsturbine: reversing
 turbine
 opadgående slag: up-stroke
 opbevare: keep, store
 opbygning (skibs-):
 superstructure
 opdrift: buoyancy
 opdriftsevne: buoyancy
 opduge: gather up
 opfriske: freshen up, touch up
 opfyring: firing
 opgå: ease, undo, slack
 ophaler: tricing line, lanyard
 ophalerbedding: slip-way, slip
 ophedning: heating
 ophejsningsapparat: break up
 ophængning: suspension
 opklodsning (i bov): bow chock
 opklodsning (træ): filling
 chocks, dead wood
 oplade (el.): charge
 oplagt (om skib): laid up
 oplining: alignment
 oplukker: tin-opener, bottle
 opener
 oplyse: light, illuminate
 oplysning: information,
 particulars
 oplysning (lys): lighting,
 illumination
 opløber: stemson
 opløse: dissolve
 opløselig: soluble
 opløsning: solution
 opløsningsmiddel: solvent
 opmåle: measure, gauge
 opmåling: measuring, gauging
 opmagnetisere: excite
 opmagnetiseringsstrøm: exciting
 current
 opmudre: dredge
 opmudringsfartøj: dredger
 oppudsning: finishing
 oppustelig: inflatable
 opretning (f.eks. af
 skrueaksel): alignment, line up
 opretstående: vertical
 opretter: planing machine
 oprindelsescertifikat:
 certificate of origin
 oprive: ream, broach
 oprømning: reaming, broaching

O

opskyde (et tov): coil (a rope)
 opslag (af stempel): up-stroke
 opslidse: slot
 opspænde: set up, fix
 opspændingsplan: table, fixing
 plane
 opstalt: elevation, sheer plan
 opstander: stanchion, post,
 pillar
 opstilling (af maskiner):
 erecting, fitting up
 opstykke: upset, jump up
 opsætning: setting, mounting
 optagning: flanging
 optik: optics
 optræk (kedel): uptake
 opvalsning: rolling
 opvarmning: heating
 opvarmningsanlæg: heating plant
 opvarmningssystem: heating
 system
 opvarter: waiter (skib: steward)
 opvaskemaskine: dish-washing
 machine
 opvaskerum: scullery
 orangerød: orange red
 orgelfløjte: organ whistle
 originaltegning: original
 drawing
 orkan: hurricane
 orlogsskib: man of war
 Orsats apparat: Orsat apparatus
 oscillator: oscillator
 oscillerende ventilator:
 oscillating fan
 ottekant: octagon
 oval: oval
 over: over, upper, above
 overarbejde: overtime
 overbelastning: overload
 overbord: overboard
 overbordledning: discharge pipe
 overbruse: sprinkle, spray
 overbygning: superstructure
 overbygningsdæk: superstructure
 deck
 overdæk: upper deck
 overflade: surface
 overflodsrør: overflow pipe
 overflodsventil: overflow valve,
 discharge valve
 overgang (el.): leak, leakage
 overgangsmodstand (el.): contact
 resistance
 overgangsstuds: transfer pipe
 overgear: overdrive
 overhale: overhaul
 overhaling: overhaul
 overheder: superheater

O

O

overheder (spiraler):
superheater coils
overhedet damp: superheated
steam
overhedningsflade: superheating
surface
overhugning: cutting
overhængende platform:
cantilever platform
overkant: upper edge, top edge
overkant (rand): rim, lip
overklippe: cut, shear
overkog: priming
overladning: supercharge
overlappe: overlap
overlaste: overload
overleje: top bearing
overliggedage: demurrage
overligger: girder
overlængde: overlength
overløb: overflow
overløber (stål): chaser (steel)
overløbsrør: overflow pipe
overløbsventil: overflow valve,
relief valve
overmål: overmeasure
overpande: top-brass, top liner
overpart: top part, upper part
overrisle: sprinkle
overrislingsanlæg: sprinkler
system
oversigt: outline, summary
oversigtstegning: layout drawing
overskib: upper works, freeboard
overslag (tilbud): estimate
overslæde: top slide
overspænding: overvoltage,
excess voltage
overstempel: top die
overstrømning: overflow
overstyring: coating
overstyrmand: chiefmate
oversænke: top swage
overtid: overtime
overtryk: effective pressure
overtræk (hylster): cover, hood
overtræk (lag): coating
overtrække: coat, metallize
overvalse: top roll, top roller
ovn: stove, oven
ovn, elektrisk: el-furnace, el-
oven
ovntørre: oven-dry, kiln-dry
ozon: ozone
ozonlampe: ozonizer, ozone
apparatus

P

paddehat ventilator: mushroom ventilator
 pakbøsning: gland
 pakdåse: stuffing box bulkhead
 pakflade: bearing surface
 pakgarn: packing yarn
 pakke (en flange): joint, make a joint
 pakmøtrik: gland nut
 pakning: packing, gasket, joint, jointing, seal
 pakningskant: sealing lip
 pakningskniv: packing knife
 pakring: mechanical seal
 paksaks: packing shears
 pakskive: washer
 pakskærer: washer cutter
 paktrækker: packing-drawer
 pal: ratchet, click, pawl, detent
 paldreven: ratchet-driven
 palhjul: ratchet wheel
 palisander: palisander
 palmøtrik: lock nut
 palring: pawl ring
 palstøtte: pawl bitt
 paltand: ratchet-tooth, pawl tooth
 pande: brass, liner
 pande (køkken): pan, frying pan
 pandehammer: trip hammer
 pandeleje: plumber block
 pandemetal: bearing metal
 panel: panel, wainscot
 panser: armour, armour-plating
 panserdæk: armoured deck
 panserluge: armour shutter
 panserplade: armour plate
 pansertårn: armoured turret
 pantry: pantry
 pap: cardboard, pasteboard
 papegøje: jigger
 papegøjebom: jigger boom
 papir: paper
 papirkniv: paper knife
 papirsaks: paper scissors
 par: pair
 paraffin: paraffin
 parallel-filklo: parallel hand-vice
 parallel-hammer: drop-hammer
 parallel-kobling: parallel coupling
 parallel-kreds: parallel circle
 parallel-lineal: parallel rule
 parallel-modstand: parallel resistance
 parallel-skruestik: parallel vice
 paravane: paravane

P

partreder: part owner, joint owner
 pasbolt: fitted bolt, tight fitting bolt
 pasfjeder: tongue
 pasmål: fit measure
 pasning (om mål): fit
 pasningsangivelse: designation of fits, class of fits
 passage: passage, corridor
 passager: passenger
 passagerskib: passenger ship, passenger liner
 passe (maskine): operate, tend, look after
 passe til: fit, adjust, adapt
 passer (dansemester): inside calipers
 passer (krumpasser): outside calipers
 passer (stik): pair of dividers
 passer (tegne): pair of compasses
 pasta: paste
 patent: patent
 patentfarve: composition
 patentlog: patent log
 patenttalje: differential pulley block
 patron (bore-): chuck
 patruljeskib: patrol vessel
 peak: peak
 peakdæk: peak deck
 pejlbros: flying bridge
 pejleantenne: direction aerial, direction finding aerial
 pejleapparat: range finder, direction finder
 pejlelod: sounding lead
 pejling (tage en pejl.): bearing
 pejling (af tanke): sounding
 pejlekompass: bearing compass
 pejleplade: bearing plate
 pejlramme: direction finding frame
 pejlrør: sounding pipe, ullage pipe
 pejlskala: sounding scale
 pejlskive: bearing compass, pelorus
 pejlstok: sounding rod, dip rod
 pendel-lampe: pendant lamp
 pendelsvingning: hunting
 pendling: cyclic variation
 pendul: pendulum
 pendulbevægelse: reciprocating movement
 pendulleje: pendulum bearing, swing bearing
 pendulmåler: clock meter

P

pengeskab: safe, strong-box
 penhammer: peen hammer, cross-
 pane hammer
 pensel: brush
 periferi (omkreds):
 circumference
 periode: cycle, frequency
 periodetal: frequency
 periskop: periscope
 permanent: permanent
 permeabilitet: permeability
 perpendicular: perpendicular
 længde mellem p.p.: length
 between perpendiculars (L.b.p.)
 personelevator: lift
 perspektivbillede: stereoscopic
 picture
 pert: foot-rope
 pertline: warp, hawser
 petroleum: petroleum kerosene
 petroleumslampe: kerosene lamp
 petroleumsovn: oil stove
 petroleumstank: kerosene tank
 piassava: piassava
 piedestal: pedestal
 pier: pier
 pikkovs: peak cringle
 pitotrør: restriction choke
 pilotstempel: pilot control
 piston
 pimpsten: pumice-stone
 pind (i stempel): gudgeon pin,
 piston pin
 pind (på medbringer): driving
 plate-pin
 pinol: centre
 pinoldok: tail stock, loose head
 pinolhøjde: height of centre
 pisk (om pakning): tress,
 packing
 piskemaskine: whipping machine
 plade: plate
 plade (tynd): sheet foil
 pladeklædning: plating, shell-
 plating
 pladekøl: keel plate
 pladerang: strake
 pladerettemaskine: plate
 straightening rolls
 pladesaks: plate shears
 pladesaks (mindre): tinman's
 shears
 pladespant: web frame
 plads: space
 plan: plan
 plan (tegning): plan, drawing
 planbænk: surface-lathe
 planere: smooth, plane, face
 planeringsmaskine: motor grader
 planetgear: planet gear

P

planethjul: planet wheel
 planfræser: face cutter
 planimeter: planimeter
 planke: plank
 plankedæk: plank deck
 plankenåd: plank seam
 planskive: driver-plate
 plansnit (tegning): sectional
 view, sectional plan
 plantegning: horizontal plan
 planteolie: vegetable oil
 plat: flat
 platbor: bradawl
 platform: platform
 platformdæk: platform deck
 platgattet: square stern
 platin: platinum
 platlask: flat scarf
 platmenage: cruet stand
 plejlstang: connecting rod
 plejlstangsbolt: connecting rod
 bolt
 plejlstangssøle: connecting rod
 bearing
 plejlstangspande: connecting rod
 bushing
 plejlstangssøle: crank journal
 plejlstangstap: crankpin
 pligt(er): fore sheets
 pligtanker: sheet anchor
 plimsollmærke: plimsoll mark
 plombe (bly): lead seal
 plombere: plumb, seal with lead
 plungerpumpe: plunger pump
 pneumatik: pneumatics
 pneumatisk værktøj: pneumatic
 tools
 pokkenholt: lignum vitae,
 guaiacum, pock wood
 pol (el.): terminal
 polarisation: polarization
 polarisationsstrøm: polarization
 current
 polarisationsvinkel: polarizing
 angle
 polarisator: polarizator
 polaritet: polarity
 polaroidfilter: polaroid screen
 polerbørste: polishing brush
 polere: polish, burnish
 polering: polishing, burnishing
 polerskive: glazing wheel
 polerstål: polishing iron,
 burnisher
 politur: French polish
 polkerne (el.): pole core
 polklemme: terminal
 polsko: pole shoe
 polspænding: terminal voltage
 polstret: upholstered, stuffed

P

polveksling (el.): pole changing
 polygonkobling (el.): mesh
 connection
 ponton: pontoon
 poop: poop
 poppel: poplar wood
 porcelæn: china, porcelain
 porcelæn (spisestel): crockery
 port: port
 portiere: door-curtain,
 portiére, hangings
 portlem: portluger: port lid
 porttalje: port tackle
 porøs: porous
 positionslanterne: position
 light
 potaske: potash
 potens: power, potency
 potentiometer (el.):
 potentiometer
 pram: barge, lighter
 presenning: cover, tarpaulin
 prespasning: interference fit
 presse (hydr.): hydraulic press
 pressestøbt: pressure die cast
 prismedrejebænk: bar lathe
 prismefræser: equal angle cutter
 prismekikkert: field glasses,
 prismatic binoculars
 procent: per cent
 profilfræser: profile cutter,
 form cutter
 profiljern (bulb): bulb angles
 profiljern (vinkel): section
 iron, angles, equal or unequal
 profiltegning: profile and deck
 plan
 profiltermometer: dial
 thermometer (edgewise type)
 projektering: projecting,
 planning
 projektionstegning: projection
 projektør: search light
 promenadedæk: promenade deck
 prop (el.): plug
 prop (flaske-): cork
 propeller: propeller, screw
 propeller med vendbare blade:
 controllable pitch propeller
 proptrækker: corkscrew
 proviant: provisions
 proviantrum: provision room
 proviantkølerum: cold provision
 store, refrigerated store room
 præcisionsværktøj: precision
 tools
 prøve: test, trial, examination
 prøve (forsøge): try
 prøveapparat: test apparatus
 prøveapparat el.: megger

P

prøvedorn: limit plug gauge
 prøvehane: test-cock
 prøvekørsel: trial run
 prøvelegeme: test piece
 prøveplan: test-bed
 prøvering: ring gauge
 prøvetryk: test-pressure
 prøvetur: trial trip, trials
 prøvetursdybgang: draft on trial
 trip
 prøveudtagning: sampling
 psykrometer: psychrometer
 pude (afløb): bilge ways,
 launching ways
 pudsehøvl: smoothing plane
 pudseklud: cleaning rag,
 polishing cloth
 pullert: bollard, bit
 pult: desk
 pulver: powder
 pumpe: pump
 pumpe ballast: ballast pump
 pumpe brændolie: fuel oil pump
 pumpe cirkulations-: circulating
 pump
 pumpe donkey-: general service
 pump
 pumpe ferskvands-: fresh water
 pump
 pumpe føde-: feed pump
 pumpe kølevands-: cooling water
 pump
 pumpe lasteolie-: cargo oil pump
 pumpe last-lænse-: bilge pump
 pumpe luft-: air pump
 pumpe, læns: strip, pump, dry
 pump, empty
 pumpe saltvands-: saltwater
 pump, brine pump
 pumpe sanitær: sanitary pump
 pumpe smøreolie-: lubricator oil
 pump
 pumpe, særskilt drevet: power
 driven pump
 pumpeaksel (centrifugal):
 impeller shaft
 pumpearrangement: pumping
 arrangement
 pumpehus: pump housing
 pumpekapacitet: pumping
 capacity
 pumpekolbe: bucket
 pumpekurv: strum box
 pumpeløber: impeller
 pumpeplan: drainage plan,
 pumping plan
 pumperum: pump room
 pumpe slag: stroke (of a pump)
 pumpe stempel: bucket, pump
 piston

P

pund/fod: pound-feet
punkt: point, item
punkteret linje: dotted (line)
punktsvejseapparat: spot welder
punktsvejsning: point welding,
spot welding
punsel: punch
punselhammer: punching hammer
pæl: pole, post
pælestik: bow line hitch
pære el.: bulb (electric)
pøs: bucket
pøserække: bucket rack
påfyldning: filling up, loading
påfyldningsshane: filling up cock
påhængsmotor: outboard motor
påhængsvogn: trailer
påkrympe: shrink on
pålidelig: reliable, dependable
påmønstre: sign on
påsejle: run into, run foul of
påsejling: collision, running
into
påskrue: screw on, couple
påsmøre: apply, lay on
påstryge: coat apply
påvirke (drive): actuate
påvirkning: stress, strain,
action, influence

P

R

rabatte: finish off (the seam)
 rabattejern: making iron
 radar: radar
 radaranlæg: radar installation
 radarskærm: radar screen
 radarsystem: radar system
 radialboremaskine: radial
 drilling machine
 radialkugleleje: radial ball
 bearing
 radialturbine: radial turbine
 radiator: heater
 radiator (køler): radiator
 radio: radio, wireless
 radioaktiv: radio active
 radioanlæg: receiving
 installation
 radioanlæg (sender):
 transmitting installation
 radioanlæg (modtager og sender):
 transceiver
 radioantenne: aerial
 radioforstyrrelse: radio
 interference
 radiofrekvens: radio frequency
 radiohøjttaler: loudspeaker
 radiokompas: radio compass
 radionavigation: radio
 navigation
 radiopejler: radio direction
 finder
 radiatorum: wireless room (radio
 room)
 radiotelegrafist: wireless
 operator (radio operator)
 radius: radius
 radius (aktions-): range
 raket: rocket
 rakkeklampe: parrel cleat
 rambuk: pile driver
 ramklods: ram, monkey
 ramme: frame
 rammeantenne: radio frame, radio
 coil
 rammelugedæksel: slab hatch
 rand: edge, rim
 randplanke: margin plank
 randsamling: faucet joint
 rang: strake
 rapport: report
 raskeskab: proving press
 rasp: rasp
 rat: steering wheel
 ratknaqe: steering wheel spoke
 ratstamme: steering wheel column
 ratviser: tell-tale
 ravndug: canvas, duck
 reaktionsturbin: reaction
 turbine
 reb: rope, cord

R

rebe: reef
 rebslager: rope maker
 rebstige: rope-ladder
 rebtalje: reef-tackle
 recess: recess
 red: roadstead
 rederi: owners, shipping company
 rederiflag: house flag
 redningsbåd: life boat
 redningsbælte: lifebelt
 redningsflåde: life raft
 redningskrans: life buoy
 redningsskib: salvage vessel
 redskab: tool, implement,
 utensil
 reduktionsgear: reduction gear
 reduktionsmuffe: reducer,
 reducing socket
 reduktionsventil: reducing valve
 regering: government
 register: register, list, index
 registertonnage: register
 tonnage
 regnestok: slide rule
 regning: bill, invoice
 regulator: governor, regulator
 regulatorspjæld: throttle valve
 regulere: adjust, regulate
 reguleringstavle: switch-board
 reguleringsventil: regulating
 valve
 regulermodstand: rheostat
 rejfe: chamfer, bevel
 rejfklo: bevel hand vice
 rejse (hæve): raise, erect, set
 up
 rejse: voyage
 rejsning: erection, raising
 rejsning (på stævn): rake (of
 stem)
 rejsning (rigging): rigging
 rektangulær: rectangular
 relæ: relay
 rem: belt
 remsamler: belt fastener
 remskive: pulley
 remstrammer: belt tightener
 remtræk: belting, belt
 transmission, belt drive
 ren (modsat blandet): pure
 ren (modsat snavset): clean
 rendesten (i laster): bilge,
 gutter, limber
 rendestenspladeknæ: bilge
 bracket
 rendestensvinkel: gutter angle
 rendeøje (knude): noose, slip
 knot
 rending: lanyard
 rense: clean, purify, refine

R

renseanlæg: purifying plant
 renehul: mud hole
 resemiddel: detergent, cleaning liquid
 renseprop: cleaning plug
 rensesank (f. smøreoliekøler): evaporator tank
 rensning: cleaning, purifying
 reol (hylde): book-case, -shelf, rack
 reparation: repairs, refit
 reparere: repair, refit
 repos: landing, platform
 reserveanker: spare anchor
 reserveanker el.: spare armature
 reservedel: spare part
 reservedelsliste: spare parts list
 reservedør: emergency door
 reservegrejer: spare gear
 reserveskrue: spare propeller
 reservestyremaskine: auxiliary steering engine
 reservetank: reserve tank, extra tank
 respirator: respirator
 restaurationspersonale: catering staff
 restladning: residue cargo
 resume: summary
 ret (lige): straight, right
 ret agterud: dead astern
 ret forud: dead ahead
 ret køl: even keel
 retning: direction
 retningsantenne: direction aerial
 retningsfinder: direction finder
 retningsmagnet: control magnet
 retningssender: beam transmitter
 retskinne: straightedge
 rette: straighten, adjust, correct
 rette kompasser: adjustment of compasses
 rette op (f.eks. en aksel): line up, align
 rette på stedet (ved repr.): fair in place
 retteplan: master plate, surface plate, blueing plate
 returdampe: exhaust steam
 retvinkel: right-angled, rectangular
 retvisende: true
 reversegear: reversing gear
 reversibel: reversible
 revne: crack, crevice
 revolverdrejebænk: turret lathe
 ri: lash, lace

R

ribbe (forstærkning): rib, fin, gill, carline
 ribbebolt: jackstay bolt
 ribberadiator: ribbed radiator
 ribberør: ribbed-, gilled-, finned pipe
 rids (tegning): sketch
 ridseklods: scriber block, surface gauge
 ridselinje: scribe mark
 riffelplade: chequered plate
 riflet: chequered, ribbed, knurled
 rigel: bolt
 rigge: rig
 rigger: rigger
 rigning: rig, rigging
 rigningsskrue: turnbuckle, rigging screw
 rigningsskruehylster: barrel
 rigningstegning: rigging plan
 rille: groove, slot
 ring: ring, collar, hoop
 ringbolt: ring bolt
 ringe (dybgå.): shallow (draft)
 ringeanlæg: electric bell system
 ringeledning: bell wire
 ringklyds: annular scupper
 ringsmøreleje: oil ring bearing
 ringstopper: cat-stopper
 rist (fyr): fire grate
 rist (si): grate, grating
 ristebærer: fire-bar bearer
 risteflade: grate area
 ristestang: fire bar
 ristværk: grating
 rival: reamer, broach
 rive (om maskindele): rub, run hot
 rive op: ream, broach
 roer: oarsman, rower
 rolig: calm, steady
 ror: rudder
 rorarm: rudder tiller
 rorbjørn: helm port
 rorbænk: thwart
 rorflade: rudder blade
 rorgænger: helmsman
 rorhanger: rudder-pendant
 rorkvadrant: steering-quadrant
 rorkætting: rudder chain
 rorlås: rudder lock
 rorlække: gudgeon
 rormoment: rudder moment
 rorpind: tiller
 rorramme: rudder frame
 rorstamme: rudder stock
 rorstopper (anslag): rudder stop
 rorstavn: stern, frame, stern post, rudder post

R

rortalje: rudder tackle
 rortap: rudder pintle
 rortrunk: rudder case, rudder trunk
 rorviser: rudder indicator
 roterende: rotary
 rotor (i centrifugalpumpe): impeller
 rotoraksel: rotor shaft
 rotorreaktion: armature reaction
 rotteattest: deratization certificate
 rotteskærm: ratguard
 rotteudryddelse: deratization
 roulettemøtrik: knurled thumbnut
 rovs: racing, run away
 ru: coarse, rough
 rubinrød: ruby
 rude: window
 rudevisker: windscreen wiper
 ruf: deckhouse
 rulle: roll, roller, cylinder
 rulle (for omvikling): reel, spool, bobbin
 rulle (for tøj): mangle, calender
 rulledør: sliding door
 rulleelektrode: contact roll
 rullegardin: blind
 rullehåndklæde: roller towel
 rullelejer: roller bearings
 rullepåvirkning: stress due rolling
 rullesvejsning: resistance seam welding
 rum: space, room, compartment
 rumenhed: cubic unit, volume
 rumfang: volume, cubic-contents
 ruminddeling: subdivision, partitioning
 rumme (indeholde): hold, contain, accommodate
 rummelig: spacious, ample
 rummende: containing, holding
 rummeter: cubic metre
 rumskøds: with flowing sheets
 rum sø: open sea
 rumton: measurement ton, register ton
 rummål: cubic measure, capacity
 rund: round, circular
 rundgattet: round-sterned
 rundgevind: knuckle thread
 rundglider: piston valve
 rundholt: spar
 rundhovedet: saucer headed, round headed, round headed
 runding (overgang): fillet, fairing
 rundingsradius: radius of filet

R

rundingsstål: round-nosed tool
 rundjern: round bar
 rundkreds: circle, ring
 rundkutter: cylindrical cutter
 rundsav: circular saw
 rundsænker: swage, rounding tool
 rundtørn: round turn
 rust: rust, corrosion
 rustbanker: descaler
 ruste: rust, corrode
 rusten: rusty, corroded
 rustfri: stainless
 rusthammer: scaling hammer
 rute: route
 rutekort (der slås op om bord): track-chart
 ryg: back
 rygesalon: smoking room, smoke-room
 ryglig (til solsejl): awning ridge
 rystelsesdæmper: vibration damper
 rysterist: shaking grate
 rystesikker: vibration-proof, chock-proof
 rækkeforbindelse: series connection
 rækværk: rail, hand rail, guard rail
 ræling: gunwale, rail
 rælingsliste: rail
 rælingsstøtte, rælingsstøtte: stanchion
 røbestof: tracer
 rød: red
 rødgoods: gun metal, naval brass
 rødkit: red-lead, putty
 rødlys: red light
 røg: smoke, fumes, gas
 røgaftæk: smoke flue
 røganalyse: gas analysis
 røgdetektor: smoke detector
 røgdykkerapparat: smoke helmet
 røgdør: smoke box door
 røgfang: smoke bonnet
 røgforvarmer: economizer
 røgfri: smokeless
 røggas: flue gas, waste gas
 røghjelm: smoke helm
 røghætte: hood, cowl
 røgekammer: smoke box
 røgmaske: smoke mask
 røgrør: smoke pipe
 røjl: royal
 rømmefil: key file, blade file
 rømmeværktøj: broaching tools, reaming tools
 rør: pipe, tube

R

rørarrangement: piping
 arrangement
 rørbrud: pipe burst
 rørbukkemaskine: pipe bending
 machine
 rørbøjle: pipe clamp, pipe
 holder
 rørbøjning: pipe bend
 rørbørste: tube brush
 rørdiagram: piping arrangement
 rørdorn: tube mandrel
 røre (maskinen): try (the
 engine)
 røre kæden i: shackle the chain
 røremaskine: mixer
 rørflange: pipe flange
 rørforbindelse: pipe connection
 rørforskruning: pipe coupling,
 union
 rørgvind: pipe thread, gas
 thread
 rørkasser: pipe guards
 rørkedel: tubular boiler
 rørklup: pipe die stock
 rørledning: piping, pipe line
 rørmodstand: pipe resistance
 rørmuffe: pipe socket
 rørplade: tube plate
 rørprop: plug, screw plug
 rørrenser: tube cleaner
 rørsamling: pipe joint
 rørsikring (el.): fuse tube
 rørskraber: tube scraper
 rørskruestik: pipe vice
 rørskærer: pipe cutter, tube
 cutter
 rørslange: tube coil, serpent
 rørspiraler: tube coil, pipe
 serpents
 rørstopper: tube stopper
 rørsæt: tube nest
 rørsøm: seam (svejsning)
 rørtang: pipe tongs, pipe wrench
 rørtegning: pipe diagram
 rørtilslutning: pipe connection,
 pipe joint
 rørvalse: tube expander
 røstjern: chain-plate
 røstliste: channels
 røstværk: grating
 rå: yard
 råber: megaphone
 råholt: sheer strake
 råjern: pig-iron, ingot
 rånok: yardarm
 råolie: crude oil
 råslibe: rough-grind
 råsmede: rough-forge
 råstof: raw material
 råstøbt: rough (cast)

R

S

sadel (ved kedel): saddle
sadelklampe: saddle cleat
sadelmager: upholsterer
sadelmagerarbejde: upholstery
sadelskinne: saddle strap
sadelstrop: span
sagte (fart): slow, easy,
reduced
sagte (lyd): low, faint
saks: scissors, shears
saks (maskin-): shearing machine
saksfjeder: elliptic spring
sal (etage): floor
sal (rum): hall
saling: trees
saling (lang- og tvær-):
trestle and cross
salmiak: sal-ammoniac
salon: saloon
salpeter: nitre, salpêtre
salt: common salt
saltbøsse: salt-cellar
salthane: salinometer cock
saltholdig: saline
saltmåler: salinometer
saltvand (havvand): salt water,
sea water
saltvand (koncentr.): brine
samlebrønd: collecting well
samledåse (el.): junction box
samlenet (el.): grid
samlerør: manifold
samleskinne (el.): bus bar
samlestykke: junction, union
samling: collection
samling (kobling): coupling,
jointing
samling (montering): assembling
samling (overlæg): lap joint
samling (stød): butt joint
samling (søm): seam
samlingsbolt: coupling bolt
samlingsflange: flanged joint
samlingsmuffe: pipe coupling
sammenbrud: breakdown
sammenbrændt leje: seized
bearing
sammenføjning: joining
sammenhekse: shackle together
sammenklapning: collapse,
collapsing
sammenkoble: couple, connect
sammenkobling: coupling,
connection, linking
sammenligning: comparison
sammensat: compound, composite
sammensat kraftpåvirkning:
compound stress
sammensinkning: dovetailing
sammenskarring: scarfing

S

sammenskrabe: true up
sammenskydning: telescopic
sammenstød: collision
sammenstødende: adjoining,
adjacent
sammenstødning: butt joint
sammensætning: composition,
compound
sammentapning: mortise
sammentrykke: compress
sammentrykningsgrad: compression
ratio
sammentrækning: shrinkage
samsonpost: derrick post, king's
post
sand: sand, grit
sandblæse: sandblast
sandblæst: sand-blasted, frosted
sandkasse: sand-box
sandpapir: sand-paper
sandpumper: suction dredger,
sand-pump-dredger
sanitærledning: sanitary piping
sanitærpumpe: sanitary pump
sanse: haul taut
sarg: frame
sargudtræk: extension slide
satsfræser: gang cutter
sauceskål: sauce-boat, gravy
dish, gravy boat
sav: saw
savblad: saw blade
savfileklo: saw clamp
savsmuld: sawdust
savstel: saw frame
savudlægger: saw set
scepter: stanchion, banister
segl: seal
segllak: sealing-wax
segment: segment
seismograf: seismograph
sej: ductile, tough
sej (væske): viscous
sejhed: toughness, ductility
sejhærde: temper
sejl: sail, canvas
sejlads: navigation
sejlareal: sail area, spread of
canvas
sejldug: canvas (am.: duck)
sejldugsovertræk: canvas cover
sejldugsslange: canvas hose
sejldugstag: awning
sejldygtig: seaworthy
sejle: sail
sejlegenskaber: sailing
qualities
sejlgarn: twine
sejlklar: ready for sea
sejlkøje: sail locker

S

sejlmager: sail maker
 sejlmagerhandske: palm
 sejlmagersyl: sailmaker's
 pricker
 sejlnål: sail needle
 sejltegning: sail plan
 sejse: seizing
 sekskantet: hexagonal
 sekstant: sextant
 sekund: second
 sekundærluft: secondary air
 sekundærspole: secondary coil
 sekundærstrøm: secondary current
 sekundærvikling: secondary
 winding
 sele: strap, sling, brace
 selektor: selector
 sellersgevind: U.S.S. screw
 thread, sellers thread
 selskab: company, society
 selvåbnende: self-opening
 selvafbryder (el.): automatic
 cut-out
 selvafladning: self-discharge
 selvansugende: self priming
 selvantændelse: spontaneous
 combustion, spontaneous
 ignition
 selvcentrerende: self-centering
 selvhærdende: self-hardening
 selvindstilleligt (kugleleje):
 self-aligning (ball-bearing)
 selvinduktion: self-induction
 selvinduktionsspole: inductance
 coil
 selvvlænsende: self-bailing
 selv magnetisering: self-
 excitation
 selvregulering: self-regulation
 selvrensende: self-purifying
 selvsmørende: self-lubricating
 selvstagende (mast): self-
 supporting (mast)
 selvstyrer: gyro-pilot,
 automatic pilot
 selvstyring: automatic steering
 selvtilspænding: self-feeding,
 automatic feed
 selvtrimmer (kul): collier,
 self-trimmer
 selvvirkende: self-acting
 semafor: semaphore
 sende: send, forward, transmit
 sender (radio o.l.): transmitter
 senderanlæg: transmitting
 equipment
 senderantenne: transmitting
 aerial
 senderbatteri: transmitter
 battery

S

sendereffekt: power
 senderenergi: transmitter energy
 seng: bed, berth
 sengelinned: bed linen
 sengetæppe: blanket, quilt
 sengetæppe (dække): counterpane,
 cover-let, bed-cover
 sentelinje: ribbon line
 sentemærke: surmarks
 senteplan: diagonal
 separator (olie etc.): purifier
 seriebeviklet: series-wound
 seriebevikling: series winding
 seriedynamo: series dynamo
 serieforbinde: connect in series
 serieforbunden: connected in
 series
 seriekarakteristik: series
 characteristic
 seriemagnetisering: series
 excitation
 seriemotor: series motor
 serieparallel: series parallel
 seriestyring: series parallel
 control
 servante: wash stand
 servantehane: tap
 service: service speed
 serviet: serviette, napkin
 servocylinder: booster cylinder
 servomotor: servomotor
 settlingstank: settling tank
 sfærisk: spherical
 shaper: shaping machine
 shellakfernis: shellac varnish
 shelterdæk: shelter deck
 shelterdækker: shelter-decker
 shuntbeviklet: shunt-wound
 shuntbevikling: shunt-winding
 shuntdynamo: shunt-dynamo
 shuntkarakteristik: shunt-
 characteristic
 shuntkreds: shunt-circuit
 shuntmagnetisering: shunt-
 excitation
 shuntmodstand: shunt resistance
 shuntmotor: shunt motor
 shuntregulator: shunt regulator,
 field rheostat
 shuntspole: shunt coil
 shuntvikling: shunt winding
 si, sigte: strainer, sieve,
 filter
 siddebadekar: sitz bath
 side: side
 sideafmærkning: load-line
 marking
 sidebarduner: breast jackstays
 sidebidetang: side nippers, side
 cutter

S

sidebunker: wing bunker
 sidedavit: quarter davit
 sidedrager: side girder
 sidefræser: side milling cutter
 sidegarnering (i last): ceiling
 sidehældning: side rake
 sidehøjde: moulded depth
 sidekøl: bilge keel
 sidekølsvin: side keelson
 sidelanterne: side-light
 sidepåvirkning: side stress
 sideplade: side-plate
 sidepladeror: double plate
 rudder
 sideplan: sheer plan
 sideport: side port, cargo port
 sideskrue: lateral propeller
 sideskærm: side screen
 sideslør: lateral play, side
 play
 sidespant: side frame
 sidestål: side tool
 sidestringer: side stringer
 sidestyr: lateral steering
 gearing
 sidestøtte: side stanchion
 sidesvingning: lateral
 oscillation
 sidetank: wing tank
 sidetegning: sheer plan
 sidetryk: lateral pressure
 sideudløb: side discharge
 siemens-martin ovn: open-hearth
 furnace
 sifon: siphon
 signal: signal
 signalblus: flare
 signalbog: signal code
 signalbro: signal bridge
 signalfald: signal halyard
 signalkugle: signal ball
 signalraket: signal rocket
 sigtbarhed: visibility,
 clearness
 sigte: sieve, strainer, screen
 sikker: safe, secure
 sikkerhed: safety, security
 sikkerhedsafbryder: safety fuse,
 cut-out, limit switch
 sikkerhedsfaktor: safety factor
 sikkerhedsforanstaltning:
 measure of precaution
 sikkerhedshage: safety hook
 sikkerhedslampe: safety lamp,
 Davy's safety lamp
 sikkerhedsventil: safety valve
 sikkerhedsventilfjeder: safety-
 valve spring
 sikning: beading
 sikre: secure, provide

S

sikring (el.): fuse, cut out
 sikringsanordning: safety device
 sikringsblik: locking plate
 sikringsbolt: locking bolt
 sikringsholder: fuse holder
 sikringskasse: fuse box
 sikringsmøtrik: lock nut
 sikringsprop: plug fuse
 sikringssskive: security washer
 siksaknitning: zigzag riveting
 si-kurv: strainer
 silicium: silicon
 sinke (træarb.): dovetail
 sinkefræser: dovetailing machine
 sinkning: dovetailing (træarb.)
 sinksav: tenon saw
 sinktap: tenon
 sinoide: sine curve, sinusoid
 sinus: sine
 sinusbussole (el.): galvanometer
 sinusfelt: sinusoidal field
 sinuskurve: sine curve, sinusoid
 sinusstrøm: sine current
 sirene: siren, typhoon
 sisal: sisal
 sisalhamp: sisal hemp
 situationsplan: plan, lay out
 sjækel, sjækle: shackle
 sjæl (i kabel): core, heart
 skab: cabinet, locker, wardrobe,
 cupboard
 skabelon: template, gauge
 skabelondrejebænk: copying lathe
 skabelontræ: moulding trees
 skade: damage, breakdown
 skaffegrejer: mess gear
 skaft (håndtag): handle
 skaft (hals): shank, shaft,
 stock
 skakt: shaft
 skal: shell
 skala: scale
 skalamodel: scale model
 skalkejern: steel battens
 skalkekile: batten-wedge
 skalkeklamper: batten cleats
 skalke lugerne: batten down the
 hatches
 skalkning: battening
 skamfiling: chafing
 skamfilingsliste: rubbing strake
 skamfilingsmåtte: chafing mat
 skammel: foot-stool
 skandæksplanke: plank sheer
 skanse: quarter deck
 skansebjælke: quarter deck beam
 skanseklædning: bulwark
 skanseklædningsstøtte: bulwark
 stanchion
 skarp: sharp

S

skarpkantet: sharp-edged, full-edged
 skarptank: peak tank
 skarrehøvl: plough
 skarøkse: adze
 ske: spoon, ladle
 skeje ud: knock off, work
 skeletnøgle: skeleton spanner
 skematisk: schematic, diagrammatic
 skematisk tegning: diagram
 skib: ship, vessel
 skibsassuranc: marine insurance
 skibmandsgarn: spun yarn
 skibsbesigtigelsesmand: ship surveyor
 skibsbrød: ship-biscuit, hardtack
 skibsbund: ship's bottom
 skibsbygger: shipbuilder, plater (am.: plate erector)
 skibsbyggerhjælper: bolter (am.: bolter-up)
 skibseftersyn: survey
 skibsfarve: marine paint
 skibsjolle: jolly-boat, dinghy
 skibsklokke: ship's bell
 skibsværft: shipyard
 skifte: change
 skifteglider: shifting valve
 skiftehane: change-over valve
 skiftekontakt: change-over switch
 skiftenøgle: adjustable spanner
 skifteventil: change-over valve
 skik: custom, practice, usage
 skildpaddeblok: fixed block, check-block
 skille: separate
 skille ad: disassemble, dismount
 skilleplade: division plate
 skillevæg: partition
 skilt: sign, signboard, nameplate
 skinkel: pendant
 skinne: rail, beam
 skinne: shine
 skinnekøl: bar keel
 skipper: skipper, master, captain
 skitse: sketch
 skive (på instrument): dial
 skive (spænde-): disc, disk
 skive i blok: sheave
 skiveanker (el.): disc armature
 skiveblok: pulley block
 skivebremse: disc brake
 skivefjeder: Woodruff key
 skivefilter: disc filter
 skivefræser: side milling cutter

S

skivetermometer: dial thermometer
 skivgat: sheave hole
 sko: shoe, foot
 sko (på rorstævn): sole piece
 skod: bulkhead
 skod (kollision-): collision bulkhead
 skod (langskibs-): longitudinal bulkhead
 skod (slingre-): shifting boards
 skod (tværskibs-): transverse bulkhead
 skod (vandtæt): watertight bulkhead
 skodde (for vindue): shutter
 skoddæk: bulkhead deck
 skodgennemføring: bulkhead - fitting
 skodlampe: bulkhead lamp
 skodspant: bulkhead frame
 skoleskib: training ship
 skonnert: schooner
 skonrogger: ship's biscuit, hardtack
 skorpe: crust, incrustation
 skorsten: funnel, smoke-stack
 skorstensbarduner: funnel stays
 skorstenskarm: funnel coaming
 skorstenskrave: funnel cape, funnel bonnet
 skorstensmærke: funnel mark
 skorstensspjæld: damper
 skorstenstræk: funnel draught
 skovl: shovel
 skovl (hjuldamper): paddle
 skovl (muddermaskine): bucket
 skovl (turbine): blade
 skovsav: cross cut saw
 skrabe: scrape
 skraberring (i stempel): scraper ring
 skralde: ratchet
 skraldebor: ratchet drill
 skraldeklup: ratchet die stock
 skraldenøgle: ratchet spanner, ratchet wrench
 skraldesving: ratchet brace
 skranke: counter
 skravere: hatch, hachure
 skridfast: non-skid
 skrivebord: writing table
 skrog: hull
 skrot: scrap
 skrubdreje: rough-turn
 skrubhøvl: jack plane, scrub plane
 skrubstål: roughing tool
 skrue (driv-): propeller, screw
 skrue med gevind: screw

S

skrueaksel: propeller shaft
 skrueblad: propeller blade
 skruebremse: screw brake
 skruebrønd: screw well
 skruedonkraft: screw jack
 skruefjeder: spiral spring, coil
 spring
 skruegevind: thread
 skruehjul: helical gear
 skruehoved: screw head
 skruehætte: propeller cap
 skruemøtrik: propeller nut
 skruehav: propeller boss
 skruenøgle: spanner, wrench
 skrueprop: screw plug
 skruepumpe: helical pump, screw
 type pump
 skrueramme: propeller frame
 skruerat: patent steering
 apparatus
 skruesikring: screw locking
 device, nut lock
 skruestik: vice
 skruestikbakker: vice jaws
 skruestævn: propeller-post
 skruetap: stud
 skruetrækker: screw-driver
 skruetvinge: screw clamp
 skrueudtrækker: screw extractor
 skrueventilator: propeller fan
 skruevinkel: pitch
 skrueåbning: screw aperture
 skrumpmål: shrinkage allowance
 skrumpning: shrinkage, shrinking
 skræddertalje: watch tackle,
 light pulley block
 skrå: inclined, sloping, oblique
 skråmejsel: hot chisel
 skråpude: bolster
 skråsædeventil: bias seat valve
 skråtandet hjul: skew wheel,
 helical gear
 skråtandet hjul m/pileformede
 tænder: double helical gear
 skudrigel: barrel bolt
 skudsikker: bullet-proof, bomb-
 proof, shell-proof
 skueglas: sight-glass
 skuffe: drawer, tray
 skuffemøbel: chest of drawers
 skum: foam, froth, scum
 skumdannelse: froth formation
 skumdække: sheet of foam
 skumhane: scum cock
 skummeske: skimming ladle
 skumslukker: foam extinguisher
 skumventil: scum valve
 skur: shed
 skurebørste: scrubbing brush

S

skvalpeplade: wash plate, splash
 plate
 skvætbord: wash-board, wash
 strake
 sky: cloud
 skyde: skubbe: push
 skydedør: sliding door
 skydekappe: sliding cover
 skydelære: slide gauge, vernier
 skydemodstand (el.): slide
 rheostat
 skydemuffe: pipe collar
 skyder: sliding bolt, sliding
 bar, slide
 skydespjæld: sliding throttle,
 slide gate
 skydeventil: slide valve, sluice
 valve
 skydevindue: sash window,
 sliding window
 skylight: skylight
 skylle: wash, rinse, flush
 skylle(med luft): scavenge
 skyllecisterne: flushing cistern
 skylleledning: flushing pipe
 skylleluftblæser: scavenging air
 blower
 skylleluftpumpe: scavenging air
 pump
 skylleport: scavenging air port
 skyllerør: flush pipe
 skyllevæske: rinsing fluid
 skælgroet: fouled
 skære: cut
 skærebakke: screw die
 skærebrænder: oxygen cutting
 tube
 skærekasse (snedker): mitre box
 skæremetal: cutting alloy
 skæremøtrik: thread cutting nut
 skæreolie: cutting oil
 skærespor: tool marks
 skærestål: cutter tool
 skæretøj: cutter
 skærm: screen
 skærme: shield, protect
 skærmgitter (radio): screen grid
 skærmgitterrør (radio): screen
 grid valve
 skærmlade: guard plate
 skærpe: sharpen, whet
 skærpe (for svejsning): scarf
 skærpe (plade): bevel, chamfer
 skærstok: shifting beam, hatch
 beam
 skærstokspor: hatch carrier
 skæv: oblique
 skævkastning: distortion warping
 skøde (på sejl): sheet
 skødeplade: lap-plate

S

skøn (mening): opinion,
estimate, judgement
skønsmand: expert, appraiser,
valuer
skør: fragile, brittle
skørnagle: stopwater
skål: bowl, basin
skål (forstærkning): fish
skår (brud): chip, jag
skåret, enkelt-: single-sheaved,
single purchase
sladderkompass: tell-tale,
hanging compass
slag: blow, stroke
slaggegrav: ash pit
slaglodde: braze, hard-solder
slaglængde: stroke
slagpresse: fly press
slagprøve: impact test
slagpøs: draw bucket, canvas
bucket
slagrum: piston displacement
slagsaks: plate shears
slagside: list
slagtæller: counter
(reciprocating)
slagvolumen: stroke volume,
piston displacement
slam: mud, sludge, sediment,
residue
slamkasse: mud box, dirt trap,
strainer
slange: hose, hose-pipe
slange af metal: flexible
metal hose
slangerulle: hose drum, hose-
reel
slangestrålerør: hose nozzle,
jet pipe
slangestuds: hose union, hose
connector
slangetilslutning: hose
connection
slankbygget: with fine lines
slejs (fyrspid): slice bar
sletfil: smooth file
slethøvl: smoothing plane
sletning: smooth machining
slev: ladle
slibe: grind, whet, sharpen
slibelære: grinding gauge
slibemaskine: grinding machine
slibepulver: grinding powder,
abrasive powder
slibeskive: grinding wheel
slibesten: grindstone
slibestryge (maler): pumice and
paint
slibeværktøj: grinding tool
slibning: grinding

S

slid: wear and tear, wear
slidring: wearing ring
slidfast: wear-proof, wear
resisting
slidflade: wearing face, sliding
surface
slidplade: wearing plate
slidsekvadrant: slot link
slidskinne: rubbing list,
wearing bar
slidsko: guide shoe
slikkepumpe: stripping pump
slikkop: wiper cup
slikvæge: wiper
slinger: rolling, lurching
slingrebøjler: gimbals
slingrefinner: stabilizer fins
slingrekant: rolling guard,
fiddle
slingrekøl: bilge keel
slingreliste: guard
slingreplade: baffle plate
slingreskod: shifting boards,
wash-plate
slip (bedding): slipway
slip (tab): slip
sliphage: slip hook
slipkobling: friction coupling
slipkontakt: release switch
slippeapparat: disengaging gear
sliske: skids
slitage: wear, wear and tear
slukke: put out, extinguish,
turn out, switch off
slukningsapparat: fire
extinguisher
slukningsinstallation: fire-
extinguishing installation
slukningsmidler: fire appliances
sluse (gennemsejling): lock
slusehane: sluice cock
sluseventil: sluice valve
slutgat: fid hole
slutskive: washer
slutte tæt: fit tightly, fit
tight
sluttryk: final pressure
slæbebåd: tug, tow-boat
slæbeforsøg: model test
slæbekrog: towing hook
slæbering (el.): slip ring,
collector ring
slæberingsmotor: slip ring motor
slæbesko (el.): collector shoe
slæbetov: tow rope, tow line
slæde (afløbn.): sliding ways
slædeforsætter: slide rest
slække: ease, check, slacken
slæng: sling
sløjfeklemme (el.): loop terminal

S

sløjfevikling (el): lap winding
 slør: play, clearance
 slør: (i aksler og hjul): wobble
 slå (om aksel): run untrue
 slå (for dør): bolt
 slå (om tovværk): lay
 smal: narrow
 smaragdgrøn: emerald green
 smedbart: malleable
 smedeesse: forge
 smedegods: forging(s)
 smedehammer: blacksmith's hammer
 smedejern: forging iron, wrought iron, mild steel
 smedetænger: smith's tongs
 smedje: forge
 smeltesikring: safety fuse, fuse plug
 smeltesvejsning: fusion welding
 smergellærred: emery cloth
 smergelpulver: emery powder
 smergelskive: emery wheel, grinding wheel
 smerting: old canvas
 smig: bevel
 smigkile: taper key
 smigvinkel: bevel square
 smøre (olie): lubricate, grease
 smøre (overstryge): smear, coat, oil
 smøreanvisning: lubrication instruction, lubrication chart
 smøreapparat: lubricator, sight feed lubricator
 smøreevne: lubricating properties
 smøregang: oil way
 smørehane: lubricator cock
 smørekanal: oil groove, oil way
 smørekande: oil can
 smørekop: oil cup
 smørekop (glas): sight feed oil cup
 smøremiddel: lubricant
 smørenippel: lubricator nipple, grease nipple
 smøreolie: lubricating oil, lub. oil
 smøreoliepakning: oil packing
 smøreoliepumpe: lub. Oil pump, lubricating oil pump
 smøreolietrykrør: oil-pressure pipe
 smørering: oil ring
 smørerør: oil pipe, lub. Oil pipe
 smørested: point of lubricating
 smørevæge: lubricator wick
 smøring: lubrication, lubricating

S

smøring (m/fedt): greasing
 smørkrukke: butter jar
 snavs: dirt, filth, impurities
 snavssamler: trap-strainer, pipe-strainer
 snedker: joiner, carpenter
 snedkerbor: auger
 snedkerlim: joiner's glue
 snegl: worm
 snegl (snekke): worm screw
 sneglebor: twist drill
 sneglebor (træ): centre brace bit, auger bit
 snegleborsvinkel: angle on twist drill
 snegledrev: worm gear
 sneglegevind: worm thread
 sneglehjul: worm wheel
 snegetrappe: spiral staircase, winding stairs
 snekke: worm, screw
 snekkefræser: hob, hobbing cutter
 snekkegear (-drev): worm gear, worm reduction gear
 snekkehjul: worm wheel
 snekkeudveksling: worm gearing
 snellod: soft solder, tin solder
 snit (skåret, savet): cut, incision
 snit (tegning): section
 snitbakke: die
 snitbillede: section, sectional view, cutaway
 snitklup: diestock
 snittap: tap
 snittapaksel: tap fluting
 snittøj: dies and taps, screw-cutting tools
 sno: twist, twine
 snoet kabel: twisted cable, multi-core cable
 snor: string, cord, rope
 snorkel: schnorkel
 snydekontakt: double plug
 snydeprop: lampholder plug
 snøfteventil: snifting valve, air breather
 sod: soot
 soda: soda
 soda, kaustisk: caustic soda
 sodalud: soda lye
 sodblåser: soot-blower
 sodrenser: soot cleaner
 sofa: sofa, settee
 sokkel: socle, base
 sokkel (el.): holder, socket
 sol (lastsol): cargo cluster
 soldæk: sun-deck, awning deck
 solenoide (el.): solenoid

S

solid: solid, firm
 solsejl: awning
 solsejlyrg: awning ridge
 solsejlstøtte: awning stanchion
 soltag: awning roof
 sommerdybgang: summer draught
 sommerfribordsmærke: summer
 freeboard mark
 sommerlastelinje: summer load
 line
 sonar: sonar
 sort (farve): black
 sovseskål: gravy dish, sauce
 boat
 spage: handspike
 spalte (revne): crack, crevice,
 fissure, slot
 spaltefilter: gap filter
 spand: bucket, pail
 spant: frame
 spanteafstand: frame spacing
 spantebukning: frame bending
 spantebøjer: jogging machine
 spantedimensioner: scantlings
 spantedistance: frame space
 spantefag: frame spacing
 spanteknæ: frame bracket
 spanteloft: mould-loft
 spantemodstandsmoment: frame
 modulus
 spanteplan: midship section
 spanterids: body-plan
 spanteryg: frame heel
 spantetværsnit: frame section
 spantevinkel: frame angle bar
 spardæk: spar deck
 spartle: fill, stop
 spartel: spatula, filling knife
 spartelfarve: filler, stopping,
 white lead putty
 spartling: filling, stopping
 specialværktøj: special tools
 specifik: specific
 spejl: mirror, glass
 spejl (agter): stern, transom
 stern
 spejlgat: square-sterned
 spejlvendt: inverted
 spid: spit
 spids: point, tip end
 spidsdorn: taper drift
 spidsforsænker: counter sink,
 rose bit
 spidshjul: driving pinion, bevel
 pinion
 spidshoved (nitte): conical head
 spidsværdi (el.): peak value
 spiger: nail spike
 spil, anker-: winch, windlass,
 capstan

S

spildebakke: drip-tray, save-all
 spildedamp: exhaust steam, waste
 steam
 spildedamprør: exhaust steam
 pipe
 spildedampturbine: exhaust steam
 turbine
 spildedampventil: exhaust steam
 valve
 spildeolie: waste oil
 spildevand: discharge water,
 waste water
 spildevandsrør: discharge pipe
 spildevarme: waste heat
 spildevarmekedel: exhaust-gas
 boiler
 spilfisk: sleeper, partners of a
 capstan
 spilhoved: drum-head
 spilhvalpe: whelps
 spilkedel: donkey boiler
 spilkop, varpenok: warping end
 spillerum: clearance, play,
 backlash
 spiltromle: winch drum
 spindel: spindle, stem
 spindel på drejebænk: mandrel
 spindeldok: head stock, mandrel-
 stock
 spiralbor: twist drill
 spiralfjeder: spiral spring
 spiralsrør: fin tubes
 spisebestik: table set
 spisesalon: dining salon
 spiseske: table-spoon
 spjæld: throttle valve, damper,
 register
 splejse: splice
 split: split-pin, cotter pin
 split i flag: cleft end
 spole: spool, bobbin
 spole (el.): coil
 spor (bundspor): socket bearing,
 step bearing
 spor (jernbane etc.): track,
 rails
 sporleje (for mast): step
 bearing
 sportap: pivot pin
 sporvidde: rail gauge, span (of
 rails)
 sprede: spread, diffuse, radiate
 spreder: diffuser, spreader,
 sprinkler
 spring: sheer, rake
 springmadras: spring mattress
 springprofil: sheer profile
 springtrosse: spring
 sprinkler: sprinkler

S

sprinklersystem: sprinkler system
 sprit: alcohol, spirit
 sprøse: bar
 sprække: crack, crevice, fissure, slit
 sprængkile: wedge
 sprængskrue: dismantling screw
 sprængstoffer: explosives
 sprøjte: syringe
 sprøjteasbest: spray asbestos
 sprøjtedyse: spray nozzle
 sprøjtekande: oil feeder, squirt can
 sprøjtelakere: spray paint
 sprøjtepistol: spray gun
 sprøjtepumpe: fire pump
 sprøjterør: fire main
 sprøjteslange: hose
 sprøjtespids: nozzle
 sprøjtestøbning: pressure die casting
 spule: wash, sluice, flush
 spuleledning: deck-wash-piping
 spule- og sprøjtepumpe: deck wash- and fire pump
 spuleslange: deck wash hose
 spuns (i trædek): graving piece
 dowel
 spuns (i tønne): bung, plug
 spunsplanker: groove-and-tongue planks
 spygat: scupper
 spygatprop: scupper plug
 spygatrør: scupper pipe
 spyttebakke: spittoon
 spæde: dilute, thin
 spæde (en pumpe): prime (a pump)
 spædehane: supplementary cock
 spædeluft: auxiliary air
 spædevand: supplementary water
 spædning: priming
 spænde: stretch, tighten, clamp grip
 spænde efter: retighten
 spændebånd: clamp, clip
 spændebolt: clamp bolt
 spændebøjler (rør): strap, clamp
 spændeklampe (el.): body clamp
 spændepatron: drill chuck
 spændering (stempel): spring ring, junk ring
 spændeskinne (el.): slide rail
 spændeskive: washer
 spændeskrue (rignings-): stretching screw, rigging screw
 spændeværktøj: clamping tools
 spænding: stress, strain
 spænding (el.): voltage, tension

S

spændingsdeler (el.): potential divider
 spændingsfald: voltage drop
 spændingsforhøjer (el.): booster
 spændingsforskel (el.): potential difference
 spændingsregulator (el.): voltage regulator
 spændingsstigning (el.): voltage rise
 spændingstab (el.): potential loss, voltage loss
 spændingstransformator (el.): voltage transformer
 spændingsvidde: span
 spærhage: pawl, catch
 spærhjul: ratchet wheel
 spærret: blocked
 spærreværk: ratchet mechanism
 spån: chip, shaving, flake
 spånbrøder: chip breaker
 spåner: shavings, turnings
 stabelafløbning: launch, launching
 stabelblok: keel-block
 stabilitet: stability
 stabilitetskurve: curve of stability
 stabilitetsmoment: momentum of stability
 stag: stay, stiffener
 stagbolt: stay bolt
 stampe (i søen): pitch, plunge, pound
 stand: state, condition
 standard: standard
 standardudstyr: standard equipment
 stander (flag): pennant
 standglas (kedel): gauge glass
 standse: stop, stall, cease
 stang: bar, rod, lever
 stangmagnet: bar magnet
 stangpasser: beam trammels, beam compasses
 stangtræk: operating lever device
 stanse: stamp, punch
 start: start, starting, beginning
 starteluft: starting air
 starteluftflaske: starting air bottle
 starteluftholder: starting air receiver
 startepedal: starter switch pedal
 starteventil: starting valve
 stationær: stationary

S

statisk elektricitet: static
 electricity
 stativ (maskine): frame column
 stativfod: base plate
 staufferkop: grease cup
 stegefad: dish (for serving
 joints)
 stegegryde: stewpan
 stegeovn: grill-oven
 stegepande: frying pan
 stegerist: grid iron, grill
 stegespid: spit
 stejl: steep
 stel (sejl): a suit of sail
 stemme: caulk (am.: calk)
 stemmejern: (wood-) chisel
 stempel i maskine: piston
 stempel i pumpe: bucket
 stempel (lokke-): punch
 stempel (på kontrakt): stamp
 stempeldiameter: piston diameter
 stempelfriktion: piston
 friction
 stempelhastighed: piston speed
 stempelklap (i pumpe): bucket
 valve
 stempelkøling: piston cooling
 stempelpakning: piston packing
 stempelpind: gudgeon pin, piston
 pin
 stempelpind-bøsning: gudgeon pin
 bushing
 stempelpumpe: piston pump
 stempelring: piston ring
 stempelslag: piston stroke
 stempelsmøring: piston
 lubrication
 stempelspillerum: piston
 clearance
 stempelstang: piston rod
 stempelstyrestang: guide rod
 stempelventil: piston valve
 stendannelse: furring scale
 stetoskop: stethoscope
 steward: steward
 stift: pen
 stige: ladder
 stige rise, ascend
 stigerør: delivery pipe
 stigetap (ved støbning): dead
 head
 stigning (kiler etc.): taper
 stigning (skrue- etc.): pitch
 stigningsvinkel: pitch angle
 stik: hitch
 stik (el.): point
 stik - halvstik: half-hitch
 stikbor: bradawl
 stikdåse: plug-and-socket point
 stikke (om dydgang): draw

S

stikke en kilegang: cut or
 groove a keyway
 stikkemaskine: slotting machine
 stikkestål: cutting tool
 stikkontakt: plug-and-socket
 outlet
 stiklagen: draw-sheet
 stikmål: template
 stikpasser: dividers
 stikprop: plug
 stil (tandhjul): pitch
 stilbar: adjustable
 stilbar skrue: variable-pitch
 propeller
 stillads: scaffolding, stage
 stillepind (sav): tongue,
 tension adjuster
 stilleskrue: adjusting screw
 stillestang: adjusting bar
 stirrids: pantry
 stiv: rigid, tight
 stiver: stiffener, stay, pillar,
 stanchion
 stiver (knæ-): bracket
 stivhed: stiffness, tautness,
 rigidity
 stivhedskoefficient: coefficient
 of rigidity
 stjerneforbindelse (el.): Y-
 connection, star connection
 stjernehjul: star wheel, planet
 pinion
 stjernekobling: star connexion
 (connection)
 stjernenøgle: 12 point wrench
 (bihexagonal)
 stjernepunkt (el.): neutral
 point
 stjærteblok: tail block
 stok (anker): stock
 stok (tømmer): log
 stoker: stoker
 stokerfyr: automatic stoker
 stokløst anker: stockless anchor
 stol: chair, stool
 stol (kedel): saddle
 stolebetræk: chair cover
 stolpe: post, pole
 stolpekæde: stud link chain
 stop: stop, halt
 stopbøsning: stuffing box
 stophane: stop cock
 stopkile: wedge
 stopklampe: stop cleat
 stopklods: stop cleat
 stopleje: thrust bearing
 stopning (møbler): stuffing,
 padding, upholstering
 stopplade: stop plate

S

stopring: adjusting ring,
 set collar
 stopskrue: set screw
 stopventil: stop valve
 storcirkelkort: great circle
 chart
 stores: store curtain, net
 curtain
 storesrum: store-room
 storlast: main hold
 storluge: main-hatch
 storm: storm, gale
 stormasket: wide-meshed
 stormast: main mast
 stormdæk: awning deck
 stormgelænder: handrail
 stormlejder: rope ladder
 stormventil: storm valve
 storsejl: main sail
 stramme (spænde): tighten
 strammerulle: tension pulley
 strammeskrue: tightening screw
 stramning: tension
 streg: line, mark
 streng (i svejsesøm): fillet,
 run
 streng (i tov etc.): strand
 streng (rør): pipe
 stringer: stringer
 stringerplade: stringer plate
 sringervinkel: stringer angle
 strop: strap, strop
 stroplængde: sling
 stryge (male): coat, paint
 stryge (slette): cancel,
 suppress
 stryge (tøj): iron
 strygejern: flat-iron
 strygemaskine: ironing machine
 stråber: outrigger, stretcher
 strækforlængelse: elongation
 strækgrænse: yield point, yield
 limit
 strække (kølen): lay the keel
 strækningforsøg: tensile test
 strækplade: tie-plate
 strækprøve: tensile test
 strækstyrke: tensile strength
 stræktov: jackstay, hand rope,
 hand line, ridge rope
 strø: batten, bearer
 strøbord: wasterboards, slabs
 strøm: current
 strømanke: stream anchor
 strømbegrænser: current limiter
 strømbelastning: load
 strømfordeler: controller
 strømfordelingsbord: switchboard
 strømfordelingsystem: current
 distribution system

S

strømkreds: circuit
 strømleder: conductor
 strømlinet: stream-lined
 strømmåler (el.): ammeter
 strømme: pour, flow, run
 strømme over: overflow
 strømningshastighed: flow
 velocity
 strømregulator: current-
 regulator
 strømretning: direction of
 current
 strømskema: wiring diagram,
 diagram of connections
 strømspole (el.): coil
 strømstyrke: current, current
 intensity
 strømtabel: tide table
 strømtavle: switchboard
 strømtilførsel (el.): current
 supply
 strømtransformator (el.):
 current transformer
 strømvender: commutator
 strøm(nings)viser: flow
 indicator
 stråkeøl: false keel
 strålantenne: beam aerial
 strålepumpe: jet pump
 strålerør: jet pipe, nozzle
 strålesamler: jet concentrator
 strålespids: nozzle, jet spray
 stub (til tegning): stump
 studs: branch socket, branch
 piece
 stukke: butt, upset, jump up
 stukkeprøve: compression test
 stukning: upsetting, jumping up
 stuksvejsning: butt welding
 stump (ikke skarp): blunt
 stutflag: square flag
 stuve: stow
 stuveplan: stowage plan
 stuvholt: dunnage wood
 stykgods: general cargo
 stykke: piece, part
 stykketalje: gun-tackle
 styr (for maskine): guide
 styrbord: starboard
 styre: steer, control, govern,
 operate
 styreaksel: cam shaft,
 manoeuvring shaft, control
 shaft
 styreanordning: control
 styreapparat: steering gear
 styrebøsning: sleeve
 styrefunktion: actuating control
 styregrej: driving controls
 styrehus: wheel house

S

styrekompas: steering-compass
 styreledning: steering chain,
 wheel chain
 styreleje: guide bearing
 styremaskine: steering gear
 styrepind: tiller
 styreplan (guide): guide
 styrepult: panel
 styrestreg (på kompas): lubber's
 line, lubber's point
 styrestrømskreds (el.): control
 circuit
 styretap: guide spindle
 styretryk: steering thrust
 styring: steering
 styrke: force, strength, power
 styrke (forstærke): strength
 styrkeberegning: calculation of
 strength
 styredæk: strength deck
 styrkekrav: strength moduli
 styrkering: compensation ring
 styrkeskod: structural bulkhead
 styrkesvejsning: strength weld
 styrlastighed: trim
 styrmand: officer, mate
 styrtegoods: bulk cargo
 stænskærm: splashboard
 stærk: strong
 stærkstrøm: power current
 stævn (agter-): stern
 stævn (for-): stem, bow
 stævnfald: rake of stem
 stævnrør: bow rudder
 stævnrør: stern tube
 stævnrørsforing: stern-tube
 stuffing box
 støbe: cast, found
 støbefejl: flaws
 støbegods: casting(s)
 støbejern: cast iron
 støberi: foundry
 støbesand: moulding sand
 støbeske: ladle
 støbespænding: casting stress
 støbestål: cast steel
 stød (el.): shock
 stød (i fløjte): blast of the
 whistle
 stød (i klædning): butt seam,
 butt joint
 stød (slag): knock
 stødbræt: riser
 støddæmper: shock absorber
 stødfuge: butt seam
 stødlask: butt strap
 stødplade: butt plate, butt
 strap
 stødstang: push rod, tappet
 stødsvejsning: butt welding

S

stødvinkel: butt-strap, angle
 bar
 støjdæmper: silencer
 støjniveau: noise level
 størrelse: size, volume,
 dimensions
 størstemål (ved bearbejdning):
 high limit
 støtte: pillar, support,
 stanchion
 støttebolt: stay bolt
 støttelejder: pillar ladder
 støtteskrue: stud (double ended)
 støttestag: stay
 støtterør (i kedel): stay tube
 støv: dust
 støvfilter: dust filter
 støvfælde: dust trap
 støvsamler: dust collector
 støvsuger: vacuum-cleaner
 støvtæt: dust-proof
 stående gods: standing rigging
 stål: steel
 stålborste: steel brush, wire
 brush
 ståldrager: steel girder
 ståldæk: steel deck
 ståleje: plummer block, pillow
 block
 stålholder: toolholder
 stålkilde: steel wedge
 stålsaks: wire cutter
 stålstøbegods: cast steel, steel
 castings
 ståltoommestok: steel rule
 ståltov: wire rope
 stålvask (rustfri): stainless
 steel sink
 suge: suck, draw
 sugesuger: exhaust fan
 sugesuger (sandpumpe): draghead
 sugesuger: lift, height
 sugesuger: strainer, strum box
 sugesuger: suction main, inlet
 line
 sugesuger: suction pump
 sugerør: suction pipe, intake
 pipe
 sugetryk: suction pressure,
 intake pressure
 sugesuger: suction nozzle
 sugesuger: suction valve, inlet
 valve, reflux valve
 sugning: suction
 sukkertang: sugar tongs
 summer (el.): buzzer
 summerafbryder: buzzer
 interrupter
 sump: sump, well
 supercargo: supercargo

S

suppegryde: soup pot
 suppeske: soup spoon, ladle
 suppeterrin: soup tureen
 surre: lash, secure
 surreline, surring: lashing
 svaber: swab
 svag: weak, faint, feeble
 svagstrøm (el.): low current
 svaje: swing
 svalehale (tømrer): dovetail
 svamp: sponge
 svampeholder: sponge holder
 svanehals: goose-neck
 svanehammer: trip-hammer
 svarstander: answering pennant
 svede: sweat
 svejfsav: sweep saw
 svejse: weld
 svejseaggregat: welding unit
 svejseapparat: welding equipment
 svejsebriller: welder's goggles
 svejsebrænder (gas): high
 pressure blowpipe, welding
 torch
 svejseelktrode: welding
 electrode
 svejseflade: welding surface
 svejseflamme: welding arc,
 welding flame
 svejsefølge: welding sequence
 svejselag: layer
 svejsemaskine: welder, welding
 machine
 svejsemetal: weld metal
 svejsemundstykke: welding nozzle
 svejseplan: welding plane
 svejseprøve: welding test
 svejsepulver: welding powder
 svejseeskærm: welding screen
 svejsestreng: bead fillet, run
 svejsestrøm: welding current
 svejseøm: welding seam
 svejsetransformer: welding
 transformer
 svejsetråd: welding wire
 svejsevarme: welding heat
 svejsezone: weld zone
 svejsning: welding
 svind: shrinkage
 svind-mål: shrinkage measure
 svindmålestok: contraction rule
 sving (hånd-): handle
 svingarm: swivel arm, knuckle
 arm
 svingbom: derrick
 svingbor: brace drill
 svingdavid: swinging davit
 svinge: swing, oscillate, turn
 svinghjul: fly-wheel rim
 svingkran: slewing crane

S

svingningsakse: axis of
 oscillation
 svingningskreds (el.):
 oscillatory circuit
 svingningsudslag: amplitude
 svingtap: trunnion
 svivel: swivel
 svovl: sulphur
 svovlsyre: sulphuric acid
 sværanker: bower, best-bower
 sværgodsboom: heavy derrick
 svøber: lanyard
 svømmer: float, ball float
 svømmerafbryder: float switch
 svømmerhus: float chamber
 svømmerregulering: float control
 svømmerventil: float valve
 sy: lash, seize, frap
 sydvest: sou'wester
 sygelukaf: infirmary
 syl: pricker, bradawl
 syn (inspektion): survey
 synklaste: load to the sinking
 point
 synkrongear: synchromesh gear
 synkrongenerator: synchronous
 generator
 synkronisere: synchronize
 synkronmotor: synchronous motor
 synlighed: visibility
 synlighedsektor: arc of
 visibility
 synsfelt: visual field, field of
 vision
 synsmand: surveyor
 synsvidde: range of vision,
 visual distance
 syre: acid
 syrefast: acid-proof
 syremåler: acidometer
 sytov: jackrope
 sæbe: soap
 sæbeskål: soap dish
 sæde: seat
 sædebadekar: hip bath, sitz bath
 sædvane: customs usage, practice
 sæk: sack, bag
 sækelærred: sackcloth, burlap
 sänkambolt: swage block
 sænkeværktøj: swaging tools
 sænksmede: swage, drop-forge
 sænksmedegods: drop-forgings
 sæt (sammenhørende): set, unit
 sætgang: spirketing
 sæthammer: flatter, set hammer
 sæthoved: rivet head
 sætjern: caulking iron
 sætskrue: set screw
 sætte (i sø): pitch
 sødygtighed: seaworthiness

S

søfart: shipping, navigation
søforbindelser (rør): sea
connections
søforklaring: protest
(statutory) declaration
søgelys: searchlight
søger: feeler gauge, feeler,
finder
søhane: sea cock
søjle: column, pillar, stanchion
søjournal: log book
søkort: chart
søle: journal
sølv: silver
sølvbronze: aluminum paint
sølvslagslod: silver solder
søm: nail, spike
søm (samling): seam
sømbor: gimlet
sømetal: naval brass
sømil: nautical mile
sømlængde (svejsn.): length of
weld
sømløs: seamless
søretsmedlem: nautical assessor,
Member of a Maritime Court
søskade: sea damage
søsætte: launch
søvand: sea water
søventil: sea valve
sål (på køl): outer keel
sål (på ror): sole
sål (ved afløb): shoe

S

T

tab: loss, waste
 tabel: table, schedule
 tabsfaktor: loss factor
 tag: roof, cover
 tage: take, get
 takkelage: rigging
 takkelgarn: twine
 tal (det enkelte): figure, numeral
 tal (antal): number
 talerør: speaking-tube
 talg: tallow
 talje (tov): tackle, hoist pulley
 talje, patent: pulley
 taljeblok: block pulley
 taljeløber: fall
 tallerken (maskine): disc, disk
 tallerken (service): plate
 tallerkenventil: disc-valve
 talskive, -viser: dial
 talstempel (sæt): set of figures
 tamp: rope-end, end
 tand (tænder): cog, tooth (teeth)
 tandafstand: pitch
 tandbredde: width of tooth, breadth of tooth
 tandbørsteholder: toothbrush holder
 tanddrev: pinion
 tandflade: tooth surface
 tandflanke: tooth flank
 tandfod: root, dedendum
 tandfræser: gear cutter
 tandhjul: tooth gear, cog wheel
 tandhjul (cylindr.): spur wheel
 tandhjul (konisk): bevel-wheel
 tandhjulsdeling: circular pitch
 tandhjulsforbindelse: gearing
 tandhjulskasse: gear box
 tandhjulspumpe: gear pump
 tandhjulssnekkefræser: hob
 tandhoved: addendum
 tandhøjde: depth of a tooth
 tandindgreb: meshing, engaging
 tandkobling: claw coupling, toothed coupling, claw clutch, dog clutch
 tandmålingssskydelære: gear-tooth caliper
 tandrodscirkel: root circle
 tandstang: rack
 tandtryk: tooth stress
 tang: tongs, nippers, pliers, pincers
 tankkapacitet: tank capacity
 tankside: margin plate
 tanksideknæ: bilge bracket
 tanksidevinkel: margin angle

T

tankskib: tanker, tank vessel
 tanktop: tank top
 tanktopplader: tanktop plating
 T-antenne: T-aerial
 tap (metal): pin, pivot, gudgeon
 tap (træ): tenon, dovetail, dowel
 tapbor: pin bore, pivot drill
 tapkile: mortise joint, tenon joint (træarbejde)
 tapleje: pivot bearing
 tapnøgle: pin wrench
 tapnøgle (2 tappe): face spanner
 tappe (væsker): draw, drain
 tappe at (snedker): tenon, mortise
 tara: tare
 tavle: table, notice board
 tavle (el.): swirchboard panel
 teak: teak
 tebakke: tea-tray
 tegn: sign, mark, symbol
 tegne: draw, sketch, outline
 tegner: draftsman, draughtsman
 tegning: drawing, plan
 tekande: tea pot
 tekstiler: textiles
 telefon: telephone
 telefonboks: telephone booth
 telefonisender: radio telephone transmitter
 telegraf: telegraph
 telegraf (trådløs): wireless
 telegrafist: wireless operator, radio operator
 telegrafnøgle: Morse-key
 telemekanik: telemechanics
 teleskop: telescope
 teleskopaksel: telescopic-shaft
 teleskopledning: line stretcher
 teleskoprør: telescopic-pipe
 teleskopskrue: telescope screw
 temperatur: temperature
 temperaturfald: fall of temperature
 temperaturforandring: change of temperature
 tempergods: malleable cast iron
 termisk virkningsgrad: thermal efficiency
 termoelement: thermoelement, thermopile
 termometer: thermometer
 termometerstuds: thermometer boss
 termostat: thermostat
 termostatstyring: thermostatic control
 terpentin: turpentine, white spirit

T

terrin (låg): tureen (cover)
 ters: dog, strong-back
 tersskrue: tommy screw
 teske: teaspoon
 tetraklorkulstof: carbon tetrachloride
 tetraslukker: c.t.c. extinguisher
 thomasproces: Thomas process
 thomsonbro: (Kelvin) double bridge
 thomsoneffekt (el.): Thomson effect
 tid: time, hour, period
 tidevand: tide
 tidsstudium: time study
 tidsrelæ: time relay
 tidsudløsning (el.): time-limit relay
 tilbagekobling: back-coupling, feedback
 tilbagekoblingsforstærker: retroactive amplification
 tilbageløbsrør: return pipe
 tilbagestrømning: back flow
 tilbehør: accessories, appurtenances,
 "med alt tilbehør" with all appurtenances
 tilbud: offer, tender, quotation
 tilføjelse: addition, amendment
 tilførsel: supply, admission
 tilførselskabel: supply cable
 tilførselsventil (hane): inlet valve, inlet cock
 tilgangs = tilførsels: inlet
 tilgangsrør: inlet pipe
 tilgroet: fouled, overgrown
 tilgængelig: accessible
 tilkomst (ang. plads): access
 tilkørsel (prøve): running in
 tillæg (for bearbejdn.): allowance for machining
 tillægsmaskine (el.): booster
 tillægstransformator: boosting transformer
 tilløb: inlet, admission
 tilnærmelse: approximate
 tilpasse: adjust, fit in, adapt
 tilpasningsstykke: adapter
 tilslibe: grind in
 tilslutning: connection
 tilslutning indvendig/udvendig: admission internal/external
 tilslutningsdåse (el.): junction box
 tilslutningsklemme (el.): terminal
 tilspænde: tighten up, fasten, adjust

T

tilspænding: feed
 tilspændingshåndhjul: hand feed wheel
 tilspændingshåndtag: hand feed lever
 tilstand: condition, state
 tilstopning: choking, obstruction, fouling
 tilstoppe: choke, block, obstruct, clog
 tilstrækkelig: adequate, sufficient
 tilstrømningsrør: inlet pipe, admission pipe
 tilsvarende: corresponding, proportionate
 tilsyn: survey, supervising
 tilsynsbog: survey book
 tilsynsførende: surveyor, supervisor, inspector
 tilsætningsstof: additive
 tilsætte: add. Mix
 til søs: at sea
 time: hour
 timeviser: hour hand
 tin: tin
 tinblik: tinplate
 ting: thing, object, matter
 tip (spids): tip, end
 tippe: tilt
 tippeanordning: tipping device
 titel (på tegn etc.): heading, designation
 tjalk: hoy
 tjener: steward
 tjeneste (gøre en en tj.): favour
 være i tjeneste. on duty, service
 T-jern: T-iron, T-bar
 tjære: tar
 tjære at: tare, pay, pitch
 tjærefernis: black varnish
 tjæregryde: tar cauldron, tar pot
 tjærekost: tar brush
 toelektroderør: diode
 tofasemotor: two-phase motor
 tofasestrøm: two-phase current
 tofte: thwart
 togangshane: to-way cock
 togangsmaskine: double expansion engine
 togangsventil: two-way valve
 togrenet: forked, bifurcate
 toganget: double thread
 toilet (WC): lavatory, toilet
 toiletbord: toilet table
 toilet papirholder: paper holder
 toiletspejl: mirror

T

told (åre-): thole pin
 told (afgift): duty, customs
 told (prop): plug
 toldegang: rowlock
 toldfri: duty free
 toldpligtig: liable to duty
 toledersystem (el.): two-wire system
 tolerance (mål): tolerance, margin, limit
 tolerancedorn: plug gauge
 tolerancelære: limit gauge
 toleranceværktøj: limit gauges
 to-løbet: double thread
 tom: empty
 tomgang: run idle, idling, idle running
 tomgangshastighed: idle speed
 tomgangskararakteristik: no-load characteristic
 tomgangsstrøm: no-load current
 tomgangstab: no-load loss
 tomme (engelsk): inch
 tommelfingerregel: rule of thumb
 tommestok: folding rule
 tomskibslinje: light water line
 tomskibsmærke: light water line mark
 ton: ton
 toneforstærker: amplifier
 tonegenerator: oscillator
 tonekontrol: tone control, tone correction
 tonnage: tonnage
 tonnageåbning: tonnage opening
 tonnagedæk: tonnage deck
 tonnagekoefficient: tonnage coefficient
 tonnageluge: tonnage hatch
 top: top, head
 top af bestikhus: top of chart house
 topdæksel: top cover
 topdødpunkt: top dead centre
 topjolle: sheerhead girtline
 toplansbølgeleder: parallel-plate waveguide
 toplanterne: masthead light
 topleje: top-bearing
 topping (af bomme): topping
 topnøgle: box spanner
 topolet: bipolar
 toppakning: cylinder-head gasket
 topstykke: cylinder-head, top section
 topventil: top valve, overhead valve
 topvinkel (beslag): top mountings
 torsionsmåler: torsion meter

T

toskivet: double sheaved
 toskruet: twin-screw
 tot: taut
 totakt: two-stroke cycle
 totaleffekt: over all efficiency
 totalforlis: total loss
 totallængde: total length, overall length
 totne: tighten, taut
 totonet fløjte: chime whistle
 totrins: two-stage
 tov: rope, cable
 tovejs-: two-way
 tovfender: rope-fender
 tovklemme: rope clip
 tovslejer: rope ladder
 tovskeive: rope pulley
 tovtræk: rope-drive, rope gearing
 tovværk: cordage, ropes
 tragt: funnel, hopper
 tragtantenne: inverted cone aerial
 tran: train oil, whale oil
 trannergaffel: carving fork
 trancherkniv: carving knife
 tranchersaks: poultry shears
 transferpumpe: transfer pump
 transformator: transformer
 transmission: transmission, gear
 transport: transport, conveyance, shipping, carriage, shipment
 transportør (vinkelmåler): protractor
 trappe: ladder, stairway, staircase
 trappeskive: step pulley
 travalje: long-boat
 travers: cross member, transom
 trawler: trawler
 trebenet: tripod
 trebladet: three-bladed
 treelektroderør: three-electrode-valve
 trefasedynamo: three-phase dynamo, three-phase generator
 trefasestrøm: three-phase current
 trefod: tripod
 tregangshane: three-way cock
 tregangsmaskine: triple expansion engine
 tregangsventil: three-way valve
 trekant: triangle, square
 trekantet: triangular, three-cornered
 trekantforbindelse: delta connection

T

trekantskraber: triangular
 scraper
 trelampeforstærker: three-valve
 amplifier (radio)
 treledersystem: three-phase,
 three-wire system
 treløbet: triple-threaded
 tremme: bar, slat
 tremmegitter: grating
 tremmehylder: slatted shelves
 trepolet: three-pole
 treskåret blok: three-sheaved
 block
 treslået: three laid, three-
 stranded
 tretrinsforstærker: three-stage
 amplifier
 trigger: trigger
 trillebør: wheelbarrow
 trim: trim
 trimtank: step, stage
 trinløs regulerbar: infinitely
 variable
 trinstigning (trappe): rise
 trisse: pulley
 tromle: drum, barrel, cylinder
 tromleanker: drum armature
 tromlevikling (el.): drum
 winding
 trosse: hawser, warp
 trug: trough
 trukket rør: seamless pipe,
 drawn tube
 tryk: pressure, thrust, com-
 pression
 trykafbryder: pressure switch
 trykaksel: thrust shaft
 trykbegrænserventil: excess
 pressure valve
 trykbeholder: pressure tank,
 pressure vessel
 trykbelastning: load
 trykbolt: thrust plunger
 trykbærer: thrust block
 trykfald: drop of pressure
 trykfilter: pressure filter
 trykfjeder: compression spring
 trykflade: thrust face
 trykforstøver: atomizer
 trykforstøvningsystem:
 mechanical injection system
 trykhøjde: head
 trykindstilling: pressure
 setting
 trykkloids: thrust block
 trykknop (el.): pushbutton, bell
 push
 trykkontakt: pushbutton switch
 trykledning: pressure main,
 pressure pipe

T

trykleje: thrust bearing
 trykluft: pressure air
 trykluftbeholder: air receiver
 trykluftfilter: air-pressure
 filter
 trykluftledning: pressure-air
 piping
 trykluftværktøj: pneumatic tools
 trykmåler: pressure gauge
 trykmåling: pressure rating
 trykprøve: pressure test
 trykpumpe: delivery pump
 trykregulator: pressure
 regulator
 trykrør: delivery pipe
 tryksko: thrust feed pad
 trykslange: delivery hose
 tryksmøreapparat: feed
 lubricator
 tryksmøring: forced lubrication
 trykstempel: ram
 trykstøbning: die casting
 tryktab: pressure loss, slippage
 tryktrin: pressure stage
 trykventil: pressure valve
 træ: wood, timber, plank
 træbeklædning: planking,
 boarding
 træbor: auger, carpenter's bit
 træfender: wooden fender
 træghedsmoment: moment of
 inertia
 træhammer: mallet, wooden hammer
 træk: tension, drive
 træk (kunstig): forced draught
 træk (luftbevægelse): draught
 trækafbryder (el.): pull switch
 trækbrudstykke: ultimate tensile
 stress
 trækfjeder: tension spring
 trækforsøg: tensile test
 trække: pull, draw, haul
 trække aksel: to draw a shaft
 trækraft: tractive capacity,
 capacity of pull
 trækkrog: towing hook
 træklædning: planking
 træklædt: panelled, wood
 sheathed
 trækmåler: draught gauge
 trækprøve: tensile test,
 ductility test
 trækprøvestang: test bar
 trækregulator: draught regulator
 register
 træskrue: wood screw
 trækspænding: tensile stress
 trækstang: tie-rod, pull rod
 trækstyrke: tensile strength
 træspuns (i dæk): dowel

T

træthedbrud: fatigue fracture
 træbjæle: wood beam
 træuld: wood-wool
 trøje (cylinder etc.): jacket
 T-rør: T-pipe, T-piece
 tråd: thread, wire
 trådbevikling: winding
 trådbørste: wire brush
 tråddykker: wire sprig
 trådløs: wireless
 trådmål: wire gauge
 trådmodstand: wire resistor
 trådsaks: wire cutter, nippers
 trådspole (el.): wire spool
 trådstrammer: wire stretcher
 trådvæv: wire mesh, wire gauze
 tud: spout, nozzle
 tumblerafbryder: tumble switch
 tumblerskive: swash plate
 tung: heavy
 tunge: tongue
 tunnel: tunnel
 turbine: turbine
 turbineaksel: turbine shaft
 turbinedynamo: turbine generator
 turbinepumpe: turbine pump
 turbineskovl: turbine blade,
 turbine vane
 turbo-elektrisk: turbo-electric
 turbolader: turbo-charge
 turbulens: turbulence
 tvist: cotton waste
 tvist (væv): wire gauze
 tværbjælke: crossbeam
 tværkraft: transverse force
 tværprofil, tværsektion: cross-
 section
 tværs: abeam, across
 tværsent: cross spall
 tværskibs: transversal, thwart-
 ships
 tværskibscentrum: thwartships
 metacentre
 tværskibsplan: transverse plan
 tværskibsskærstok: hatchway beam
 tværskibsspant: transverse frame
 tværskod: transverse bulkhead
 tværslæde: cross slide
 tværsknit: transverse section,
 cross section
 tværsknitsareal: sectional area
 tværsover: across
 tværstiver: cross brace, cross
 member
 tværstykke: cross piece
 tykkelse: thickness
 tykkelsesmåler: thickness gauge,
 (pachymeter)
 tynd: thin
 tyndvægget: thin-walled

T

tyngdekraft: gravitation
 tyngdepunkt: centre of gravity
 type (slags): type
 tystkoger: silent heater,
 immersion heater
 tælle (fedt): tallow
 tæller: meter, counter
 tændanordning: ignition device
 tændbatteri (el.): ignition
 battery
 tænde: light, ignite
 tænde op: light the fire
 tændelegtrøde (radio): ignition
 electrode
 tændgnist: spark
 tænding (i motor): ignition
 tændingsfejl: ignition failure
 tændingsindstilling: ignition
 timing, spark control
 tændingskam: ignition cam
 tændingsmagnet: ignition magneto
 tændingsordning: firing order
 tændingstryk: ignition pressure
 tændrør: spark plug
 tændspole: ignition coil, spark
 coil
 tændstikker: matches
 tæppe: carpet, rug
 tæppeantenne: fan aerial
 tærehul: pit, pitting
 tæret: corroded, pitted
 tæring: corrosion
 tærskel (dørtrin): threshold
 tæt (ikke læk): leak-tight, leak
 proof
 tæt (ved): close (to), near by
 tæthed: density, close grained
 tæthedsprøve: leakage test
 tætningsflade: faying surface
 tætningsring: seal ring, joint
 ring, tightening ring
 tætsluttende: tight-fitting,
 close-fitting
 tætte: tighten, caulk, putty,
 seal
 tø: thaw
 tøjanker: best bower
 tøjknage: cloth hook
 tømme (lænse): empty, drain,
 discharge
 tømmer (træ): timber
 tømmerflåde: raft
 tømmermand: carpenter
 tømrer: carpenter
 tømmerværksted: carpenter's
 shop
 tømmerøkse: carpenter's axe
 tønde: barrel, cask, drum
 tønde (maritim): buoy

T

tøndeslæng: butt sling, cask
sling, can hooks
tør: dry
tørbatteri: dry battery, dry
pile
tørdok: dry dock, graving dock
tørn (arbejds-): turn (spell)
tørneapparat: turning gear
tørnetove (stab.afl.): check-
ropes
tørreapparat: drier, dryer
tørrecentrifuge: hydro-extractor
tørrelse: siccative, drier
tørreovn: kiln
tørrerum: drying room
tørring (af maling): setting
tørtank: dry tank
tåge: fog, mist
tågehorn: fog-horn, fog-whistle
tågehorn, automatisk: automatic
fog warning
tågekanon: fog gun
tårn (i krigsskib): turret
tårndæk: turret deck
tårnstålholder: turret
toolholder

T

U

uafhængig: independent
 ubearbejdet: rough, unmachined
 ublandet: unmixed, pure,
 unalloyed
 ubrændbar: incombustible,
 non-flammable
 ubøjelig: inflexible, stiff
 udbedre: repair, overhaul, make
 good
 udblåse (en kedel etc.): blow-
 off blow down
 udblæsning: exhaust
 udblæsningsrør (damp): blow-off
 pipe
 udblæsningsrør (motor): exhaust
 pipe
 udblæsningsslag: exhaust stroke
 udblæsningssystem: exhaust
 system
 udblæsningsventil: exhaust
 valve, blow-off valve
 udborestål: inside boring tool
 udboring: bore, boring up
 udbrænde: burn out
 udbygning: projecting part
 udbygning (på skib): sponson
 udbøsse (skifte): rebush
 uddanne: train, educate
 uddrivningskile: centre key,
 knockout key
 uddybe (opmudre): dredge
 udefter: outwards
 udenbords: outboard, outside the
 ship
 udenbordsklædning: shell plating
 udenbordsmotor: outboard motor
 udfaldende stævn: raking stem
 udfoldet areal: developed area
 udfoldning: developing
 udforing: lining
 udforme: form, develop,
 elaborate
 udfældningstank: settling tank
 udføre: execute, carry out
 udføre (eksport): export
 udførelse (l.kl.): workmanship
 (1st cl)
 udførlig: detailed, elaborate
 udgang (dør): exit, way out
 udgang (resultat): issue, result
 udgangspentode: output pentode
 udgangstransformator: output
 transformer
 udgifter: expenses
 udgløde: anneal
 udglødning: annealing
 udhekse: unshackle
 udholdenhedsprøve: endurance
 test
 udkigstønde: crow's nest

U

udkoble: declutch, disengage,
 cut out
 udkoge: boil out, scald out
 udlade (el.): discharge
 udladekæde(radar): discharging
 network
 udlader (el.): discharger
 udleveringsseddel: bill of de-
 livery
 udligger (kran): jib, boom
 udligger radius: load radius
 udligningsfaktor (el.):
 diversity factor
 udligningsforbindelse: equi-
 potential connection
 udligningsledning: equalizing
 line
 udlosning: discharge, unloading
 udluftning: airing, scavenging,
 ventilation, air vent
 udluftningshane: air escape cock
 udluftningsventil: air escape
 valve
 udløb: outlet, discharge
 udløbshane: discharge cock
 udløbsrende: gutter
 udløbsventil: discharge valve
 udløbstud: discharge spout
 udløse: disengage, disconnect
 udløser: release, trip
 udløserhåndtag: release lever
 udløserskrue: stop motion screw
 udløsningsanordning: release
 gear mechanism
 udmure (fyrsted etc.): line
 ud og ind: remove and replace
 udrustning: fitting out, outfit,
 equipment
 udrykkergaffel: throw-out fork
 udrykkerkobling: disengaging
 clutch
 udrykkermuffe: coupling box
 udrykkerstang: coupling lever
 udrykkertøj: engaging- and
 disengaging gear
 udskifte: change, shift, renew
 udskilte: separate, remove,
 eliminate
 udskylningsrør: flush pipe
 uds slag: swing, turn, amplitude
 udsmedning: swaging, forging
 udsmykning: decoration,
 ornaments
 udsnit: cut, segment
 udstandse: punch, stamp out
 udstopning (møbler):
 upholstering, stuffing, padding
 udstrømning: outflow discharge,
 exhaust escape, leakage

U

udstrømningsrør: exhaust pipe,
 discharge pipe
 udstrømningsventil: discharge
 valve, delivery valve, outlet
 valve
 udstrømningsåbning: exhaust
 passage, vent
 udstråling: radiation, emanation
 udstyr: equipment, accessories
 udstød: exhaust
 udstødningskanal: exhaust
 manifold
 udstødningsåbning: exhaust port
 udstødsgas: exhaust gas
 udstødskedel: exhaust boiler
 udstødsledning: exhaust piping
 udstødsport: exhaust opening,
 exhaust port
 udstødsrør: exhaust pipe
 udstødsslag: exhaust stroke
 udstødsturbine: exhaust turbine
 udstødsventil: exhaust valve
 udsving: swing, oscillation
 udsætter: misfire, idle stroke
 udtage: remove, draw
 udtage, rette og genanbringe:
 remove, fair and refit
 udtagelig: detachable
 udtrækker: extractor
 udtømningsshane: drain cock
 udtømningsprop: drain plug,
 waste plug
 udtømningsventil: drain valve
 udvekslingskasse: gear box
 udvendig: external, outside
 udvendig fortanding: external
 spur
 udvidelse: expansion, extension,
 dilation
 udvidelseskoefficient:
 coefficient of expansion
 uendelig: infinite, limitless
 ufaglært arbejder: unskilled
 worker
 ufaglært arbejdskraft: unskilled
 labour
 ufortoldet: not duty-paid, un-
 customed
 uhindret: unhindered, free, un-
 impeded
 uhardet: unhardened
 U-jern: channel bar, channel
 iron, U-iron
 ujævn: uneven, rough
 uldtæppe: woollen blanket
 ultrakort: ultra-short
 ultralydbølger: ultrasonic waves
 ultramarineblå: ultramarine blue
 ulykkestilfælde: accident
 ulæsket kalk: quicklime

U

under: under, underneath, below
 underafkøling: supercooling
 underbemandet: short-handed,
 under-manned
 underblæst: underblast
 underdæk: lower deck
 underdæksbjælke: lower deck beam
 undergjord: girth
 underkøje: lower berth
 underlag: support, base, bedding,
 bedplate
 underlagsskive: washer, spacer
 underlast: lower hold
 undermål (dimension): undersize
 undermål (kvantum): short
 measure, deficiency
 underofficer: petty officer
 underopsvejsning: overhead weld
 underpande: bottom half, bottom
 liner
 underrum: lower hold
 underrødgods: bottom brass
 underside: under side, underside
 understryge: coat, prime
 understøtning: support
 undersænke (smed): bottom swage
 undersænket: counter sunk
 undersænket (nagle): bulkhead
 rivet, countersunk rivet
 undersøge: examine, inspect,
 overhaul
 undersøgelse: examination, over-
 haul
 undertoplent: lower lift
 undertryk: partial vacuum, low
 pressure
 undervands: submarine
 undervandsbåd: submarine
 undervægt: short weight
 union: union
 universalfræsemaskine: universal
 milling machine
 univesalled: universal joint,
 knuckled joint
 universalmodtager: all mains
 receiver
 uopløselig: insoluble, indis-
 soluble
 ur: clock, watch
 uran: uranium
 uren: unclean, dirty, polluted
 uren (tilgroet): foul
 urenhed: impurity
 ureven (farve): unground
 urinal: urinal
 U-rør: U-tube, U-pipe
 uskadelig: harmless, inoffensive
 uslebet: rough, unground
 U-stål: U-steel, channel steel
 usødygtig: unseaworthy

U

utilgængelig: inaccessible
utilstrækkelig: insufficient
utjæret: untarred
utæt: leaky
utæthed: leakage, leak
utøj: vermin
uudførlig: impracticable
uvirksom: inactive, idle,
inoperative

U

V

vaffelplade: chequered plate
 vage (være i): be level
 vager: buoy
 vagerdamper: lighthouse tender
 vagthavende: on watch
 vagtmand: watchman
 vakuum: vacuum
 vakuumbeholder: vacuum tank
 vakuummåler: vacuum-meter
 vakuumport: exhaust port
 vakuumpumpe: vacuum pump
 vakuurrør (radio): vacuum tube
 vakuuventil: vacuum valve
 valkebøjning: creased bending
 valse: roller
 valse at: roll, laminate
 valsefræser: plain cutter
 valsemaskine: plate bending
 roller
 valset rør: rolled tube
 valseværk: rolling mill
 valsning: rolling, laminating
 vanadiumstål: vanadium steel
 vand: water
 vand (hav): sea
 vandafhærdning: water-softening
 vandafkøling: water-cooling
 vandaftapning: drain of water
 vandanalyse: water analysis
 vandanalyse (hårdhed): hydro-
 timetric analysis
 vandansamling: accumulation of
 water
 vandballast: water ballast
 vandballasttank: water ballast
 tank
 vandbeholder: water tank
 vandcirkulation: water cir-
 culation
 vandcisterne (WC): cistern
 vanddamp: aqueous vapour
 vanddamp (over kogepunkt): steam
 vandfad: basin, wash-hand basin
 vandfaldskrave: funnel bonnet
 vandfilter: water filter
 vandforbrug: water consumption
 vandforråd: supply of water
 vandforsyning: water supply
 vandforsyning (kedel): feeding
 vandfyldning: watering
 vandgang: water line
 vandglas: glass, tumbler
 vandglas (kem.): water-glass
 vandhane : tap
 vandhane (brandslange): hydrant
 vandhøjde: water level
 vandindhold: water content
 vandindhold (fugtighed):
 moisture content

V

vandindhold (i luften): degree
 of humidity
 vandkammer: water chamber, i
 motor: water-jacket
 vandkaraffel: carafe, water
 bottle
 vandkloset (WC): water closet
 (WC)
 vandkompas: liquid compass
 vandkraft: water power,
 hydraulic power
 vandkøler: water cooler
 vandkølet: water cooled
 vandkøling: water cooling
 vandledning: water piping
 vandlinje (let): water line
 (light)
 vandlinjekoefficient: water line
 coefficient
 vandluftpumpe: water-jet air
 pump
 vandlukke: water seal
 vandlunge: aqualung
 vandlys: water light
 vandløbshul (lemmergat): limber
 hole
 vandlås: water trap, siphon trap
 vandmærke: draught mark
 vandmåler: water gauge, water
 meter
 vandnedslag: condensation
 vand- og olieudskiller: oily
 water separator
 vandplan (tegn.): half breadth
 plan
 vandprøve: sample of water
 vandprøve (tryk): water test
 vandrekovs: lizard
 vandrenser: water purifier,
 filter
 vandret: horizontal, level
 vandret projektion: ground-plan
 vandretsvejsning: horizontal
 welding
 vandrevet: ground with water
 vandrevet med kridt: whiting
 vandring: travel, course, stroke
 vandrum (kedel): water space
 vandrør: water pipe
 vandrør (kedel): water tube
 vandrørskedel: water-tube boiler
 vandsamler: steam-trap, water-
 trap
 vandskyende: non-absorbent,
 water-repellent
 vandslange: hose
 vandspand: pail, bucket
 vandspreder: sprinkler
 vandstand: water level
 vandstandsglas: gauge glass

V

vandstandshane: water-gauge cock
 vandstandskontrol: water-level control
 vandstandsviser: water gauge, water level indicator
 vandstråle: water jet
 vandstrålekondensator: jet condenser
 vandsæk: water pocket
 vandsøjle: water column
 vandtank: water tank
 vandtilgang: water inlet
 vandtryk: water pressure, water head
 vandtryksafbryder: water-pressure cut-out
 vandtrøje: water jacket
 vandtæt: watertight
 vandtæt rum: watertight room
 vandtæt skod: watertight bulk-head
 vandtønde: water cask
 vandudlader: steam trap
 vandvarmer: water heater
 vange (drejebænk): bed
 vange (lejder): bearer
 vange (trappe): string
 vant: shroud
 V-antenne: V-aerial
 vantklampe: shroud cleat
 vantskrue: rigging screw
 varemærke: trade mark
 variabel stigning: variable pitch
 variable: variable
 variator (el.): variator
 varme : heat
 varmeabsorberende: heat-absorbing
 varmeafgivelse: emission of heat
 varmeafgivelse (stråling): radiation of heat
 varmeakkumulator: heat accumulator
 varmeanlæg: heating system
 varmeapparat, varmeovn: heater, radiator
 varmebalance: heat balance
 varmebehandling: heat treatment
 varmebelastning: thermal load
 varmebestandig: heat-resisting
 varmebord (el.): hot plate
 varmelement (el.): heating element
 varmeelement (kedel): section
 varmeanhed: thermal unit
 varmeblade: heating surface
 varmedfordeling: heat distribution
 varmedfylde: specific heat

V

varmeisolation: heat insulation
 varmeisolation (materiale): lagging
 varmekoefficient: thermal coefficient
 varmekurve: heating curve
 varmeledende: heat-conducting
 varmeleder: thermal conductor
 varmeledningsevne: thermal conductivity
 varmeledningskoefficient: coefficient of conductivity
 varmemåler: calorimeter, thermograph
 varmeregulator: thermostat
 varmerelæ: thermal relay
 varmerør: heating pipe, hot water pipe
 varmerør (luft): hot air duct
 varmeslange: heating coil
 varmetab: heat loss, thermal loss
 varmetråd: hot wire
 varmetrådsamperemeter: hot-wire ammeter
 varmeudveksler: heat exchanger
 varmeudvidelse: thermal expansion
 varmeudvidelseskoefficient: coefficient of thermal expansion
 varmeækvivalent: equivalent of heat
 varmgalvaniseret: hot-galvanized
 varmluftsapparat: hot-air radiator
 varmeækvivalent: equivalent of heat
 varmluftledning: hot-air duct
 varmluftventilator: hot-air fan
 varmmesjel: hot chisel
 varmtvalset: hot rolled
 varmvandsbeholder: hot water tank
 varmvandsbrønd: hot well
 varmvandsforsyning: hot water supply
 varmvandshane: hot tap
 varmvandskedel: hot water boiler
 varmvandsopvarmning: hot water heating
 varmvandspumpe: hot water pump
 varp: warp
 varpanker: kedge, warping anchor
 varpeklamp: fairlead
 varpeklyds: hawse hole
 varpenok: warping end, warping drum
 varpespil: warping winch

V

vaseline: vaseline, petroleum jelly
 vask (køkken): sink
 vaskebassin: wash basin
 vaskebræt: washboard, rubbing board
 vaskebænk: washing bench
 vaskekumme: basin, washhand basin
 vaskemaskine: washing machine
 vaskerum: laundry, washroom
 vaskerum (håndvask): lavatory
 vaterbord: water-way
 vaterbordsplade: stringer plate
 vaterbordsvinkel: waterway bar
 vaterpas: water level, spirit level
 vaterstag: bobstay
 vattæppe: quilt
 vedligeholdelse: maintenance
 vegetabler: vegetables
 vejrdæk: weather deck
 vejviserblok: fair leader, leading block
 vejviserklamper: bees
 vekselstrøm: alternating current, A.C.
 vekselstrømsgenerator: A.C. generator
 vekselstrømskabel: A.C. cable
 vekselstrømskommutatormotor: A.C. commutator motor
 vekselstrømsmodstand: A.C. resistance
 vekselstrømsmotor: A.C. motor
 vendbar propeller: controllable pitch propeller
 vende: turn, revert
 vendekobling: reversing gear
 vendepol (el.): reversing pole, interpole
 venstre: left
 venstrebor: left drill
 venstregevind: left hand thread
 venstreskåren: left-handed
 venstreskrue: left hand screw
 venstreslået: left hand laid
 ventil: valve
 ventilation: ventilation
 ventilationssystem: ventilating system
 ventilationsåbning: vent hole
 ventilator: ventilator, fan, air breather
 ventilatoraksel: fan shaft
 ventilatorblæser: fan, blower
 ventilatorhætte: ventilator cowl
 ventilatorkanal: ventilator duct, V-shaft

V

ventilatorkarm: ventilator coaming
 ventilatorleje: fan bearing
 ventilatornav: fan hub
 ventilatorvinge: fan blade, vane
 ventilbevægelse: valve motion
 ventilcelle (el.): rectifier
 ventildæksel: valve cover
 ventilfjeder: valve spring
 ventilfjedersikring: valve spring retainer lock
 ventilføring: valve guide
 ventilhoved: valve head
 ventilkasse: valve box, valve chest
 ventilkegle: valve cone
 ventilklap: valve flap, valve disc
 ventilkugle: valve ball
 ventilløfter: valve tappet, valve lifter
 ventilløftehøjde: valve lift
 ventilplade: valve plate
 ventilrør (radio): diode, diode valve
 ventilspindel: valve spindle
 ventilstempel: valve plunger
 ventilstopper: valve guard
 ventilsæde: valve seat
 ventilvægtstang: valve lever
 venturirør: Ventura tube
 vertikal: vertical
 vertikalboremaskine: vertical drilling machine
 vertikalplan: vertical plane
 vertikalprojektion: elevation
 vibration: vibration
 vibrationsdæmper: vibration damper
 vidde: gauge, width
 vifte: fan
 vifteantenne: fan aerial
 viftenet: multiwire aerial
 vifteplade: gusset plate
 viftevinge: fan blade
 vikling (el.): winding
 vimpel: pendant, pennant
 vimpelfald: pennant halyard
 vinånd: spirit of wine
 vind: wind
 vinddyse: air fender, wind deflecting vane
 vindejern: tap wrench
 vinding: winding, thread, spiral
 vindkammer: blast box
 vindkedel: air-vessel,
 vindmåler: anemometer
 vindside: windward
 vindskærm: weather screen
 vindstyrke: press of the wind

V

vindue: window, skylight
 vinduesbeslag: window mountings
 vindueskrog: window catch
 vinduesramme: window coaming,
 window frame
 vinduesvisker: wiper
 vinge: wing
 vinge (centr. pumpe): impeller
 vingehus: wing-house
 vingemøtrik: wing nut
 vingepumpe: wing pump
 vingespjæld: butterfly valve
 vinkande: wine carafe, wine
 pitcher, decanter
 vinkel (matem.): angle
 vinkel (rør): knee, elbow
 vinkel (værktøj): square
 vinkelarm: crank lever
 vinkeldannet: angular
 vinkelfræser: angle cutter
 vinkelhastighed: angular
 velocity
 vinkeljern: angle iron
 vinkeljernskrave: angle-iron
 collar
 vinkeljernsramme: angle-iron
 frame
 vinkeljernsring: angle-iron ring
 vinkellask: bosom piece
 vinkellaskeprofil: backing
 angle, back bar
 vinkelplade: gusset plate, angle
 bracket
 vinkelret: perpendicular normal
 vinkelskabelon: angle template
 vinkelstiver: angle brace
 vinkelventil: angle valve
 vinterfribord: winter freeboard
 vinterlastelinje: winter load
 line
 vintermærke: winter freeboard
 mark
 vippe: whip, rock
 vippe (el.): current limiter
 vippearms: rocker, rocker arm,
 lever arm
 vippearmsaksel: rocker-arm shaft
 vippearmsfjeder: rocker-arm
 spring
 vippebevægelse: luffing gear
 vippekran: luffing-jib crane
 virkning: effect, result,
 consequence
 virkningsgrad: efficiency
 viser: pointer
 visergalvanometer: pointer
 galvanometer
 viserterelegraf: dial telegraph
 visertermometer: dial
 thermometer

V

viskelæder: rubber, eraser
 visker: wiper
 viskestykke: glass towel, dish
 towel
 viskosimeter: viscosimeter,
 viscometer
 viskositet: viscosity
 V-motor: V-engine
 vogndæk: car deck
 voks: wax
 voks (bone-): floor polish
 voksdug: oilcloth
 vokse: grow, increase
 voltaeffekt (el.): volta effect
 voltaelement (el.): voltaic cell
 voltaamperemeter (el.): volt
 ammeter
 voltmeter: voltmeter
 volumen: volume, cubic content,
 capacity
 volumenkontrol: volume control
 vorteplade: knobbed plate,
 knurled plate
 vortetap: crank pin
 vrag: wreck
 vridbor: gimlet
 vride: twist, wring
 vridemaskine: wringer
 vridepåvirkning: torsional
 stress
 vridder (dør): catch, fastener
 vridning: torsion, twisting
 vridningsmåler: torsion meter
 vridningsprøve: torsional test
 vridningsstyrke: torsional
 strength
 vridningsvinkel: angle of
 torsion
 vrikkeåre: scull, sculling-oar
 vrikkehul: sculling-notch
 vuggeaksel: rocker shaft
 vuggeleje: pin bearing
 vuggemekanisme: rocking
 mechanism
 vulst: bulb
 vulstjern: bulb iron
 vurdere: estimate, appraise,
 value
 vurderingsmand: appraiser,
 valuer, surveyor
 væg: wall, bulkhead
 væge: wick
 vægkontakt (el.): wall plug,
 wall socket
 vægt: weight
 vægtarm: lever
 vægtfylde: specific gravity
 vægtstangsbevægelse: lever
 action, leverage

vækkerabat: caulker's making
iron
vælgerhåndtag: shift control
lever
værdi: value
værft: shipyard
værk (til kalfatring): oakum
værksted: workshop
værktøj: tools
værktøjskasse: tool box, tool
kit
værktøjsmaskine: machine tool
værktøjsrække: tool rack
værktøjsskab: tool locker
værktøjsstål: tool steel
væske: liquid, fluid
væskenhøjde: liquid level
væsk kobling: fluid clutch
væsk kompas: liquid compass
væsk køling: water-cooling
væskelås: water-seal
væskemåler: flow meter
væskesøjle: liquid column
væsketryk: fluid pressure,
hydraulic pressure
vævling: ratline
våd: wet, soaked, moist

W

WC: lavatory, water closet
WC-kumme: WC basin
WC-sæde: seat
webspant: web frame
wheatstonebro (el.): Wheatstone
bridge
wire: wire
wirehylster: rigging socket
wiresko: wire socket
wirestrammer: turnbuckle
wiredromle: wire drum, wire reel
woodruff-kile: woodruff key

W

X

X

X-svejsning: double V-weld

Y

Y-akse: Y-axis, ordinate
yalelås: Yale lock
ydeevne: capacity, yielding
power, performance
ydelse: yield, development
yderbund: outer bottom
yderfald: outer halyard
yderhavn: outer harbour
yderklædning: shell plating
yderlap: outside lap, steam lap
yderleder (el.): outer conductor
yderleje: outer bearing
yderligger: raised strake
ydermål: external measurements
yderrang: outside strake
yderring (kugleleje): outer race
yderside: outside, exterior
yderskal: boiler shell
yderst: outmost, on the outside
yderstilling: extreme position
ydre: outside, exterior,
external
yellowmetal: yellow metal
Y-formet: Y-shaped
yoke (åg): yoke

Y

Z

Zaponlak: silver lacquer
ziehklunge: (joiner's) scraper
zigzagkobling (el.): zigzag
connection
zigzagsvejsning: staggered
intermittent welding
zink: zinc
zinkbelægning: zinc coating
zinkbeskytter: zinc protector,
zinc slab
zinkblik: zinc sheeting
zinkblok: zinc slab
zinkhvidt: zinc white
zinklegering: zinc alloy
zinktryk: zincographic copy
zinner: cinnabar
Z-stål: Z-iron

Z

Æ

æg (på instrument): edge
æggebæger: egg cup
æggedeler: egg slicer
æggepisker: egg beater, egg
whisk
ægvinkel: tool angle
ækvisignalpejler: equisignal
direction finder
ækvivalens: equivalence
ældning: maturing
æltmaskine: kneading machine,
dough mixer
æltetrug: kneading trough
ændre: modify
ændring: modification,
alteration
ær (træ): great maple, sycamore
æter: ether
ætse: etch, corrode
ætsnatron: caustic soda

Æ

Ø

ødelægge: destroy, smash, break
øget: added, additional,
increased
øje (bugt på tov): bight, loop
øje (til tov): eyelet
øjebeslag: pad eyes
øjebolt: eye bolt
øjemål: by rule of thumb
øjesplejs: eye splice
Ø.K.: The East Asiatic Company
økonomi: economy
økonomisk: economical
økse: axe, hatchet, chopper
øl: beer, ale
øre: ear, lug
øretelefon: headphone
at øse (læns): to bale (to bail)
øsekar: bailer, scoop
øseske: ladle
øsken: eye, lug
øsken (med skrue): screw eye

Ø

This specialized dictionary may be used as a supplement to existing Danish-English dictionaries.

The main contents is technical maritime and nautical terms. The book does not in any way pretend to be complete.

Reservations are made with respect to typing mistakes. The user community is strongly encouraged to present suggestions for corrections and amendments.

The objective is to publish regular updates to this dictionary.

Jane Kock / OSS dept. 40.04

A

A.C. cable (alternating current cable): vekselstrømskabel
 abaft: agtenfor
 abeam: tværs
 able seaman (fork. A.B. = able bodied): matros
 abrasive: slibemiddel
 abroad: om bord
 absorption capacity: absorberingsevne
 accelerate (increase speed): accelerere
 accessible: tilgængelig
 accessories: tilbehør
 accommodation ladder (self-adjusting): falderebstrappe (patent)
 accommodation ladder: landgang, falderebstrappe
 accommodation plan: apterings-tegning
 accommodation: aptering
 accumulation: ansamling
 accumulator battery: akkumulatorbatteri
 accuracy: nøjagtighed
 acetylene welding: acetylen-svejsning
 acid proof: syrefast
 acid: syre
 acidometer: syremåler
 acoustic sounder: ekkolod
 across: tværs over
 action: påvirkning
 actuate: påvirke (drive)
 actuating control: styrefunktion
 adaptability: tilpasningsevne
 adapter: tilpasningsstykke, mellemstykke
 adaptor: brystnippel
 addendum: tandhoved
 adjacent: sammenstødende
 adjoining: sammenstødende
 adjust (the ignition): indstille (tændingen)
 adjust: tilpasse, tilspænde, justere
 adjustable pressure range: indstilleligt trykområde
 adjustable spanner: skiftenøgle
 adjustable: stilbar, regulerbar, efterspændelig
 adjusting bar: stillestang
 adjusting ring: stopring
 adjusting screw: stilleskrue
 admission steam: indstrømningsdamp
 admission: indstrømning
 advance: fremrykning
 advanced ignition: fortænding

A

adze: skarøkse
 aerial (yard): antenne (rå)
 afloat: let, flydende (om skib)
 aft: agter
 after peak: agterpeak
 after side: agterkant
 after-guy: agter-haler
 aggregate: aggregat
 ahead: foran skibet, frem
 aid: hjælp, bistand
 air (to air): luft (aflufte)
 air bottle: luftflaske
 air breather: snøfteventil, ventilator
 air case: luftkasse
 air chamber: vindkedel
 air cock: lufthane
 air escape: luftpotte
 air hammer: lufthammer
 air heater: luftforvarmer, kalorifere
 air lock: luftsæk
 air pipe coaming: luftrørskarm
 air port (am.): køje
 air pump: luftpumpe
 air receiver: luftkedel
 air siphoning: luftindsugning
 air tank: luftkasse
 air tight: lufttæt
 air vessel: vindkedel
 aircraft: luftfartøj
 airless injection system: trykforstøvningsanlæg
 alarm whistle: alarmfløjte
 alder wood: elletræ
 ale: øl
 alee: luvart
 alignment: opretning
 alkaline: alkalisk
 alleyway: gang
 all-mains receive: universalmodtager
 allotment note: trækseddel
 allow: tillade, frigive
 allowance (for machining): tillæg (for bearbejdning)
 allowance: krympemål
 alloy: legering
 all-welded: helsvejst
 altar steps: altertrin (på tordok)
 alter: forandre
 alternating current (AC): vekselstrøm
 alumina: lerjord
 aluminium, aluminum: aluminium
 amidships: midtskibs
 ammeter: amperemeter, strømmåler
 amount: mængde
 amplifier: højttaler, forstærker

A

amplitude: svingningsudslag
 analysis (analyses): analyse
 (analyser)
 anchor chain cable: ankerkæde
 anchor lining: svineryg
 anchor: anker
 anemometer: vindmåler
 angle bar: vinkeljern, profil-
 jern
 angle bracket: vinkelplade
 angle cutter: vinkelfræser
 angle iron: vinkeljern
 angle of engagement: indgrebs-
 vinkel
 angle of heeling: krængnings-
 vinkel
 angle on twist drill: snegle-
 borsvinkel
 angle: vinkel
 anneal: udgløde, afhærde
 annealing: udglødning
 annular scupper: ringklyds
 annulus: nyttig stempelflade
 anode: anode
 antenna: antenne
 anti-fouling: mod tilgroning
 anti-freezing solution: anti-
 frysevæske
 anvil block: amboltblok,
 chabotte
 anvil face: ambolthane
 anvil stand: amboltblok
 anvil: ambolt
 aperture: lysning
 apparatus: apparat
 appliance: redskab, anvendelse
 apply: påsmøre
 appraiser: skønsmand
 apprentice: lærling
 appropriate: hensigtsmæssigt
 approve: godkende
 apron: inderstævn
 aqualung: vandlunge (dykker)
 arc welding: lysbuesvejsning
 arc: bue
 arm brace: støtte
 arm chair: lænestol
 armature coil: ankerspole
 armature reaction: anker-
 reaktion, rotorreaktion
 armature: elektromotoranker
 articulated: leddelt
 ascend: stige op
 ash bucket: askepøs
 ash chute: asketragt
 ash ejector: askeejektor
 ash pit: askegrav
 ashes: aske
 ash wood: ask
 asphalt: asfalt, asfaltere

A

assemble: montere
 assembling: samling, montering
 assembling: sketch: samlings-
 skitse
 assistant engineer: assistent
 (maskin-)
 astern: agtenfor, agter, bak
 asynchronous: asynkron
 at sea: til søs
 atmospheric line: nullinje (på
 dampmask.)
 atomizer: trykforstøver, dyse
 attachment: anordning
 auger bit: sneglebor
 authorities: myndigheder (pl)
 auto alarm: alarmapparat
 (automatisk)
 autogenous cutting:
 autogenous flame: autogenflamme
 autogenskæring
 automatic cut out: selvafbryder
 automatic fog gun: automatisk
 tågehorn
 automatic pilot: selvstyrer
 auxiliary machinery: hjælpe-
 maskineri
 average adjuster: dispacheur
 average: havari, gennemsnit
 awning ridge: ryg-lig
 awning roof: soltag
 awning: solsejl, sejldugstag
 awning-deck: stormdæk, solsejls-
 dæk
 axe: økse
 axis: akse
 axle: aksel
 axle-journal: akselsøle

B

B.H.P. (Brake Horse-Power):
 E.H.K.
 babbit's metal: hvidtmetal
 back bar: vinkellaskeprofil
 back bracing: bagstøtte
 back flow: tilbagestrømning
 back load: modvægt
 back pressure: modtryk
 back square: ansatsvinkel
 back stay: fastebardun
 back the oars: skodde
 back: ryg
 back-bone: stræktov, awningsejl
 back-centre lathe: pinol
 backing angle: vinkellaskeprofil
 backing run: bagstreng-svejsning
 backing: bagklædning
 backlash valve: trykudlignings-
 ventil
 backlash: spillerum, dødgang
 badge: emblem
 baffle plate: skulpeplade
 baffle ring: skulpemellemring
 bag: sæk
 bail (to), to bale: øse
 bailer: øsekar
 bakery oven: bageovn
 balance: ligevægt, balance på
 maskiner
 bale out: lænse
 bale: stykgods
 baler: øsekar
 ball cock and float valve:
 svømmerventil
 ball float: svømmer
 ball race: kuglering i kugleleje
 ball: kugle
 ball-and-socket joint: kugleled
 ballast pump: ballastpumpe
 ball-bearing: kugleleje
 (rulleleje)
 baluster: gelænderstøtte
 bank of valves: ventilblok,
 ventilgruppe
 bank the fire: bakke et fyr
 bar keel: skinnekøl
 bar lathe: prismedrejebænk
 bar of the collector: lamel,
 kommutator
 bar: rigel, stang
 bare electrode: blank elektrode
 barge: lægter
 barrel: fad, hylster, tromle,
 rigningsskruehylster, cylinder-
 kappe
 barrier: rev
 base plate: fodplade, stativfod
 base: grundflade
 basin: bassin
 basis: grundlag

B

bastard file: forfil
 bath tub: badekar
 batten cleats: skalkeklamper
 batten down (the hatches): for-
 skalke (lugerne)
 batten wedges: skalkekiler
 batten: strø
 battening: skalkning
 battery switch: celleskifter
 bat-wing lamp: flagermuslygte
 bayonet lock: bajonetlås
 bead (to): bertle
 beading: sinkning
 beak of anvil: ambolthorn
 beam bracket: bjælkeknæ
 beam knee: bjælkeknæ
 beam trammels: stangpasser
 beam transmitter: retningssender
 beam: bjælke
 bear: lokkegris
 bearer: vange på stige
 bearers: fisk under spil
 bearing (intermediate): leje
 (mellem-)
 bearing alloy: lejemetal
 bearing bracket: lejekonsol
 bearing cap: lejedæksel
 bearing compass: pejlkompas,
 pejlskive
 bearing metal: pandemetal
 bearing surface: bæreflade
 bearing: leje, pejling
 becket: hunsvot, bærestrop
 bed plate: maskinfundament,
 bundramme
 bed: seng, vange på stige
 bedside lamp: læselampe, nat-
 bordslampe
 beech wood: bøgetræ
 bees: vejviserklamper
 belaying pin: kofilnagle
 bell crank lever: knævægtstang
 bell wire: ringeledning
 bell: klokke
 bellows: blæsebælg
 belly brace: brystboremaskine
 belt drive, remtræk
 belt fastener: remsamler
 belt pulley: remskive
 belt tightener: remstrammer
 belt transmission: remtræk
 belt: rem, bælte
 bench grinder: bænkslibemaskine
 bench: bænk
 bench-vice: bænkskruestik
 bend (elbow): bøjning på rør
 bend in cold state: bukke koldt
 bend: ombøje
 bending machine: valsemaskine,
 bukkemaskine

B

bending rollers: valsebore-
 maskine
 bending test: bøjeprove
 bending: forkrøbning
 bent: krum
 berth (building): bedding
 berth clothes: køretøj
 berth curtain: køjegardin
 best bower: tøjanker
 bevel edge: mahlkant
 bevel hand vice: rejfklo
 bevel pinion: spidshjul
 bevel square: smigvinkel
 bevel wheel: konisk tandhjul
 bevel: smig, mahl, rejfe
 bifurcated: togrenet
 bight: dobbeltpart, bugt
 bihexagonal wrench: stjernenøgle
 bilge- and tank-main: lænse- og
 ballastledning
 bilge bracket: tanksideknæ,
 rendestenspladeknæ
 bilge keel: sidekøl, slingrekøl
 bilge line: lastledning
 bilge pump: lastpumpe,
 slagpumpe, (bilgepumpe)
 bilge pumping arrangement:
 lænsesarrangement
 bilge shores: kimingsstøtter
 bilge strake: kimingsrang
 bilge stringer: lastkølsvin
 bilge suction valve: lastventil
 bilge water: bundvand, lastvand
 bilge: maskinlast, kiming, last
 (rendesten)
 bill of delivery: udleverings-
 seddel
 bill of lading (B/L): konnos-
 sement
 bill: regning
 binnacle: kompasshus, nathus
 binoculars: kikkert
 bipolar: topolet
 birch: birk
 bit: pullert
 black lead: grafit
 black-out: køjeblænder
 blacksmith: grovsmed
 blacksmith's flatter: sæthammer
 blacksmith's hand hammer: smede-
 hammer
 blacksmith's tool: grovsmede-
 værktøj
 blade: blad, klinge, turbine-
 skovl
 blank: emne
 blast furnace: højovn
 blast of te whistle: stød i
 fløjten
 blast piping: blæseledning

B

blast-box: vindkammer
 bleed: tappe, udlufte
 blind (blank) flange: blind-
 flange
 blind: rullegardin
 blinker: morselampe
 blister: boble (i metal og
 maling)
 block bearing: klodsleje
 block: taljeblok
 blocked: blokeret, spærret
 blotter: blæksuger
 blow cock: blæsehane
 blow lamp: blæselampe
 blower: blæser
 blow-off pipe: udblæsningsrør
 (damp)
 blow-off valve: udblæsnings-
 ventil
 blow-through cock: gennem-
 blæsningshane
 blue light: blålys
 blue Peter: blå Peter
 blue print: lystryk
 blunt: stump, sløv
 boards: forskallingsbrætter,
 brætter
 boat boom: side jollebom
 boat chocks: bådeklemper
 boat crutch: åregaffel
 boat deck: bådedæk
 boat hook: bådshage
 boat iron: kalfatrejern m/langt
 blad
 boat: båd
 boatswain's store: bådsmandsgods
 bobbin: spole
 body clamp: spændeklampe
 body plan: spanterids
 body: karosseri
 boiler bearer: kedelstrø
 boiler braces: kedelafstivning
 boiler cleaning tools: kedel-
 rensningsværktøj
 boiler lagging: kedelbeklædning
 boiler maker: kedelsmed
 boiler mountings: kedelarmatur
 boiler plant: kedelanlæg
 boiler pressure: kedeltryk
 boiler room: kedelrum
 boiler scales: kedelsten
 boiler scaling: kedelrensning
 boiler seam: kedelnåd
 boiler shell: kedelsvøb
 boiler space: kedelrum
 boiler stay: kedelanker
 boiler test: kedeltrykprøve
 boiler tube, plain: glatte
 kedelrør
 boiler: kedel

B

boiling point: kogepunkt
 bollard: pullert
 bolt: bolt, rigel, låserigel
 bolter: skibsbyggerhjælper
 bolt-rope needle: lignål
 bonded warehouse: frilager
 book case: reol, bogskab
 book shelf: boghylde
 boom crutch: bomkrykke
 boom iron: bøjle (beslag)
 boom topping lift: bomdirk
 boom: udligger
 booster cylinder: hjælpe-
 cylinder, servocylinder
 booster: forstærker
 bore (dia.): boring (i cyl.)
 boring up: udboring
 bosom pjece: vinkellask
 boss: mester nav,
 bottle jack: flaskedonkraft
 bottom brass: underpande
 bottom dead centre: nederste
 dødpunkt
 bottom grate: bundrist
 bottom half bearing: underpande
 bottom liner: underpande
 bottom survey: bundbesigtigelse
 bottom: bund
 bow chock: opklodsning
 bow fast: fortøjning
 bow line hitch: pælestik
 bow rudder: stævnrør
 bow sprit cap: dukshoved
 bow sprit: bovspyd
 bow: bov, forskib
 bower: sværanker
 box girder: kassedrager
 box moulded: kasseformet (støbt)
 box spanner: topnøgle
 box: kasse, kiste
 brace: braser
 bracing: krydsafstivning
 bracket plate: knæplade
 bracket: knæ, knægt, konsol,
 stiver
 bradawl: platbor, stikbor
 brads: dykker (søm)
 brake band: bremsebånd
 brake belt: bremsebånd
 brake coil: bremsespole
 brake drum: bremsetromle
 brake handle: bremsehåndtag
 brake Horse-Power (BHK): aksel
 HK (bremseheste) EHK
 brake lining: bremsebeslag
 brake shaft: bremseaksel
 brake: bremse
 branch box: forgreningsdåse
 branch off: afgrene
 branch pipe: grenrør

B

branch socket: studs
 branch-tee: bukse-T
 brass foil: messingfolie
 brass screw: messingskrue
 brass wire gauze: messingtvist
 brass wire: messingtråd
 brass: messing, pande
 brasses: metalpander
 braze: slaglodde
 bread cutter: brøds-kæremaskine
 breadth overall: bredde overalt
 breadth: bredde
 break down: havarere, sammenbrud
 break up: ophugge
 breakage: beskadigelse, brækage
 breaker: brodsø
 breaking point: bristepunkt,
 brudgrænse
 breakwater: bølgebryder
 breast backstays: sidebarduner
 breast beam: brystrigel
 breast borer: brystboremaskine
 breech pipe: bukserør
 breeches buoy: buksebøje
 breeze: kuling, brise
 bricklayer: murer
 brickwork: murværk (i kedel)
 bridge screen: broklæde
 bridge: bro
 bright-drawn: blanktrukket
 brine pump: brinepumpe
 brine: saltvand
 broach: oprive, rival
 broaching tool: rømmeværktøj
 broaching: oprivning
 bronze: bronze
 broom: kost
 broomstick: kosteskafte
 brown: brun
 brush rocker: børstebro
 brush: levange, børste, kul
 brush holder: kulholder, koste-
 holder (dynamo)
 bubble: boble
 bucket conveyor: kopelevator
 bucket rock: pøserække
 bucket valve: stempelklap i
 pumpe
 bucket with lanyard: slagpøs
 bucket: spand, pumpestempe
 buckling: brudpåvirkning
 Builder's Certificate: bilbrev
 building berth: byggebedding
 building regulations: bygge-
 forskrifter
 built-in: indbygget
 bulb angle bar: bulb profiljern
 bulb angle: bulbvinkel
 bulb iron: bulbjern
 bulb plate: bulbplade

B

bulb section: bulbprofil
bulb: vulst
bulge: bule udad
bulk cargo: bulkladning, styrte-
gods
bulkhead bracket lamp: skod-
lampet
bulkhead connectors: skod-
gennemføring
bulkhead fitting: skod-
gennemføring
bulkhead: skod, væg
bull's eye: køje
bullhead rivet: undersænket
nagle
bulwark stanchion: skanse-
klædningsstøtte
bulwark: skanseklædning
bumper (am.): spantebøjer
bung: spuns
bunk: fast køje af brædder
bunting: flagdug (stoffet)
buoy: bøje, vager
buoyancy: flydeevne, opdrifts-
evne
buoyant apparatus: flydemiddel
burden: drægtighed, lastevne
bureau Veritas: B.V.
burglar-proof: dirkefri
burlap webbing: gjord (møbel)
burlap: sækkelærred
burner: brænder
burnish: polere
burnishing: trykpolering,
brunering
burr: lokkegrat, klinkeplade
busbar: samleskinne
bush: bøsning
butcher's chopper: kødøkse
butt joint: samling i klædning
(stød)
butt plate: stødplade
butt seam: stød i klædning,
stødfuge
butt strap: stødplade, stødlask
butt welding: stødsvejsning,
stuksvejsning
butt: at stukke
butt-edge: nådkant
butter jar: smørkrukke
butterflies: clips (under
litosilo)
button: knap
buzzer: summer
by the stern: på hælen
by-pass pipe: omføringsledning
by-pass valve: aflastnings-
ventil, omløbsventil

B

C

cabin boy: kammerdreng
 cabin: kahyt, kammer
 cable (armoured): kabel
 (armeret)
 cable diagram: strømskema
 cable lifter: kabelarskive
 cable-laying ship: kabelskib
 cable-shoe: kabelsko
 cable-stopper: kædestopper
 calculation of buoyancy: flyde-
 beregning
 calculation of flood able
 length: flydeberegning
 calibrated cable: kalibreret
 kæde
 callipers (outside): krumpasser
 strømvender
 calm: rolig
 calorific value: brændværdi,
 kalorieværdi
 calorimeter: calorimeter, varme-
 måler
 cam angle: medbringerpart
 cam mechanism: medbringer-
 mekanisme
 cam shaft: knastaksel, styre-
 aksel
 cam wheel: kamaksel
 cam: knast (på styreaksel),
 hævearm
 camber: bjælkebugt, afrunding
 can hook: løshage
 canal: kanal
 cancel: slette, stryge,
 annullere
 candle: lys
 cant frame: gillingsspant
 canteen: kantine
 cantilever platform: over-
 hængende platform
 cantilever: kranbjælke
 canvas (am.: duck): sejldug
 canvas hose: hampeslange
 capacity of pull: trækraft
 capacity range: kapacitets-
 område, rækkevidde
 capacity: ydeevne, kapacitet
 capillary effect: hårrørseffekt
 capsizing: kæntring
 capstan head: krydsgreb på spil
 capstan: spil, gangspil, capstan
 captain's protest: søforklaring
 car deck: vogndæk
 carafe: karaffel
 carbon brush: dynamokul
 carbon monoxide: kulilte
 carbon tetrachloride: tetra-
 klorkulstof
 carbonic acid: kulsyre, CO₂

C

carburettor (down draught):
 karburator (omvendt)
 carburettor choker: choker
 carburettor: karburator
 cardboard: pap
 care: omhu
 careen: kølhale
 cargo batten cleat: lastribbe-
 hage
 cargo batten: lastribbe
 cargo block: losseblok
 cargo cluster: lastsol
 cargo fall: losseløber
 cargo gear certificate: certi-
 fikats for lossegear
 cargo hook: lossekrog
 cargo oil pump: lastoliepumpe
 cargo port: sideport
 cargo runner: losseløber
 cargo winch: lossespil
 cargo wire: lossewire
 cargo: last
 carling: kravel (bjælke)
 carling: ribbe
 carpenter: tømrermand
 carpenter's shop: tømrer-
 værksted
 carpet: tæppe
 carrier: medbringer
 carrying capacity: lasteevne,
 bæreevne
 cartridge: filterindsats, patron
 carved: indhugget
 carvel built: kravelbygget
 carving knife: trancherkniv
 case hardened steel: indsat stål
 case hardening: indsætning
 case: hus
 casing: indkapsling, casing
 cask sling: tøndesling
 cask: fad
 cast iron: støbejern
 cast steel: stålstøbegods
 cast: støbe
 casting: afstøbning
 castings: støbegods
 castle-nut: kronemøtrik
 cat hole: agterklyds
 catalogue (am.: catalog):
 katalog
 catch: spærhage, lås bag dør,
 vrider
 catering staff: restaurations-
 personale
 cat-fall: katløber
 cathode: katode
 cat-stopper: ringstopper
 caulk (am.: calk): stemme, kal-
 fatre

C

caulking iron: vækkerabat (kal-fatrejern), sætjern, drivjern
 caustic soda: kaustisk soda
 cavitation: kavitation
 cedar: ceder
 ceiling: loft, loftsgarnering, sidegarnering (i last)
 cell: celle
 celluloid: celluloid
 cement chocks: tallerkenbord
 cement wash: cementvask
 cement: cement
 cementation: cementering
 centigrade: Celsius
 central line: midterlinje
 centre (am.: center): midte, midtpunkt
 centre bit: centrumsbor
 centre bulkhead: centerskod
 centre drill: centrerbor
 centre fore- and aft: midter-skærstok
 centre key: udboringskile
 centre line bulkhead: langskod, diametralskod
 centre line: midterlinje
 centre of effort: C.E.
 centre of gravity: tyngdepunkt
 centre of height: pinolhøjde
 centre of lateral resistance: C.L.R.
 centre punch mark: kørnerprik
 centre square: centrumsvinkel
 centrifugal governor: centrifugalregulator
 certificate of competence: duelighedscertifikat
 certificate of origin: oprindelsescertifikat
 certificate: certifikat
 chafing: skamfiling
 chain (cable): kæde (anker)
 chain drive: kædedrev, kædetræk
 chain intermittent welding: kædesvejsning
 chain locker: kædekasse, kabelgat
 chain plate: røstjern
 chain stopper: kædestopper, kædekniber
 chain tightener: kædestrammer
 chain wrench: kædestang
 chain: kalibreret kæde
 chair cover: stolebetræk
 chair: stol
 chamber maid: kammerpige
 chamber pot: natpote
 chamfer: afrejfe, rejfe, smig
 change speed lever: gearstang
 change-over mechanism:

C

omskiftermekanisme
 change-over switch: omskifter, omkobler
 change-over valve: skiftehanne
 changing over: omkobling
 channel bar: U-jern
 channel frame: U-spant
 channels: røstliste
 charcoal filter: kulfilter
 charge: dosis, belaste, oplade
 charlie noble: kabyskorstenshætte
 chart house: bestikhus
 chart room: bestiklukaf
 chart table: kortbord
 chase: ciselere
 chaser (steel): overløber (stål)
 chasing hammer: drivhammer
 check (a rope): fire af, slække
 check-block: skildpaddeblok
 check-ropes: tørnetove (ved afløbning)
 check-valve: kontraklap
 chemical: kemisk
 chequer plate: vaffelplade, riffelplade
 chest: kasse, kiste
 chief engineer: maskinchef
 chief mate: overstyrmand
 chief steward (i land: butler): hovmester
 chill: kokille
 chime whistle: to-tonet fløjte
 china: porcelain
 chip breaker: spånbrøder
 chip: spån, mejsle
 chipping: hugning
 chisel: mejsel, mejsle
 chlorine: klor
 chock: kæbe, klamp, køklods, forklampe
 chocks: tallerkenbord, hornklyds
 choke adjustment: drosselindstilling
 chop: hakke (kød)
 chopping block: huggeblok
 chrome-plated: forkromet
 chromium plated: forkromet
 chromium: chrom (cr.)
 chronometer: kronometer
 chuck: kloplan, drejepatron
 cinnabar: zinner
 circle of declination: deklinationscirkel
 circuit breaker: afbryder
 circuit of current: strømkreds
 circular knife: kredsskærer
 circular pitch: tandhjulsdeling
 circular saw: rundsav
 circulated pump: kølevandspumpe

C

circulating pump: cirkulations-
 pumpe
 circulation lubrication: omløbs-
 smøring
 circumference: cirkelomkreds
 cistern: cisterne (WC)
 clamp bolt: låsebolt
 clamp stopper: båndbremse
 clamp: klampe (spændestykke)
 clamp: rørbøjle, bøjle til kabel
 clamping jaw: klembakke
 clamping tools: spændeværktøj
 clasp knife: foldekniv
 claw clutch: tandkobling
 claw coupling: klokobling
 claw: klo
 clay: ler
 clean: ren, rense
 cleaning plug: renseprop
 cleaning rag: pudseklud
 clean-out plates: rensedæksel
 clear bore: lysning
 clear view screen: klarsigtrude
 clearance angle: frigangsvinkel
 clearance compensation:
 toleranceudligning
 cleat: klampe, krydsklampe
 clevis: gaffelbolt
 click: pal
 climate system: luftkonditioner-
 ingssystem
 clink-bolt: klinkebolt
 clinker-built: klinkbygget
 clinometer: krængningsmåler,
 hældningsviser
 clip and pin arrangement: klem-
 plade, vippeanordning
 clip: klemplade
 clips: lug(s)
 clogging: forstoppelse i rør
 close dimensions: nøjagtigt mål
 close hauled: bidevind
 close shelterdeck: lukket
 shelterdækker
 close to: tæt ved
 close: lukke, tæt
 closing valve: afspærringsventil
 cloth: klæde, lærred
 clothes hook: tøjknage
 cloud: sky
 clout nail: rørsøm
 clutch release: koblingsudrykker
 clutch shaft: koblingsaksel
 clutch: kobling, koble
 clutch-in: indrykke (om kobling)
 coal bunker: kulbunker
 coal shovel: kulskovl
 coal shuttle: kulrum
 coal: kul
 coaming: karm

C

coarse file: grovfil
 coarse grained: grovkornet
 coarse: ru, grov
 coasting trade: indenrigsfart
 coat: stryge, male, lag (om
 maling)
 coated: beklædt (elektrode)
 cock chest: hanekasse
 cock handle gear: hanetræk
 cock: hane
 coefficient of linear expansion:
 længdeudvidelseskoefficient
 coffee grinder: kaffemølle
 coffee maker: kaffemaskine
 cofferdam: kofferdam, bakke med
 kant, oliebakke (under tanke)
 cog wheel: tandhjul
 cogging: fortanding
 coil: spole, spiralerør, opskyde
 rørspiral, rørslange, strøm-
 spole
 coir mat: kokosmåtte
 coir rope: græstrosse
 coke: koks
 cold bend: bukke koldt
 cold drawn: koldttrukket
 cold provision store: proviant-
 kølerum
 cold: kulde, kold
 collapse, collapsing: klappe
 sammen
 collar plate: brilledok
 collar shaft: kamaksel
 collar: stopring, krave
 collect: samle
 collecting well: samlebrønd
 collection: samling
 collector ring: slæbering
 collet: klemmepatron
 collier: selvtrimmer
 collision bulkhead: kollisions-
 skod
 collision mat: lækmåtte
 collision: sammenstød, kolision
 colour sample: farveprøve
 column: maskinstativ, stander
 comb cleat: hulklampe
 comb: kam
 combination: forbindelse
 combustion chamber: forbrænd-
 ingskammer
 come alongside: lægge til siden
 command: kommando
 common salt: salt
 commutator: strømvender
 companion way: nedgangskappe
 companion: kappe (ved nedgang)
 comparison: sammenligning
 compass plane: krumhøvl
 compass: kompas

C

compensating control: udligningsstyring
 compensation ring: styrkering
 compensator: kompensator
 complete overhaul: hovedeftersyn
 component: bestanddel
 composition: sammensætning, patentfarve
 compound engine: høj- og lavtryksmaskine
 compound generator: kompondynamo
 compound stress: sammensat kraftpåvirkning
 compound winding: kompondvikling
 compound: sammensat
 compressed air: komprimeret luft
 compression ratio: kompressionsforhold
 compression test: slukkeprøve
 compressor: kompressor
 compulsory pilotage: lodstvang
 concrete mixer: betonblendermaskine
 condensate: kondensat, kondensvand
 condense: fortætte
 condenser: fortætter, kondensator
 conductor: leder
 cone: kegle: konus
 conical bolt: konisk bolt
 conical valve: kegleventil
 conical wheel: tandhjul
 conical: konisk
 connected in series: serieforbundet
 connecting rod bearing: plejlstangsleje
 connecting rod: forbindelsesstang, pejlstang
 connecting: forbindelses-
 connection (connexion): forbindelse, forbindelsesled
 constant feed regulating valve: mængdereguleringsventil
 constant mesh gear: indgreb (i konstant)
 construction: konstruktion
 consumption: forbrug
 contact face: anlægsflade
 contact point: følespids
 contact roller: rulleelektrode
 contact: kontakt, berøring
 containing: indeholdende, rummende
 continuous: kontinuerlig, fortløbende
 contract: kontrakt, forsnævne

C

contraction choke: dyse
 contraction rule: svindmålestok
 contractor: leverandør
 contrast: modsætning
 control circuit: styrestrømkreds
 control magnet: retningsmagnet
 control shaft: styreaksel
 control: kontrol, styring, betjening
 controllable pitch propeller: stilbar skrue
 controller: kontroller
 conversion table: omregningstabell
 conversion: ombygning
 cook: kok, koge
 cool: afkøle
 cooler: køler
 cooling cabinet: køleskab
 cooling surface: køleflade
 cooling water pump: kølevandspumpe
 cooling water space: kølevandsrum
 copper plate: forkobre
 copper rivet: kobberklinke
 copper: kobber (sheathe with copper: kobberforhude
 copperas's goods: bødkerverar
 copying lathe: skabelondrejebank, kopidrejebank
 cordless gear: trådløs styring
 core: hjerte i wire, magnetkærne
 core-maker: kernemager
 cork screw: proptrækker
 cork waste: korkaffald
 cork: kork, prop
 cornering tool: kantskraber
 cornish boiler: kornisk kedel
 corrode: ruste, tære
 corrosion resistant: korrosionsbestandig
 corrosion: tæring
 corrugate: korrugere, bølge
 cosine: cosinus
 cotangent: cotangens
 cotter mill: notfråser
 cotter pin: notfråser-split
 cotter: kile
 cotton: bomuld
 cotton: waste: tvist
 counter balance valve: kontra-ventil
 counter current: modstrøm
 counter shaft: forlagsaksel
 counter sink: spidsforsænker, forsænke
 counter sunk: undersænket
 counter weight: kontravægt, modvægt

C

counter, reciprocating: slag-tæller
 counter: gilling, tæller, modsat
 counterflow cooler: modstrøms-køler
 counterpane: sengetæppe
 coupling bolt: koblingsbolt
 coupling flange: koblingsflange
 coupling sleeve: koblingsmuffe
 coupling: kobling, samling, forskrunding
 course: kurs
 cover (with sheets): beklæde (m/plader)
 cover(ing): belægning
 cover: låg, dæksel
 cowl: lufthætte
 crack: revne
 cracking pressure: åbningstryk
 craft: fartøj
 craftsman: faglært arbejder
 cramping and distorting: afstivning og forspænding
 crane post: kranstamme
 crane track: kranbjælke
 crane: kran
 crank arm: krumtaparm
 crank bearing: krumtappander
 crank case sump: krumtapssump
 crank case: krumtaphus
 crank disc: krumtapskive
 crank handle: håndsving
 crank journal: plejlstangssøle
 crank pin: krumtappind, plejlstangstap
 crank shaft: krumtap-aksel
 crank sump: krumtapbakke, oliebakke (f.eks. under motor)
 crank: krumtap
 cranking power: starterbelastning
 crest: kam, top
 crevice: revne
 crew quarter: mandskabsrum
 crew: mandskab, bemanning
 critical speed: kritisk omdrejningstal
 crockery: porcelæn, spisestel
 crooked: krum
 cross bar: sprosse
 cross head pin: krydspind
 cross member: midttertværvinge, travers
 cross pane (-peene): penhammer
 cross pjece: tværstykke
 cross section: tværnit
 cross slide: tværslæde
 cross: kryds
 cross-cut chisel: krydsmejsel
 cross-cut end: endetræ

C

crosshead bearing brass: krydshovedpande
 crosshead: krydshoved
 cross-over: gliderbevægelse
 crow bar: brækstang
 crow's nest: udkigstønde
 crowbar: koben
 crowd (to): arbejde på ydelsesgrænsen
 crowfoot: hanefod
 crown wheel: kronehjul
 crucible: digel
 crude oil: råolie
 cruet stand: platmenage
 cruiser stern: krydserhæk
 crushing: knusning
 crust: skorpe
 crutch: krykke, gaffel til bom
 CTC extinguisher: tetraslukker
 cubature: kubikberegning
 cubic capacity: kubikindhold
 cubic foot: kubikfod
 cubic measure: rummål
 cup leather: lædermanchet
 cupboard: skab
 cupola furnace: kupolovn
 current limited: strømbegrænser, vippe (el.)
 current reverser: kommutator
 curtain: gardin, portiere, tæppe
 curve recorder: kurveskriver
 cut: skære, fræse, indhugge, snitte
 cutaway view: gennemskåret billede
 cutlery: knive, knivsmedevare
 cut-out: sikkerhedsafbryder, el. sikring
 cutter head: borehoved, høvlehoved
 cutter: skæretøj, høvlestål
 cutting angle: ægvinkel
 cutting blowpipe: høvlebrænder
 cutting tool: stikstål, afstikkerstål
 cutting: overhugning
 cuttings: spåner
 cycle (sequence) of operation: arbejds-gang
 cycle: periode, kredsløb
 cyclic variation: pendling (el.)
 cyclone: cyclon
 cylinder casing: cylinderkappe
 cylinder cover: cylinderdæksel
 cylinder face: cylinderspejl
 cylinder head gasket: toppakning
 cylinder head: cylindertopstykke
 cylinder liner: cylinderforing
 cylindrical cutter: rundkutter (savskærer)

D

daily penalty: dagmulkt
 damage: beskadigelse, brækage
 damaged ship: havarist
 damask: damask
 damping: dæmpning
 dark: mørk
 dash board: instrumentbrædt
 dash pot: oliedæmper
 davit: david
 Davy`s lamp: sikkerhedslampe
 day-watch: dagvagt
 dead ahead: ret forud(e)
 dead astern: ret agterud(e)
 dead centre: dødpunkt
 dead flat: nulspant
 dead head: fyldehoved, dødhoved
 dead light: køjeblænder
 dead point: dødpunkt
 dead rise: bundrejsning
 dead water: dødvande
 deadened: matteret
 dead-weight capacity (D.W.):
 dødvægt, bæreevne
 deceleration valve: retardationsventil
 deck beam: dæksbjælke
 deck covering: dæksbelægning
 deck dowels: dækspropper
 deck flange for hawse pipe:
 brille, klyds
 deck hands: dæksfolk
 deck height: dækshøjde
 deck house: dækshus
 deck knee bracket: dæksknæplade
 deck pillar: dæksstøtte
 deck plan: dæksplan
 deck: dæk
 deck-wash: spuling, spule
 deck-wash-piping: spuleledning
 declutch: koble fra
 decrease: mindske forminske
 deep frame: højspant
 deep tank: højtank
 deflection test: nedbøjningsprøve, belastningsprøve
 degree of admission: fyldningsgrad
 degree of hardness: hårdhedsgrad
 degree: grad
 delivery pipe: trykrør
 delivery rate: strømningsmængde
 delivery: levering, strøm
 delta connection: delta forbindelse
 demurrage: overliggedage
 density: tæthed
 dent: bule (udad)
 deposit: bundfald
 depressing: nedtrykning
 depth gauge: dybdemåler

D

depth moulded: sidehøjde
 depth of tooth: tandhøjde
 depth recorder: dybderegistrator
 depth: dybde
 deratting certificate: rottecertifikat
 derrick chain: lossekæde (forløber-stykke ved krog)
 derrick post: samsonpost
 derrick stool: bomkrykke
 derrick: svingbom, lossebom, ladebom
 descaling, boiler cleaning: kedelrensning
 deseaming: flammehøvling (store spor)
 design: model
 detachable: aftagelig, udtagelig
 detent: pal
 deviation: deviation
 device: apparat, anordning
 devil`s claw: djævleklo
 dew point meter: dugpunktmåler
 diagonal cutter: bidetang
 diagonal: sentepan
 diagram: diagram
 dial indicator: måleur
 dial: skive
 diameter, external - internal: diameter, udvendig - indvendig
 diamond drill: diamantbor
 diamond plate: knudeplade
 diaphragm: membran
 die and taps: snittøj
 die cast: pressestøbt
 die head: gevindskærehoved
 die stock: klup, spænde
 die: matrice
 dies: bakker til klump
 differential gear: differential gear
 differential reversing gear: skifteglider
 diffuse: sprede
 diffuser type pump: turbinepumpe
 dilute: fortynde
 dimension sketch: målskitse
 dinghy: lille jolle
 diode: to-elektroderør
 dip rod: pejlstok
 direct current (D.C.): jævnstrøm
 direction finding aerial: pejleantenne
 direction finding frame: pejlramme
 direction for use: brugsanvisning
 direction of motion: bevægelsesretning

D

direction of rotation: om-
 drejningsretning
 direction: retning
 directional controls: styre-
 aggregat
 dirt trap: slamkiste
 disc armature: skiveanker
 disc valve: tallerkenventil
 disc: skive, plade
 discharge pipe: overbordledning,
 afgangsrør
 discharge valve: afgangsventil,
 aflastningsventil
 discharge volume: afgivet strøm
 discharge: losse, lænse,
 afladning, udladning
 disconnect: adskille, afbryde,
 koble fra
 disengage: frakoble
 disengaging gear: slippehager
 (redningsbåde)
 dish cloth: karklud
 dish towel: viskestykke
 dish washing machine: opvaske-
 maskine
 disinfection: desinfektion
 disintegrator: desintegrator
 dismantle: demontere, adskille
 dismantling screw: sprængskrue
 displacement: coefficient:
 deplacement coefficient
 distance pjece: afstandsstykke
 distiller: destillationsapparat
 distort: forspænde, skævkaste
 distortion: forspænding,
 skævkastning
 distress signal light: nød-
 lanterne
 distribution boks: fordelings-
 kasse
 distributor: fordele
 diver: dykker
 diver`s helmet: dykkerhjem
 diversity factor: udlignings-
 faktor
 divide: dele
 dividers: stikpasser
 diving suit: dykkerdragt
 division plate: skilleplade,
 mellemlade
 dock: dok
 docking telegraph: doktelegraf
 docking: dokning
 doctor: læge
 dodger: læsejl på bro
 dog clutch: klokobling
 dog: medbringer, ters
 dolly: modholder ved nitning
 dolphin: duc d`Albe
 dome: damphat

D

donkey boiler: hjælpekedel,
 spilkedel
 donkey pump: donkeypumpe
 door case: dørkarm
 door curtain: portiere
 door frame: dørkarm
 door panel: dørfyldning
 door stop: dørtrin
 door: dør
 doorway: døråbning
 dotted: stiplet, punkteret
 double acting: dobbeltvirkende
 double belt: dobbeltrem
 double bottom: dobbeltbund
 double gear boks: udvekslings-
 kasse
 double luff: firskåren talje
 double plate rudder: side-
 pladerør
 double plug: snydeprop
 double reefing: dobbeltrebning
 double sheave: toskivet
 double slung: dobbeltslyng
 double T-iron: H-jern
 double turn: dobbelttørn
 double valve gear: dobbelt
 gliderstyr
 double V-welding: X-svejsning
 dough kneader: dej-æltmaskine
 dovetailing machine: sinkefræser
 dowel: spuns, stift
 down-pipe: faldrør, nedløb
 draft (draught): dybgang, træk
 draftsman: tegner
 drag head: sugefod (sandpumper)
 drain cock: aftapningsshane
 drain plug: lænseprop
 drainage plan: pumpeplan
 draining-off water: vand-
 aftapning
 draught-mark: dybgangsmærke
 draughtsman: tegner
 draw knife: båndkniv
 draw: tegne, trække
 drawer: skuffe
 drawing cloth: tegnelærred
 drawing: tegning
 drawn tube: trukket rør
 dredger: muddermaskine
 drift bolt: jagebolt
 drift: dorn
 drill borer: drilbor
 drill chuck: borepatron, spænde-
 patron
 drill: bor, bore
 driller: borer
 drilling machine: boremaskine
 drilling plan: boreplan (tegn.)
 drilling spindle: borespindel
 drilling table: boreplan

D

drip pan, drip tray: spildebakke
driver's compartment: førerrum
driver's seat: førersæde
driving gear: drivgear, drivtræk
driving plate: medbringerskive
driving shaft: drevaksel
driving speed: omdrejningstal
drop forge: sänkmede
drop test: faldprøve
drophammer: parallelhammer,
faldhammer
drum encased: kapslet
drum: tromle
drum-armature: tromleanker
dry battery: element
dry cargo: tørlast
dry tank: tørtank
dry: tør
dual pump: dobbeltpumpe
duck: ravndug, lod på søkort
duco: ducolak
duct keel: kanalkøl
duct: kanal
ductile: sej
dumping body: vippeanordning
dunnage wood: stuvholt, stuvetræ
duraluminium: duraluminium
dustpan: fejespån
dust-proof: støvtæt
Dutch galloit: kuf
dynamo machine: lysmaskine
dynamo: dynamo
dynamometer: dynamometer

D

E

earthenware: fajance
 ease off: fire af
 ease: opgå
 easy chair: lænestol
 easy: sagte
 ebonite: ebonit
 eccentric motion:
 excenterbevægelse
 eccentric strap: excenterbøjle
 echo sounder: ekkolod
 economiser: economiser, føde-
 vandsforvarmer
 economy: økonomi
 edge rolled plate: kantvalset
 plade
 edge-plane: kanthøvl
 edging machine: afkantemaskine
 effect: effekt
 effective depth: nyttehøjde
 effective pressure: effektivt
 tryk
 efficiency: effektivitet,
 virkningsgrad
 egg-beater: æggepisker
 egg-slicer: ægdeler
 ejector: ejektor, udkaster
 elasticity limit:
 elasticitetsgrænse
 elbow fitting: knærør
 electric bell system: ringeanlæg
 electric drill gun: el.
 håndboremaskine
 electric kettle: el. kogekedel
 electric portable drill:
 transportabel håndboremaskine
 electric, electrical: elektrisk
 electrician: elektriker
 electricity: elektricitet
 electrode: elektrode
 electromotor: elektromotor
 element: grundstof, element
 elevation: vertical projection
 eliminate: eliminere
 elliptic spring: saksefjeder
 elliptic: elliptisk
 elongation: forlængelse
 el-welding: el-svejsning
 embedded fabric: lærredsindlæg
 emergency exit: nødudgang
 emergency lantern: nødlanterne
 emery cloth: smergellærred
 emery wheel: smergelskive
 emission of heat: varmeafvigelse
 empty: tom
 enamel paint: lakfarve
 enamel: lak, emalje
 enclosed (motor): lukket (motor)
 end cleat: endeklampe
 end cutting nipper: bidetang
 end journal: endetap

E

end mill: endefræser
 end play: endeslør
 engage: gribe ind i
 engine breakdown: maskinhavari
 engine department: maskinafdeling
 engine failure: maskinstop
 engine fitter: maskinarbejder
 engine foundation: maskin-
 fundament
 engine framing: motorstel
 engine plant: maskinanlæg
 engine platform: manøvreplads
 engine room telegraph: maskin-
 telegraf
 engine room: maskinrum
 engine seating: maskinfundament
 engine: kraftmaskine, motor
 engineer's log book: maskin-
 dagbog
 engineer's rule: smedetomestok
 engineering shop: maskinværksted
 engineering: maskinvæsen
 ensign staff: flagstang
 entrance: indgang
 envelop: indsvøbe
 equal: ensartet, ens
 equalising valve: trykdignings-
 ventil
 equi signal direction finder:
 ækvisignalpejler
 equilibrium: ligevægt
 equipment: udrustning, inventar
 equipotential connection:
 udligningsfaktor (el)
 erection: montage, opsætning,
 samling
 erection: samle, samling, op-
 stilling
 erode: erodere, forvitre
 error: fejl, fejltagelse
 escutcheon: nøgleblik
 estimate: anslå, overslag,
 tilbud
 etch: ætse
 evaporator tank: rensesløjfe
 smøreoliekøler
 evaporator: fordamper
 even keel: på ret køl
 exact measure: nøjagtigt mål
 examine: undersøge
 excess voltage: overspænding
 excitation: magnetisering
 exemption: undtagelse,
 dispensation
 exhaust boiler: udstødskedel
 exhaust fan: sugeblæser
 exhaust lead: forudstrømning
 exhaust pipe: udstødsrør
 exhaust port: udstødsåbning

E

exhaust steam: spildedamp,
returdamp
exhaust stroke: udblæsningsslag
exhaust valve: udstødsventil
expanded area: udfoldet areal
expansion joint: ekspansions-
pakdåse, ekspansionsmuffe
expenses: omkostninger, udgifter
explosion chamber:
eksplosionsrum
explosives: sprængstoffer
extension slide: sargudtræk
extension socket: forlænger-
patron
extent: udstrækning, område
external gear: udvendig
fortanding
external measurement: ydermål
external: udvendig
extreme position: yderstilling
extrusion: udpresning
eye bolt: øjebolt
eye splice: øjesplejs
eye: øsken, øje
eyelet: øje til tov

E

F

fabric ply: lærredsindlæg
 face cutter: planfræser
 face lathe: planbænk
 face mill: valsefræser
 face plate: planskive
 face spanner: totappet tapnøgle
 face: bane, planere, forside
 factor of subdivision: ind-
 delingsfaktor
 factory pre-set: fabriksind-
 stillet
 fair in place: rette på stedet
 fairing: runding, overgang
 fairlead: varpeklamp
 fair-leader block: vejviserblok
 fall: taljeløber, faldtov
 falling latch: klinkefald
 false keel: stråkøl
 fan aerial: vifteantenne, toppe-
 antenne
 fan blade: viftevinge
 fan: vifte, lille ventilator
 fare: kostforplejning
 fasten: fæstne, tilspænde
 fasteners, fastening clamp:
 forvrider
 fathom: favn (1,883 m og 2,2 m3)
 fatigue fracture: træthedbrud
 faucet joint: randsamling
 favour: tjeneste
 faying surface: anlægsflade,
 tætningsflade
 feed back: tilbagekobling
 feed pipe: føderør
 feed pump: fødepumpe
 feed rate: fødemængde
 feed tank: fødebrønd
 feed valve: fødeventil
 feed water heater: forvarmer
 feed water pump: fødevandspumpe
 feed water tank: fødevandstank
 feed water: fødevand
 feed: føde, tilspænding
 feeder: fødeledning
 feeding cable: fødekabel
 feeler gauge: føler, måler
 felt: filt
 female screw: møtrik
 female thread: modergevind
 fence: gitter
 fender list: fenderlist
 fender rope: fendertov
 fender: fender, friholder
 fibre glass: fiberglas
 fid hole: slutgat
 fiddle block: violblok
 field coil: magnetspole
 field glasses: prismekikkert
 figure head: galionsfigur
 figure: tal (det enkelte)

F

file handle: fileskæfte
 file: fil, arkiv
 filing jig: filelære
 filing: affiling, spån
 filler: spartelfarve
 fillet weld: streng i svejsesøm,
 runding, kantsøm
 filling chocks: opklodsningstræ
 filling hose: fyldestlange
 filling piece: fyldestykke
 filling pipe: fylderør
 filling: spartling
 filling-up cock: påfyldningsshane
 filter box: filterhus
 filter gauze: filternet
 filter: filter
 fin keel: finnekøl
 fine pitch thread: fingevind
 finish off the seam: rabatte
 finish: finbearbejdning
 finishing: færdiggørelse,
 oppudsning
 fir wood: fyrretræ
 fire alarm apparatus: brand-
 alarmapparat
 fire alarm: brandalarm
 fire bar bearer: ristebærer
 fire bar: ristestang
 fire box: fyrboks
 fire bricks: ildfaste sten
 fire bridge: fyrbo
 fire clay: ildfast ler
 fire door: branddør
 fire extinguishing pump: brand-
 pumpe
 fire foam extinguisher: skum-
 slukker
 fire pit: ildgrube
 fire proof: ildfast
 fire rake: ildrager
 fire retarding: brandhæmmende
 fire works: fyrværkeri
 fire: fyr, fyre, ild, ildebrand
 firebrick arch: murhue
 firing order: tændingsorden
 firing tools: fyrværktøj
 firing: opfyring
 firm: fast, solid, firma
 first-aid case: forbindskasse
 fish oil: tran
 fish: fisk, skål
 fishery survey ship: fiskeri-
 kontrolskib
 fit in: tilpasse
 fit to: passe til
 fit: montere, passe
 fitter: montør
 fitting: fitting, rørforskruning
 fix measure: pasmål
 fix: opspænde

F

fixed block: skildpaddeblok
 fixing plane: opspændingsplan
 flag halyard: flagfald
 flag pole: flagstang
 flag: flag (karantæne-, lods-)
 flame cleaning: flammerensning
 flame cutting: autogenskæring
 flame grooving: flammehøvling
 (små spor)
 flange: flange, krave, ombøje
 flanged joint: samlingsflange
 flanging: optagning
 flap hinge: bladhængsel
 flap valve: klapventil
 flare type fitting: bertle-
 forskrunding
 flare: blus
 flash point: flammepunkt
 flash: blink
 flashing light: blinkfyrr
 flat bore: fladbor, platbor
 flat chisel: fladmejsel
 flat file: ansatsfil
 flat iron: strygejern
 flat pliers, flat bit: fladtang
 flat scarf: platlask
 flat slide valve: fladglider
 flat: plat
 flaws: støbefejl
 flax (dressed): hør (heglet)
 flexible metal hose: metalslange
 flexible: bøjelig
 float switch: svømmerafbryder
 float valve: svømmerventil
 floating anchor: drivanker
 floating dock: flydedok
 flooding valve: flydeventil
 floor board: bundtilje
 floor cloth: gulvklud
 floor polish: bonevoks
 floor: dørk, bundstok, etage
 flow control throttle: drossel-
 regulering
 flow: gennemstømning, omløb
 flue: røggas
 fluid clutch: væskekobling
 fluid level indicator: olie-
 standsviser
 fluid pressure: væsketryk
 fluid: væske
 fluke: ankerflig, flynder på
 hangerløber
 flushing pipe: skylleledning,
 udskylningsrør
 flux mixture: loddepasta
 flux: flussmiddel, loddepulver,
 loddevand
 fly press: slagpresse
 flying bridge: pejlbros, løbebro
 fly-wheel rim: svinghjulskrans

F

fog: tåge
 fog-gun: tågekanon
 fog-horn, fog-whistle: tågehorn
 folding boat: foldebåd, klapbåd
 folding chair: klapstol
 folding rule: tommestok
 foot rope: pert
 foot stool: skammel
 foot valve: fodventil, bund-
 ventil i pumpe
 foot: fod
 force majeure: force majeure
 force of wind: vindstyrke
 force: styrke
 forced draught (draft): kunstig
 træk
 forced feed lubrication: tryk-
 smøring
 fore- and aft bulkhead: midter-
 skod
 fore- and aft: langskibs
 fore hold: forlast
 fore mast: fokkemast
 fore part of the vessel: for-
 skibet
 fore peak: forpeak
 fore sail: fok
 fore sheet: fokkeskøde, pligt
 fore-castle: bak
 fore-ganger: forfang
 foremost (the)(: forreste
 forge bellows: blæser (esse)
 forge: smede, esse, smedje
 forging, forging iron: smede-
 gods, udsmedning
 form cutter: profilfræser
 form: udforme, støbeform
 forward of: foran for
 forward: forude, for, sende
 foul bottom: bundbevokset
 foundation: fundament, grundlag
 foundry: støberi
 four bladed: firebladet
 four fold purchase: firskåren
 talje
 four stroke engine: firetakts
 motor
 four-way cock: firegangshane
 fox wedge: tapkile
 fraction: brøkdæl
 frame bending: spantebøjning,
 spantebukning
 frame keel: spanteryg
 frame space: spanteafstand
 frame: spant, maskinstativ,
 ramme
 free wheel hub: friløbsnav
 freeboard: fribord
 freeing port: lænseport
 freeport: frihavn

F

freezing point: frysepunkt
frequency: periodetal
fresh water pump: fersk-
vandspumpe
fresh water: ferskvand, drikke-
vand
friction clutch: slipkobling,
gnidningskobling
friction coupling: friktions-
kobling
front bearing: forleje
front cross member: fortravers
front edge: forkant
front end loader: frontlæsser
front hub: fornav
front: front- eller for-
frosted: matteret, matsleben
fuel nozzle: forstøver
fuel oil: brændselolie
fuel pump: brændstofpumpe
fuel valve: brændstofventil
full load torque: fuldt
drejningsmoment
full scantling vessel: full
scantling skib
fully enclosed: kapslet
fumigate: fumigere
funnel bonnet: vandfaldskrave
funnel stays: skorstensbarduner
funnel: skorsten, tragt
furnace coke: cinders
furnace front: fyrfront, fyrkarm
furnace: fyrkanal, ovn
furniture (altid ental): møbler
furring: stendannelse
fuse holder: sikringsholder
fuse plug: smeltesikring
fuse: sikring
fusion welding: smeltesvejsning

F

G

gadget: dims, duppedit
 gaff: gaffel (på skib)
 gale: storm
 galled: skamfilet
 galley range: kabyskomfur
 galley refuse disposer: køkken-
 kværn
 galley utensils: kabysbestik
 galley: kabys
 gallows: galge
 galvanizing: galvanisering
 gang cutter: satsfræser
 gang: gæng
 gangway: landgang, løbebro
 gantry crane: portalkran,
 galgekran
 gap filter: spaltefilter
 garboard strake: kølplankerang
 gas (to): fumigere
 gas analysis: røganalyse
 gas pliers: nippeltang
 gas thread: rørgvind
 gas: gas
 gasket: pakning, brændsling
 gas-proof: gasbeskyttet
 gate valve: skydeventil
 gate-legged settee: klapbæk
 gather-up: opduge
 gauge glass: vandstandsglas
 gauge turning: skabelondrejning
 gauge: måler, mål, kaliber
 gauntlet: kravehandske
 gauze: messingtvist, tvistnet
 gear box cover: gearkassedæksel
 gear case: gearkasse
 gear into: gribe ind i (tand-
 hjul)
 gear lever: gearstang
 gear pump: tandhjulspumpe
 gear tooth callipers: tand-
 målingsskydelære
 gear wheel: drev
 gear: gear, indgreb, grejer
 gearing: udveksling, tandhjul-
 forbindelse
 general arrangement plan:
 generalarrangement, apterings-
 tegning
 general cargo: stykgods
 general service pump: donkey
 pumpe, spulepumpe
 generator pulley: dynamo
 remskive
 generator: generator, dynamo
 gentlemen's lavatory: herre-
 toilet
 German silver: nysølv
 gilding: forgyldning
 gilled pipe: ribberør

G

gimbals: cardansk ophængning,
 slingrebøjler
 gimlet: vridbor
 gimmick: duppedit
 gin chain: forløberkæde, hejse-
 strop
 girder runner: girderløber
 girder: overligger, drager,
 bjælke
 girth line block: jolleblok
 girth: undergjord
 gland end: pakmøtrik
 gland: pakbøsning
 glass fibre: glasfiber
 glass shelf: hylde til glas
 glass towel: viskestykke
 glass: glas, spejl
 glazier: glarmester
 glazing wheel: polerskive
 glazing: glasur
 globe: lampekuppel
 glove: handske
 glow discharge lamp: glimlampe
 glue: lim
 goggles: beskyttelsesbriller
 gold: guld
 golden: gylden, af guld
 goose neck: svanehals
 government: regering
 governor: regulator
 grab: grabbe, grab
 graduated glass: måleglas
 graduation: gradinddeling
 grain: grain
 granulated cork: korksmuld
 graphite: grafit
 grapnel: dræganker
 grappling iron: entrehage
 grate area: risteflade
 grate: rist, si
 grating: ristværk, briks
 graving dock: tørdok
 gravitation: tyngdekraft
 gravy bowl: sauceskål
 grease cup: staufferkop
 grease gun: fedtsprøjte
 grease: fedt, smørelse
 green: grøn
 grid iron: stegerist
 grid: samlenet (el.), rist
 grill: stegespid, stegerist
 grind in: indslibe
 grind off: afslibe
 grind: slibe
 grinding gauge: slibelære
 grinding machine: slibemaskine
 grinding tool: slibeværktøj
 grinding wheel: smergelskive
 grinding: slibning
 grindstone: slibesten

G

grip: håndgreb
 groove and tongue planks:
 spunsplanker
 groove slotting machine: not-
 stikkemaskine
 groove: fordybning, not, rille
 grooved: indfældet
 grooving chisel: kanalmejsel
 grooving machine: notfræser
 grooving: notning
 Gross Register Tonnage (GRT):
 bruttotonnage
 ground: slebet, matteret
 guarantee period: garantitid
 guard plate: beskyttelsesplade
 guard rail: gelænder, rækværk
 guard ship: bevogtningsfartøj
 guard: skærm, slingrelist
 gudgeon pin: stempelpind, bære-
 tap
 gudgeon: akseltap, rorløkke
 guess warp boom: side jollebom
 guide bearing: styreleje
 guide blade: ledeskovl (turbine)
 guide block: ledeblok
 guide pulley: lederulle
 guide screw: ledeskrue (dreje-
 bænk)
 guide shoe: slidsko
 guide spindle: styretap (ventil)
 guide: styreplan, styr
 guideway: ledeskinne, kulisse
 gun metal: rødgods (kanonmetal)
 gun tackle: styktalje
 gunwale: ræling, essing
 gusset plate: vinkelplade,
 knudeplade
 gutter angle: rendestensvinkel
 gutter way: rendesten
 gutter: rendesten
 guy fall: girderløber
 guy: bardun, forhaler
 gypsum: gips
 gyro compass: gyrokompas
 gyro pilot: selvstyrer

G

H

hacksaw: nedstryger
 half-breadth plan: vandplan
 half-crossed driving belt:
 halvkrydset drivrem
 half-hitch: halvstik
 halyard block: faldsblok
 hammer face: hammerbane
 hammer: hammer
 hammock: hængekøje
 hand brace: borsving
 hand brake lever: håndbremse-
 stang
 hand drill: håndboremaskine
 hand feed lever: tilspændings-
 håndtag
 hand feed wheel: tilspændings-
 hjul
 hand grapnel: kastedræg
 hand lamp: håndlampe
 hand of rotation: omdrejnings-
 retning
 hand pump: nikkepumpe
 hand rail: håndlist, storm-
 gelænder
 hand saw: fukssvans
 hand spike: håndspage
 hand steering gear: håndstyre-
 maskine
 hand vice: filklo
 hand wheel: håndhjul
 hand: viser, hånd
 handle of a lock: låsegreb
 handle: skaft, skæfte, håndtag
 handling: håndtering
 hands: mandskab
 hanger bearing: hangerleje
 harbour road: red
 harbour: havn
 hard: hård
 harden: hærde
 hardening: hærkning
 hardness test: hårdhedsprøve
 hardtack: skonrogger
 hasp: klampe
 hatch beam: skærstok
 hatch carrier: skærstokspor
 hatch coaming: lugekarm
 hatch end beam: lugeendebjælke
 hatch tarpaulin: lugepresenning
 hatch: luge, skraver
 hatchet: kapøkse
 hatchway beam: tværskibsskærstok
 hatchway: lugeåbning
 haul down: nedfire
 haul taut: sanse (hale tot)
 haunched tenon: brysttap
 hawse pipe: ankerklyds
 hawser hole: bovklyds
 hawser: trosse, pertline
 head (of water): trykhøjde

H

head- and return stroke: frem-
 og tilbageslag
 head fast: fortrosse
 head stock: spindeldok
 head: hoved
 hearth: hærde
 heat conducting: varmeledende
 heat expansion: varmeudvidelse
 heat treated: sejrhardning
 heat treatment: varmebehandling
 heat: varme, opvarme
 heater: varmeapparat, heater
 heating coil: varmeslanger
 (spiraler)
 heating surface: hedeplade
 heating: opvarmning, ophedning
 heave: hive
 heaving line: kasteline
 heavy derrick: sværgodsboom
 heavy: tung, svær
 heel of the mast: mastefod
 heel: hæl
 heeling moment: krængningsmoment
 heeling: krængning
 height: højde (sugehøjde)
 heighten: øge i højden
 helical gear: skruerhjul
 helm port: rorbjörn
 helm: ror
 helmsman: rorgænger
 hemisphere: halvkugle
 hemp hose: hampeslange
 hemp yarn: hampegarn
 hexagonal: sekskantet
 high limit: største mål
 high pressure: højtryk
 high speed steel: hurtigstål
 high tide: højvande
 high water: højvande
 high: høj
 hinder: forhindre
 hinge spring: fjederbro
 hinge: hængsel
 hob: tandhjulssnekkefræser
 hoist: hejse, ophejnings-
 mekanisme
 hoisting pulley: talje
 hold ladder: lastlejder
 hold pillar: laststøtte
 hold stanchion: laststøtte
 hold-beam: lastbjælke, mellem-
 dæksbjælke
 holder: holder
 holder-on: modholder (ved
 nitning)
 hold-fast bolt: rækkebolt
 holding down bolt: fundaments-
 bolt
 holding: rummende
 hole: hul

H

hollow punch: huggepipe
 hollow shaft: hulaksel
 hollow: hul (modsat massiv)
 home port: hjemsted
 hone: hvæsse
 honing: finslibning
 hood: nedgangskappe, røghætte
 hook spanner: hagenøgle
 hook: krog, hage
 hoop rim: båndjern
 hoop: ring
 horizontal plan: plantegning
 horizontal: vandret
 horse hair: krølhår
 Horse Power (H.P.): HK
 hose connection: slange-
 tilslutning
 hose pipe: slange
 hose union: slangestuds
 hose: slange
 hot air duct: varmluftrør
 hot bulb: glødehoved
 hot chisel: skråmejsel
 hot pressing: kalandring
 hot rolled: varmtvalset
 hot well: varmtvandsbrønd,
 fødebrønd
 hotplate: varmeplade (el.)
 hound-piece: masteknæ
 house flag: kontorflag
 house line: hyssing
 hub cap: navkapsel
 hull: skrog, klædning
 humidifier: fugteapparat
 hurricane lantern: flager-
 muslygte
 hurricane: orkan
 hydrant: brandhane
 hydraulic cushioning: hydraulisk
 dæmpning
 hydraulic: hydraulisk
 hydro extractor: centrifuge til
 vasketøj
 hydro metric analysis: vandhård-
 hedsanalyse
 hydrogen: brint
 hydrometer: flydevægt
 hydrostatic gear: dybderegulator
 hygrometer: fugtmåler
 hygrometry: fugtmåling
 hygroscopic: hygroskopisk,
 vandskyende

H

I

I.H.P. (indicated H.P.): IHK
(indiceret hestekraft)
ice box: isskab
ice valve: ishane
ice-strengthening: isfor-
stærkning
idle running: tomgang
idle speed: tomgangshastighed
idle stroke: udsætter
idle wheel: mellemhjul
idling: tomgang
ignition coil: tændspole
ignition failure: tændingsfejl
ignition timing: tændings-
indstilling
ignition: tænding
illuminate: oplyse
immersion heater: dyppekoger
immersion suction filter:
sugefilter til neddykning
immersion: nedsænkning, ned-
dykning
impact bending: skruebøjeprove
impact resistance: kærvejhed
impact test: slagprøve
impeller shaft: pumpeaksel
(centrifugal)
impeller: løber i pumpe, rotor i
centrifugalpumpe
implement: redskab
improve: forbedre
inboard: indenbords
inch: tomme (`` eng.)
inclining test: krængningsprøve
inclining: hældning, skrå-
stilling
incombustible: ubrændbar
increase: forhøje, forøge
indenture: lærekontrakt
independent: uafhængig
index: register
indian red: engelskrødt
indicate: indicere, angive
indicated horse power: indiceret
HK
indicator cord: indikatorsnor
indigo blue: engelskblåt
inductance coil: selv-
induktionsspole
industry: industri
infinite: uendelig
infinitely variable: trinløs
regulerbar
infirmary: sygelukaf
inflation: pressure: påfyld-
ningstryk
information: oplysninger
infusorial earth: kiselgur
ingot: blok af metal eller jern
in-hauled: indhaler

I

injection: indsprøjtning
injector: injector
inlet manifold: indsugningskanal
inlet nozzle: indløbsstuds
inlet pipe: tilgangsrør
in-position: endestilling
input: krafttilførsel
inside boring tool: udborestål
inside callipers: stikpasser,
dansemester
inside diameter: lysning, indv.
diameter
inside: indvendig
inspection cover: inspektions-
dæksel
inspector: inspektør
instrument: instrument, apparat
insulate, insulation: isolere,
isolering
insulating tape: isoleringsbånd
insurance: forsikring
intake manifold: indsugnings-
kanal
intake valve: indsugningsventil,
tilgangsventil
integral: indbygget i eet med
interchangeable: ombyttelig
intercooler: mellemkøler
intercostal: indskuds-
interference fit: prespasning
intermediate frames: mellem-
spanter
intermediate plate: indskuds-
plade
intermediate pressure: mellem-
tryks-
intermediate shaft: forlags-
aksel, mellemaksel
intermediate steam pipe: mellem-
damprør
intermediate wheel: mellemhjul
internal combustion engine: for-
brændingsmotor
internal: indvendig
inventory: inventar
inverted cone aerial: tragt-
antenne
inverted: spejlvendt
iron castings: jernstøbegods
iron ore: jernmalm
iron tie: muranker
iron works: jernværk
iron: strygejern, stryge tøj
isoclinal curves: isokline
kurver
isolation: isolation
item: punkt, post
ivory coloured: elfenbensfarvet

J

jack (screw jack): donkraft
 jack plane: skrubhøvl
 jack rope: sytov
 jack staff: gøsstage
 jacket: kappe
 jackstay bolt: ribbebolt
 jackstay: jackstag, stræktov
 jammed (be) i bekneb
 japan: lakere
 jaw rope: klobændsel
 jaws: bakker i skruestik, kæber
 på tang
 jet concentrator: strålesamler
 jet condenser: vandstråle-
 kondensator
 jet pipe: strålerør
 jet spray: strålespids
 jet: mundstykke, stråle
 jib boom: klyverbom
 jib: kranudligger
 jib-trail: frihaler
 jig: borekasse, borelære
 jigger-boom: papegøjebom
 joggling: joggling
 joiner: snedker
 joiner's bench: snedker- høvle-
 bæk
 joining shackle: mellemsjækkel
 joining: sammenføjning
 joint (to): at samle, at pakke
 joint: samling, forbindelsesled
 jointer: langhøvl
 jointing: samling, kobling
 jolly boat: skibsjolle, dinghy
 joule: wattsekund
 journal bearing: glideleje
 journal: bæretap, lejesøle
 judas hole: kighul
 jump up: opstukke
 jumper stay: mellemstang
 junction box: samledåse, for-
 greningsdåse
 jury anchor: nødanker
 jury rigged: nødrigget
 justify: justere

J

K

kedge: varpeanker
keel angle bar: kølvinkel
keel block: kølklods, stabelblok
keel plate: kølplade
keel: køl
keelson: kølsvin
kerosene: petroleum
key board: nøglebræt
key cabinet: nøgleskab
key file: rømmefil
key way: notgang, kilegang
key: nøgle, kile
kiln-dry: ovntørre
king post: samsonpost
kink: kink, kinke
kneading machine: æltemaskine
kneading through: dejtrug,
 æltetrug
knee: knæ
knife: kniv
knob: knophåndtag
knock off: skeje ud
knock-off time: fyraften
knock-out key: uddrivningskile
knot: knob, knude, sømil/time
knuckle rail: gillingsliste
knuckle thread: rundgevind
knurled thumbnut: roulettemøtrik
knurled: riflet

K

L

l.b.p. = length between
 pendiculars: længde mellem
 perpendikulærer
 labyrinth packing: labyrint-
 pakning
 lac: lak
 lacquer: lakere
 ladder rope: falderebstov
 ladder: lejder, stige
 laden (= loaded): lastet
 ladle: grydeske
 lagging: isolation
 laminated plywood: møbelplade
 lamp holder plug: snydeprop
 lamp holder: fatning
 lamp locker: lampeskab
 lamp trimmer: lampepudser
 lamp: lampe
 lamp-black: kønrøg
 landing platform: repos
 landing room: arbejdsrum i køle-
 rum
 landing switch: korrespondance-
 afbryder
 lantern: lanterne, lygte
 lanyard: line, rending, ophaler
 lap joint: samling, overlæg
 lap plate: skødplade
 lap welded: lapsvejst
 lap winding: sløjfevikling
 lap: lap (i glider)
 lapping: indfalsning, fin-
 polering
 larch: lærketræ
 lash: surre, ri
 lashing: surring, surreline
 latch: klinke
 latent heat: fordampningsvarme
 lateral oscillation: side-
 svingning
 lateral play: sideslør
 lateral propeller: sideskrue
 lateral steering gear: sidestyr
 lateral: sideværts
 lath: lægte
 lathe test indicator: dreje-
 bænksindikator
 lathe: drejebænk
 laths: forskallingsbrædder
 launching: søsætning, afløbning
 lavatory: toilet
 lay days: liggedage
 lead covered cable: blykabel
 lead of the slide valve: glider-
 forspring
 lead pipe: blyrør
 lead seal: plombe
 lead wire: blytråd
 lead: lod, bly
 lead-down: nedføring

L

leading edge: førende kant
 leadsman: lodhiver
 leaf valve: klapventil
 leak out: lække
 leak stopper: lækstopper
 leakage: lækage, overgang
 leaking: læk, utæt
 leather: læder
 lee: læ
 leech: lig
 leeward: luvart
 left: venstre
 left-hand screw: venstreskrue
 left-handed: venstreskåret
 length of an arc: buelængde
 length: længde
 lens: linse
 level (be in level): være i
 vage, vandret
 level tank: ekspansionsbeholder
 lever action: vægtstangsbe-
 vægelse
 lever: håndtag, vægtarm, løfte-
 arm
 liable to duty: toldpligtig
 life belt: redningsbælte
 life boat: redningsbåd
 life buoy light: blus på
 redningskrans
 life buoy: redningskrans
 life raft: redningsflåde
 lifeline: stræktov på rednings-
 båd
 lift cage: elevatorstol
 lift: elevator
 light bulb: el. pære
 light: lys, tænde op, lyse op
 lightning hole: letningshul
 lighter: lægter, fyrstøj
 lighthouse tender: vagerskib
 lighthouse: fyrtårn
 lightness: lethed (om vægt)
 lightning: belysning
 lignite: brunkul
 lignum vitae: pokkenholt
 limber hole: lemmergat
 limbers: rendesten i last
 lime wood: lindetræ
 lime: kalk
 limit gauge: grænselære,
 toleranceværktøj
 limit stop control: anslags-
 kontrol
 limit switch: sikkerhedsafbryder
 limit: tolerance
 line up: rette op
 line: udmure, linje
 linen locker: linnedskab
 linen padding: kløtzetel
 linen: linned

L

liner: pande, foring, mellemlæg
 lines drawing: linietegning
 linesman: skibsbygger på afslagning
 lining: foring, bøsning, garnering
 link motion: kulissestyr, kvadrantbevægelse
 link thimble: lænkekovs
 link: lænke, kædeled, lænkeled
 linoleum: linoleum
 linseed oil: linolie
 liquid column: væskesøjle
 liquid compass: væskekompas
 list: register, slagside
 live steam: friskdamp
 lizard: vandrekovs
 load (water) line: lastelinie
 load line disc: lastelinie cirkelring
 load line marking: sideafmærkning
 load radius: udligger-radius
 load to te sinking point: synklaste
 load: last, belastning, strøm-belastning
 loaded: lastet
 loading gauge: ladeprofil (på waggon)
 loading scale: lastekala
 lock nut: kontramøtrik, pal-møtrik
 lock smith: kleinsmed
 lock washer: kontraskive
 lock: lås, lukke, låse
 locker: skab, kistebank, hellegat
 locking device: lukkemekanisme
 log boom: logbom
 log chip: flynder
 log line: logline
 log: tømmerstok
 logbook: logbog, søjournal
 long boat: travaille
 long link: langeddet
 long splice: langsplejs
 longitude: længdegrad
 longitudinal bulk strap: længde-laske
 longitudinal bulkhead: langskod
 longitudinal girder: langskibs-spant, længdedrager
 longitudinal joint: længde-samling
 longitudinal metacentre: lang-skibsmetacentrum
 longitudinal seam: langsøm (kedel)
 longitudinally: langskibs

L

loop terminal: sløjfeklomme
 loose covers: møbelovertræk
 loss factor: tabsfaktor
 loss: tab
 lost motion: dødgang
 loud hailer: højtråber
 loud speaker: radiohøjtaler
 loud: høj (om lyd)
 louver boards: jalousispjæld
 louver damper: jalousispjæld
 low current: svagstrøm
 low depression: undertryk
 low pressure: lavtryk
 low water mark: lavvandsmærke
 lower down: nedfire
 lower hold: underlast
 lower lift: undertoplent
 lower main bearing brass: hoved-lejeunderpande
 lower: fire ned
 lowering mast: klapmast
 lubber line, lubber's point: styrestreg på kompas
 lubricant: smøremiddel
 lubricating oil: smøreolie
 lubrication chart: smørekort, smøreanvisning
 luff: forlig på sejl
 luffing gear: vippebevægelse på kran
 lug: øsken, lap
 luggage netting: bagagenet
 lye: lud

M

machine tools: maskinværktøj
 machine: maskine, bearbejde
 machinery allowance:
 bearbejdningstillæg
 machinery part: maskindel
 machinery: maskineri
 magnet coil: magnetspole
 magnet core: magnetkærne
 magnet field: magnetfelt
 magnet: magnet
 magnetic needle: magnetnål
 mahogany: mahogni
 main bearing journal: hoved-
 lejesøle
 main bearing top half: hoved-
 lejeoverfald
 main bearing: krumtapleje
 main deck: hoveddæk
 main drive gear: kronehjul
 main engine: hovedmaskine
 main frame: hovedspant, midter-
 spant
 main girder: hoveddrager
 main hatch: storluge
 main mast: stormast
 main sail: storsejl
 main shaft: hovedaksel
 main switch: hovedafbryder
 main switchboard: hovedtavle
 maintenance: vedligeholdelse
 make flush: flugte
 make: fabrikat
 make-shift: buk
 making iron: rabattejern
 malleability: smedbarhed
 malleable cast iron: tempergods
 malleable: smedbart (hammerbart)
 mallet: træhammer, kødhammer
 mandrel height: pinolhøjde
 mandrel stock: spindeldok
 mandrel: spindel på drejebænk
 manhole: mandehul
 manifold: samlerør, forgrenings-
 rør
 manila rope: manilatrosse
 manning: det at bemande
 manoeuvring gear: betjenings-
 apparat, manøvreindretning
 manoeuvring shaft: styreaksel
 manoeuvring wheel: manøvrerhjul
 manoeuvring: manøvrering
 manometer: manometer
 manual (reference book): håndbog
 manual operation: håndbetjening
 manual power: håndkraft
 manufacture: fabrikat
 manufacturing: fabrikation
 maple wood: ahorn
 marble: marmor
 margin angle: tanksidevinkel

M

margin line: nedsænkningsslinje
 margin plank: randplanke
 margin plate: tankside
 marine insurance: skibsassurance
 marking: afmærkning
 marling spike: merlespiger
 maroon: kanonslag, rødbrun
 mason: murer
 mass: masse
 mast hoop: mastebånd
 mast tress: saling
 mast: mast
 master compass: hovedkompas,
 moderkompas
 master plate: retteplan
 master: kaptajn
 masthead light: toplanterne,
 mastelanterne
 mat: måtte
 mate: styrmand
 mating face: pasflade
 matter: genstand
 mattress: madras
 maul: mukkert
 maximum load: maximal last,
 spidsbelastning
 maximum switch: maximal afbryder
 mean draft: middeldybgang
 mean pressure: middeltryk
 measure: mål, måle
 measured mile: målt, mil
 measurement ton: rumton
 measurement, measuring: måling
 measuring tape: målebånd
 measuring tool: måleværktøj
 meat chipper: kødhakkemaskine
 meat saw: kødsav
 mechanical efficiency: mekanisk
 påvirkningsgrad
 mechanical engineer: maskin-
 ingeniør
 mechanical injection system:
 trykforstøvningssystem
 mechanical seal: pakring
 mechanism: mekanisme
 medicine chest: medicinkiste
 megaphone: råber
 megger: el. prøveapparat
 Member of a Maritime Court:
 søfartsmedlem
 membrane: membran
 mend: reparere
 merchant vessel: koffardiskib,
 handelsskib
 mercury: kviksølv
 mesh connection: polygonkobling
 mesh with: gribe ind i
 mesh: indgreb
 mess gear: skaffegrejer

M

mess kit: blik tallerken med høj kant
 mess room: messe
 messenger wheel: kabelarskive
 metacentre: metacentrum
 metacentric height: metacenterhøjde
 metacentric radius: B.M.
 metal (gun metal): rødgods, metal
 meter: måler
 mica: marieglas
 middle line plan: diametral-plan
 midship frame: nul-kryds-spant, nulspant
 midship section: middelspantsnit
 midship: midtskibs
 mill scale: glødeskal
 mill: fræse, mølle
 milled edge: kruskant
 milling cutter: fræser
 milling machine: fræsemaskine
 mince: hakke kød
 mincing machine: hakkemaskine
 minimum switch: nulspændingsafbryder
 mirror: spejl
 misfire: udsætter
 mist: tåge
 mitre square: gehringsvinkel
 mitre: gehring, gæring
 mixture valve: blandingsventil
 mixture: blanding
 mizzenmast: mesanmast, krydsmast
 model test: slæbeforsøg
 modulus (moduli): modul
 modulus of resistance: modstandsmoment
 moisture contents: fugtighedsindhold
 mole: mole
 molybdenum: molybdæn
 moment of inertia: inertimoment, træghedsmoment
 moment of rotation: svingmoment
 momentum: moment (kraft)
 monkey gaff: flaggaffel
 monkey: ramklods
 moorage: kajplads
 mooring anchor: moringsanker
 mooring bitt: krydspullert, fortøjningspullert
 mooring cleat: krydspullert, fortøjningspullert
 mooring rope: fortøjningstrosse
 mooring winch: forhalingspil
 mop: dvekl, svaber
 mordant: bejdse
 morse key: telegrafnøgle
 morse lamp: morselampe

M

morse taper: morse konus
 mortise boring machine: langhulsboremaskine
 mortise chisel: stemmejern
 mortise: indtappe
 mosquito door: moskitodør
 motion: bevægelse
 motor ferry: motorfærg
 motor grader: planeringsmaskine
 motor room: maskinrum
 mould loft: skabelonloft, afslagningsloft
 mould: støbe, forme, model, form
 moulded breadth: bredde på spant
 moulded draft: dybgang på køl- overkant
 moulded plane: kehlhøvl
 moulding: skabelon, støbning, formning
 mount: montere
 mounting: samling, beslag
 movement: bevægelse
 mud box: slamkiste
 mud hole door: bunddør i kedel
 mud hole: renehul
 muff: koblingsmuffe
 muffler: lydpotte
 multiple tool lathe: flerstålsbænk
 multiple-unit control: multi-styring
 multiwire aerial: vifteantenne
 Muntz metal: yellow metal
 mushroom ventilator: paddehatsventil
 muster roll: bemandingsliste

N

nail: søm
nail-set: dyknagle
name board: navnebræt
name plate: skilt
natural draught, natural draft:
 naturligt træk
nautical mile: sømil
nautical: nautisk
naval brass: sømetal, gun metal
nave: nav
navigation bridge: kommandobro
navigation room: navigationsrum
navigation: navigering, søfart
navy: marine
neck ring: bundring
neck: hals
needle valve: nåleventil
needle: nål
nest of tubes: rørsæt
Net Register Tonnage (NRT):
 nettotonnage
neutral point: stjernepunkt
neutral position: frigear
new building: nybygning
nickel: nikkel
nickel-plated: forniklet
night-glass: kikkert
night-watch: nattevagt
nippers: knibtang
nipple: nippel
nitre: salpeter
nitrogen: kvælstof
noiseless: lydløs, lydsvag
no-load loss: tomgangstab
non-inflammable: ikke brændbar
non-return flap: kontraklap
non-return valve: kontraventil,
 fodventil
non-skid: skridfast
normal section: normalprofil
notch: indskæring
notched bar test: kærslagsprøve
no-volt circuit breaker: nul-
 spændingsafbryder
nozzle: dyse, mundstykke,
 strålespids
number of teeth: tandantal
nut: møtrik

N

O

oak: eg
oakum: værk, kalfatreværk
oar: åre
oarsman: roer
object: genstand
obstacle: hindring
octant: oktant
offer: tilbud
officer (petty): officer
(junior)
oil bag: oliedæmper
oil burner: oliebrænder
oil can: oliekanne
oil canvas: smerting
oil cloths: voksduge
oil cooler: oliekoeler
oil drain plug: olieaftapnings-
prop
oil feeder: sprøjtekanne
oil filter cap: oliedæksel
oil filter plug hole: oliepå-
fyldningshul
oil pan: oliebakke
oil passage: oliekanal
oil pressure pipe: smøreolie-
trykrør
oil residue: olieslam
oil ring bearing: ringsmøreleje
oil sampler: olieprøvehenter
oil way: smøregang
oilskin: olietøj
oily water separator: vand- og
olieudskiller
on board: om bord, indenbords
on duty: på vagt, i tjeneste
open: åben, åbne, lette
open-hearth furnace: Siemens-
Martin ovn
operate: betjene
operating instructions:
betjeningsforskrift
operation lever device:
betjeningshåndtag, stangtræk
operation: drift
operator's panel: instrument-
tavle
optics: optik
ordinary lay: krydsslået
ordinary seaman: letmatros
ore-carrier: ertsbåd
orifice: gennemstrømningsåbning,
munding
orlop deck: banjerdæk, banjer
Orsat apparatus: Orsat-apparat
outboard motor: påhængsmotor,
udenbordsmotor
outboard: udenbords
outer bearing: yderleje
outer race: yderring i kugleleje
outfit: udrustning

O

outlet: udløb, udstød
outline: oversigt
out-most: yderst, yderste
output pentode: udgangspentode
output: ydelse, afgiven effekt
outside callipers: krumpasser
outside strake: yderligger
outside: ydre, udvendig
oven: stegeovn, bageovn
overboard pipe: overbordledning
overdrive: overdrive
overflow pipe: overflodsrør
overgrown with mussels: skæl-
groet
overhaul, overhauling: eftersyn,
overhaling
overhead weld: underopsvejsning
overlap: overlappede
overload protection:
overbelastningssikring
overload relief valve:
reduktionsventil
overload: overbelastning
overtime: overtid
overturning: kæntring
owner, owners: reder, rederi
oxy-acetylene drilling: autogen-
boring
oxy-acetylene gauging: flamme-
høvling
oxygen apparatus: iltændings-
apparat

P

pack: pakke (f.eks. en flange)
 packing drawer: paktrækker
 packing knife: pakningskniv
 packing shears: paksaks
 packing washer: pakskive
 packing: emballering, pakning,
 pakdåse, pakmiddel, pisk
 pad eyes: øjebeslag
 pad: underlag, pude
 paddle box: hjulkasse på hjul-
 damper
 padlock: hængelås
 paint (one coat of paint): male
 en gang
 paint brush: malerpensel
 paint bucket: malerbøtte
 paint(ing): maling, male, stryge
 painter: maler, gangline
 pair of compasses: tegnepasser
 pair of dividers: stikpasser
 pair of shrouds: et spænd vant
 pair: par
 palm: sejlmagerhandske
 pane of a hammer: hammernæb
 panel (-ling): panel, fylding
 panel: panel, styrepult
 panelled ceiling: loftspanel
 panelled: træklædt
 pantry: pantry
 paper drum: indikatortromle
 paper holder: papirholder
 paraffin(e): paraffin
 parallel cleat: rækkeklampe
 parallel hand-vice: parallel-
 filko
 parallel plate wave-guide: to-
 plansbølgeleder
 paravane: paravan
 partial bulkhead: halvskod
 partners of a capstan: spilfisk
 passage: korridor
 passageway: gang
 passenger ship: passagerskib
 paste-board: pap
 patch: lap, lanne
 patent log: patent log
 patent steering apparatus:
 skruerat
 pattern: model, mønster i stof
 pawl bitt: palstøtte
 pawl: pal, spærhage
 pay: gage, løn, bege
 peak deck: peakdæk
 peak requirement: spids-
 belastning
 peak tank: peaktank, skarptank
 peak value (el.): spidsværdi
 pedestal: piedestal
 peen hammer: penhammer
 peep-hole: kighul

P

peg: knage
 pelorus: pejlskive
 penalty: bøde
 pencil: pensel, blyant
 pendant halyard: vimpelfald
 pendant lamp: pendellampe
 pendant, pennant: skinkel,
 vimpel
 pendulum bearing: pendulleje
 pendulum: pendul
 pendulum: pendul
 per cent: procent
 per foot run: pr. løbende fod
 perfect register: at flugte
 perforate: hulle
 periphery: periferi
 permeability: permeabilitet
 perpendicular: lodret, vinkelret
 perpendiculars (p.p.): per-
 pendikulærer
 perpendiculars: længde mellem
 pendikulærer
 petrol: benzin
 petroleum (am.: kerosene):
 petroleum
 petty officer: underofficer
 phase displacement: fase-
 forskydning
 phosphorus-bronze: fosforbronze
 photo print: lystryk
 piassava: piassava
 pick: trække
 pickle: bejdse metal
 pick-lock: dirk
 pier: pier, kaj
 pig iron: råjern
 pile driver: rambuk
 pile hammer: ramklods
 pillar ladder: støttelejder
 pillar: støtte, søjle
 pillow: hovedpude
 pilot operated: manøvrestyret
 pilot: lods, pilot
 pin (driving plate): pind på
 medbringer
 pin drill: tapbor
 pin plug: stikkontakt
 pin wrench: tapnøglepipe: rør,
 slange, kanal
 pincers: knibtang
 pine: fyr, gran
 pinion shaft: drevaksel, driv-
 aksel
 pinion: drev, hjuldrev, tand-
 drev, hjulkasse
 pintle: bæretap for rør
 pipe bend: rørbøjning
 pipe bending machine: rørbukke-
 maskine
 pipe burst: rørbrud

P

pipe collar: skydemuffe
 pipe connection: rørforbindelse
 pipe coupling: samlingsmuffe, rørforskruning
 pipe cutter: rørskærer
 pipe die stock: rørklup
 pipe flange: rørflange
 pipe guards: rørkasser
 pipe holder: rørbøjle (bærer)
 pipe joint: rørsamling
 pipe line: rørledning
 pipe resistance: rørmotstand
 pipe serpents: rørspiraler
 pipe socket: rørmuffe
 pipe strainer: snavssamler
 pipe tongs: rørtang
 pipe wrench: rørtang
 piping arrangement: rørdiagram
 piping diagram: rørdiagram
 piping: rørledning
 piston clearance: stempel-spillerum
 piston displacement: slagvolumen
 piston pin: pind i stempel
 piston rod: stempelstang
 piston valve: stempelventil, rundglider
 piston: stempel i maskine
 pitch circle: delecirkel, delediameter
 pitch line: delelinje
 pitch screw: modulspindel
 pitch: beg, bege
 pitch: stigning på skrue, tandafstand, gevindstigning, deling i tandhjul, stampe i søen, duve, neje
 pitching: nedduvning
 pitometer log: manometerlog
 pitted: tæret
 pitting: tæring
 pivot drill: tapbor
 pivot journal: sportap
 pivotally mounted: drejeligt ophængt
 plain cutter: valsefræser
 plan: tegning, ladeplan
 plane iron: høvlejern
 plane: høvl, planere, flyvemaskine
 planet pinion: stjernehjul
 planing machine: høvlemaskine, afretter
 planing: afskrubning
 plank sheer: skandæksplanke
 plank: planke
 planking: træbeklædning
 planning: planlægning
 plant: anlæg
 plaster of Paris: gips

P

plate bending machine: pladebukkemaskine, rundemaskine
 plate keel: pladekøl
 plate shears: pladesaks, slag-saks
 plate spring: bladfjeder
 plate straightening rolls: pladerettemaskine
 plate: plade
 plater (am.: erector) skibsbygger
 platform: platform
 plating: pladebeklædning
 platinum: platin
 play: slør, spillerum, frigang
 pliable, pliant: bøjelig (tov)
 pliers: niptang
 Plimsoll mark: Plimsollmærke, lastemærke
 plough: skarrehøvl
 plug and socket outlet: stik-kontakt
 plug and socket point: stikdåse
 plug fuse: stikprop
 plug gauge: prøvedorn
 plug tap: grundtap
 plug: prop, stikprop
 plumb line: lodsnor
 plumb: plombe, plombere
 plumber: blikkenslager
 plumber block: pandeleje, ståleje
 plunger piston: kolbestempel, dykkerstempel
 plywood sheet: krydsfinerplade
 plywood: finerplade
 pneumatic drill gun: luftboremaskine
 pneumatic drilling machine: luftboremaskine
 pneumatic power hammer: lufttrykshammer
 pneumatic tools: trykluftværktøj
 pock wood: pokkenholt
 pocket: bule, lomme
 point welding: punktsvejsning
 point: punkt, kompasstreg, stik
 polarity: polaritet
 polarization current: polarisationsstrøm
 pole shoe: polsko
 pole: pol, pæl, stang
 polish: bone, polere
 polisher: bonemaskine
 polishing steel: polerstål
 polishing: polering
 poplar wood: poppeltræ
 poppet valve: kegleventil
 poppet: forpude, kegle, dokke i drejebænk

P

porous: porøs
 port hole: køje
 port: bagbord, havn, åbning
 portable: løs, borttagelig, transportabel
 ported: forsynet med åbninger
 porter: drager
 pot: gryde
 potash: potaske
 potassium bromide: bromkalium
 potato masher: kartoffelmoser
 potato peeler: kartoffelkniv, kartoffelskrællemaskine
 potential divider: spændingsdeler
 potentiometer: kompensator
 poultry shears: tranchersaks
 pound: pund
 powder flag: krudtflag
 power control: kraftoverføring
 power current: stærkstrøm
 power drive: elektrisk kraft
 power driven pump: særskilt drevet pumpe
 power factor: effektfaktor
 power pack: strømforsyningsaggregat
 power reserve: kraftoverskud
 power steering: servostyring
 power stroke: arbejds slag
 power: styrke, effekt, potens, kraft
 precision made: nøjagtigt udført
 preheater: forvarmer
 preparation: forberedelse
 press: presse
 pressure at pitch line: tandtryk
 pressure die cast: pressestøbt
 pressure gauge cock: manometerhane
 pressure gauge: trykmåler
 pressure main: trykledning
 pressure overload: overtryk
 pressure stroke: indsprøjtningsslag
 pressure: tryk
 prevent: forebygge, forhindre
 preventer stay: hjælpestag
 primage: kaplak
 prime: understryge, grunde
 priming iron: rømmejern
 priming pump: slikkepumpe, spædepumpe
 principal dimensions: hoveddimensioner
 prismatic binoculars: prisme-kikkert
 production manager: driftsleder, produktionschef

P

profile and deck plan: profiltegning
 profile cutter: profilfræser
 promenade deck: promenadedæk
 prop: støtte, understøtning
 propeller blade: skrueblad
 propeller cap: skruehætte
 propeller cone: skruekegle
 propeller nut: skruemøtrik
 propeller post: skruestævn
 propeller shaft: skrueaksel
 propeller: drivskrue
 propelling machinery: fremdrivningsmaskineri
 proportion: forhold
 propulsion: fremdrivning
 propulsive coefficient: fremdrivningskoefficient
 protecting: projektering, rage ud over
 protective casing: beskyttelseskappe, (gennemføring)
 protractor: transportør, gradmåler
 provide with: forsyne med
 proving press: raskeskab
 provision room: proviantrum
 provisions: proviant
 pull: træk, trække
 pulley block: patenttalje, flaskeblok, skiveblok
 pulley: trisse, skive
 pulpwood: cellulose
 pumice stone: pimpsten
 pump dry, pump empty: lænse
 pump housing: pumpehus
 pump motor: oliemotor
 pump: pumpe
 pumping capacity: pumpekapacitet
 pumping plan: pumpeplan
 punch press: excenterpresse
 punch: lokkestempel, dorn, punsel, stanse, lokke, hulle
 puncheon: dorn
 punching drop: lokkeprop, lokkebrok
 punching hammer: lokkehammer, punselhammer
 punty: hæftejern
 purchase: udveksling, køb
 pure: ren
 purifier: centrifuge, separator
 purifying plant: renseanlæg
 push rod: stødstang
 push: skubbe, skyde
 push-button station: instrument-tavle
 push-button switch: trykkontakt
 putty: kit

Q

quadrangle: firkantet
quadruple expansion engine:
 firgangsmaskine
quarter davit: sidedavid
quarter deck beam: skansebjælke
quarter: låring
quay: bolværk
quick-closing device:
 hurtiglukker
quick-freezer: lynfryser
quilt: vattæppe

Q

R

rabbet: indfalsning
 race: tage rous, lejeskål
 racing: rous
 rack: tandstang, reol, hylde
 racking: krydsbåndsel
 racking: sejsing
 radar: ekkoradio
 radial piston type pumps:
 radialstempelpumpe
 radiate: sprede
 radiation of heat: varme-
 udstråling
 radiator: radiator
 radio direction finder: radio-
 pejler
 radio interference: radio-
 forstyrrelse
 radio operator: telegrafist
 radio room (wireless): radiatorum
 radio: radio
 radius of fillet: rundingsradius
 radius: radius
 raft: tømmerflåde
 rag-bolt: hakkebolt
 rail (open): gelænder
 rail gauge: sporvidde
 rail: lønning, ræling, skinne,
 rækværk
 raise: rejse, hæve, forhøje
 raised strake: yderligger
 raised: løftet, hævet
 rake of mast: mastehældning
 rake of stem: stævnfald
 rake: spring
 raking (stem): fremfaldende
 (stævn)
 ram: ramklods, trykstempel
 ramming: støden
 range control: styreområde
 range finder: pejlaparat
 range: komfur, område, aktions-
 radius, forhåndsbugt
 rarefaction: lufttfortynding
 rasing iron: nådjern (nåd-
 driver)
 rasp: rasp
 rat guard: rotteskærm
 ratchet brace: boreskralde
 ratchet die stock: skraldeklup
 ratchet mechanism: spærreværk
 ratchet motion: klinkbevægelse
 ratchet wheel: spærrehjul
 ratchet: skraldepæl
 ratchet-driven: paldreven
 rate (of 1"): stigning (på 1")
 rate fixing: hastighed, akkord-
 sætning
 rate: hastighed
 ratline: vevling
 reaction ring: omløbshus

R

reading lamp: læselampe
 ready for sea: sejlklar
 ream: oprive
 reamer: rival
 reaming iron: rømmenål
 reaming: oprømning
 rear axle: bagaksel
 rear end: bagende
 rear motor: hækmotor
 re-building: ombygning
 rebut: udbøsse
 re-caulk: omkalfatre
 receiver: modtager
 recess: reces
 reciprocating pump: stempelpumpe
 rectangular: retvinklet
 rectifier: ensretter, ventil-
 celle
 red lead: mønje
 red light: rødlys
 reducing socket: formindskelses-
 muffe
 reducing valve: reduktionsventil
 reduction gear: reduktionsgear
 reef: rev
 reef-tackle: rebtalje
 reeve: mane
 reflux valve: sugeventil
 refrigerated meat store: kødrum
 (køle-)
 refrigerated room: kølerum
 refrigerating machine: køle-
 maskine
 refrigerating machinery: køle-
 maskineri
 refrigerator: kølemaskine
 (lille), køleskab, afkøler
 refuse: affald
 register: register
 registration letter: kendings-
 bogstaver
 re-grind: efterslibe
 regulate: regulere
 reinforce: forstærke
 reinforced concrete: forstærket
 beton
 reinforcement: forstærkning
 reject: kassere
 relation: forhold
 relay: relais
 release arm rod: justerarm
 release star: udløsnings-
 anordning
 release switch: slipkontakt
 release: løse (udløse)
 relieve: bagdreje
 remedy: afhjælpe
 remove and replace: udtage og
 genanbringe

R

remove, fair and refit: udtage, rette, genanbringe
renew: forny
repack: ompakke
repair: reparere, reparation
repeater (compass): datterkompas
replace: udskifte
report: rapport
repose: repos
residue cargo: restladning
resin: harpiks
resistance seam welding: rulle-svejsning
resistance to propulsion: fremdrivningsmodstand
resistance welding: modstands-svejsning
resistance: modstand
respond: reagere
rest, following: løs brille i drejebænk
rest, steady: fast brille
restrain: indespærre (bjælke)
retainer: kugleskål
retaining line: fangline
return pipe: tilbageløbsrør
reverberating furnace: flammeovn
reverse gear: bakgear
reverse the engine: slå kontra
reverse: omstyre
reversed frame: kontraspant
reversible: omstyrbar, reversibel
reversing engine: gangskiftningsmaskine
reversing gear: reversgear, vendekobling
revolution governor: om-drejningsregulator
revolution indicator: om-drejningsviser
revolutions per minute: om-drejninger pr. minut
revolving damper: drejespjæld
revolving: drejelig
rheostat: reguleringsmodstand
rib: ribbe
ribband line: sentelinje
ribband: tværsnit
ribbed pipe: ribberør
ridge rope: stræktov, awningssejl
ridge: ås (solsejl)
rig, rigger: rigge, rigger
rigging screw: vantskrue
rigging socket: wirehylster
rigging: rigning
rigging: takkelage
right ahead: ret forude
right angled: retvinklet

R

right-hand (propeller): højre-skåret (skrue)
right-hand lay: højreslået
rigid: stiv
rimmed wheel: kravehjul
ring gauge: prøvering
ring: ring
ripple plate: skvalpeplade
rivet head: naglehoved
rivet pitch: nagleafstand
rivet punch: nagledorn
rivet set: nittestempel
rivet: nagle, nitte
riveted seam: nittesamling
riveter: nitter
riveting machine: nittemaskine
riveting: nitning
roasting pan: bradepande
rocker shaft: vuggeaksel
rocket: raket
rod: gelænderstang, stang
roll: rulle, valse
rolled tube: valset rør
roller bar: valsekniv
roller bearing: rulleleje (kugleleje)
roller: valse
roller-towel: håndklæde på rulle
rolling guard: slingrekant
rolling mill: valseværk
rolling pin: kagerulle
rolling: opvalsning, valsning
room: rum
root circle: fodcirkel
rope finder: tovfinder
rope ladder: stormlejder
rope maker: rebslager
rope: tov
ropes: tovværk
rose bit: spidsforsænker
rotary blower: kapselblæser
rotary converter: etankeromformer
rotor vane: løbehjulsskovl
rough down: grovbearbejde
rough finished: grovbearbejdet
rough plane: skrubhøvl
rough sketch: skitse
roughing tool: skrubstål
rough-turn: skrubdreje
round bar: rundjern
round end beam: bjælkebugt
round punch: dørslog
round turn: rundtørn
round: rund
round-nosed tool: rundingsstål
route: rute
rove: klinkeplade
rowlock: åregang
royal: røjl

R

rub: rive
rubber belt: gummirem
rubber: gummi, viskelæder
rubbing list: slidskinne
rubbing strake: fenderliste
rudder blade: rorblad
rudder case: rortrunk
rudder chain: rorkætting
rudder frame: rorramme
rudder indicator: rorindikator
rudder moment: rormoment
rudder pendant: rorhanger
rudder pintle: rortap
rudder post: rorstævn
rudder stock: rorstamme
rudder stop: rorstopper (anslag)
rudder trunk: rortrunk
rudder: ror
rudge teeth: kærvtand
rule: lineal
run hot: rive
run idle: gå i tomgang
run: streng i svejse
runner: løber, mede
running rigging: løbende gods
running: drift
running-in: tilkørsel, prøve-
kørsel
rupture: brud
rust: rust, ruste
rusty: rusten
rye biscuit: skonrogger

R

S

sack cloth: sækkelærred
 sack: sæk
 saddle key: hulkile
 saddle strap: sadelskinne
 saddle: mellemslæde, stol på kedel
 safe edge file: ansatsfil
 safeguard: beskytte, beskyttelse
 safety factor: sikkerhedsfaktor
 safety fuse: smeltesikring
 safety: sikkerhed
 sail locker: sejlkøje
 sail maker: sejlmager
 sail needle: sejlnål
 sail: sejl, sejle
 salamander: jernso
 sal-ammoniac: salmiak
 salary: gage
 saline: saltholdig
 salinometer cock: salthane
 salinometer: saltmåler
 saloon: salon
 salt cellar: saltbøsse
 saltpetre: salpeter
 salvage vessel: bjergnings-selskab
 Samson post: samsonpost
 sand blast: sandblæse
 sand paper: sandpapir
 sand pumping dredger: sandpumper
 sand: sand
 sanitary piping: sanitærledning
 sapwood: splint (træ)
 sash wood: træuld
 saturated steam (or vapour): mættet damp
 saturation: mætning
 sauce boat: sauceskål
 saucer-headed: rundhovedet
 save-all: oliebakke, spildebakke
 saw: sav
 saw-set: savudlægger
 scaffolding: stillads
 scale of scantlings: dimensions-tabel
 scale: målestok
 scale: skala
 scantlings: materialedimensioner
 scarfing: sammenskarring
 scarf-joint: lask
 scavenging air: skylleluft
 scavenging airport: skylleport
 schooner: skonnert
 scissors, pair of: saks
 scouring brush: skurebørste
 scrap (to): kassere
 scrap: affald, metal
 scrape: skrabe
 screen door: moskitodør
 screen grid: skærmgitter (radio)

S

screen: skærm
 screw cap: omløber
 screw clamp (or "C"): skrue-tvinge
 screw cutting machine: gevind-skæremaskine
 screw driver: skruetrækker
 screw extractor: skrueudtrækker
 screw eye: skrueøskan
 screw head rivet: undersænket nagle
 screw jack: skrudedonkraft
 screw locking device: skrue-sikring
 screw pitch gauge: gevindlære
 screw plug: skrueprop
 screw stock: klup (spænde)
 screw tool: gevindstål
 screw: skrue
 scribe mark: ridselinje
 scrubbing brush: levang, kar-skrubbe
 scullery: opvaskerum
 scum valve: skumventil
 scupper: spygat, afløb
 scuttle: lille lugeåbning
 sea anchor: drivanker
 sea valve: bundventil
 sea water: saltvand
 sea: hav
 seal ring: tætningsring
 sealing lip: pakningskant
 sealing tools: kedelrensning-værktøj
 seam (pay): nåd (bege)
 seam: samling, søm
 seamless pipe: trukket rør
 seamless: sømløs
 search light: projektør, søgelys
 seat: sæde
 seating run: bagstreng, svejsning
 seating: maskinfundament
 seaworthiness: sødygtighed
 second engineer: II maskinmester
 second tap: mellemtap
 secondary flow: parallelstrøm
 section iron: profiljern
 section: snit
 sectional core radiator: elementkøler
 sectional iron: faconjern
 sectional view: plansnit
 secure: sikre, fastgøre, sikker
 securing cleat: fastgørelses-klamp
 securing washer: sikringssskive
 security: sikkerhed
 sediment: bundfald, aflejring
 seine winch drive: slæbevodsspil

S

seize: sejse, brænde sammen
 seized bearing: sammenbrændt leje
 seizing: sejsing, bindsel, båndsel
 selenium rectifier: selenrensretter
 self-acting: selvvirkende
 self-aligning: selv-indstillelig
 self-bailing: selvlænsende
 self-centering: centrerende
 self-discharge: selvlossende
 self-feeding: selvtilspænding
 self-hardening: naturhård
 self-lubricating: selvsmørende
 self-opening: selvåbnende
 self-priming: selvansugende
 self-supporting: selvstagende
 self-trimmer: selvtrimmer
 semicircle: halvcirkel
 send: sende
 sensitized paper: lystrykpapir
 separator: centrifuge
 series connection: serieforbundet rækkeforbindelse
 series dynamo: seriedynamo
 series excitation: seriemagnetisering
 series motor: seriemaskine
 series parallel control: seriestyring
 series winding: serievikling
 series wound: seriebeviklet
 series: serie
 serve: betjene, klæde (rig)
 service (on service): tjeneste (være i tjeneste)
 service speed: servicefart
 service tank: forbrugstank
 servo control: servostyring
 set of figures: talstempelsæt
 set screw: stilleskrue, stop-skrue
 set up: opspænde
 set: sæt
 settee: sofa
 setting: tørring (afmaling), opsætning
 settling tank: settlingstank, klaretank
 sewage tank: kloaktank
 shackle pin: pindbolt
 shackle the chain: røre kæden
 shackle together: sammenhekse
 shackle: sjækkel
 shaft bearing: akselleje
 shaft bracket: akselbærer (strut)
 shaft coupling: akselkobling
 shaft drive: kardandrev

S

shaft horse power (SHP): akselhestekraft (AHK)
 shaft: aksel
 shafting lathe: akseldrejebænk
 shafting: akselledning
 shaking grate: rysterist
 shallow (draft): flad, lav (dybgående)
 shank: skaftehals
 shape: form (støbe), udforme
 shaping machine: shapemaskine, høvlemaskine
 sharp: skarp
 sharpen: hvæsse
 shear: overklippe
 shearing machine: maskinsaks, klippemaskine
 shearing: forskydningsstyrke, afklip
 sheathe: forhude, beklæde
 sheave hole: skivgat
 sheave: skive
 shed: skur
 sheer draft: linjetegning, sideplan
 sheer plan: opstalt
 sheer profile: springprofil
 sheer strake: barkholtsrang
 sheer: barkholt
 sheerhead girtline: topjolle
 sheers: krydsbuk
 sheet bend: flagstik
 sheet metal: blik
 sheet: lagen, ark, tynd plade, stag, skøde
 shelf (fl.: shelves): hylde
 shell expansion plan: klædnings-tegning (udfoldet)
 shell expansion: klædning
 shell plating: yderklædning, pladebeklædning
 shelterdeck: shelterdækker
 shift control lever: vælgerhåndtag
 shift: forhale, omstyre, skifte
 shifting beam shoe: skærstokspor
 shifting beam: skærstok
 shifting boards: slingreskod, kornskod
 shifting valve: skifteglider
 shifting: forhaling
 shim: indstillingsskrue
 ship bread: skibsbrød
 ship surveyor: skibstilsynsmand
 ship: skib
 shipowner: skibsreder
 shipowners: skibsrederi
 shipyard: skibsværft
 shock absorber: støddæmper
 shock: stød, slag, rystelse

S

shoe: sål (på køl)
 shop executive: værkstedsmester
 shoring timber: forstøtnings-
 tømmer
 short circuit: kortslutte
 short-handed: underbemandet
 short-link (chain): kortleddet
 (kæde)
 shoulder: ansats
 shovel: skovl
 shower: bruser
 SHP (shaft horse power): aksel-
 hestekraft (AHK)
 shrink fit: krymppasning
 shrink on: påkrympe
 shrinkage measure: svindmål
 shrinkage: krympemål, krympning
 shroud: vant
 shunt coil: shuntspole
 shunt excitation: shunt-
 magnetisering
 shunt winding: shuntbevikling
 shut: lukke
 shut-off valve: afspærrings-
 ventil
 shuttle valve: kugleventil
 sick-bay: sygelukaf
 side for- and after: sideskær-
 stok
 side frame: sidespant, side-
 lejevuk
 side height: sidehøjde
 side keelson: side kølsvin
 side light screen: lanterne-
 brætter
 side light: sidelanterne, køje
 side milling cutter: skivefræser
 side play: sideslør
 side port: sideport
 side screen: sideskærm
 side stress: sidepåvirkning
 side tool: sidestål
 side view: opstalt
 side: side
 sieve: si, sigte
 sight control: skueglas
 sight feed lubricator: smøre-
 apparat
 sight glass: skueglas
 sight hole: inspektionsåbning,
 kighul
 sign board: navneskilt
 signal ball: signalkugle
 signal flare: nødblus
 signal letters: kendingssignal
 signal locker: flagkasse
 signal of distress: nødflag
 signal: signal
 sign-on: påmønstre
 silencer: lyddæmper, støjdæmper

S

silicon: silicum
 silver: sølv
 sine galvanometer: sinusbussole
 single-acting: enkeltvirkende
 single pole: enpolet
 single threaded: enkeltløbet
 single-phase current: enfaset
 vekselstrøm
 single-reefed: enkeltskåret
 sink: vaskekumme
 sinus curve: sinuskurve, sinoide
 sirene: sirene
 sisal hemp: sisalhamp
 sitz bath: siddebadekar
 skeleton crew: nødbesætning
 sketch: skitse
 skew gear: skråtandet hjul
 skiff: sjægte
 skilled workman: faglært
 arbejder
 skimmer, skimming ladle: skumme-
 ske
 skipper: skipper
 skylight: skylight
 slab hatch: rammelugedæksel
 slabs: strøbord
 slack off: løsne (en møtrik)
 slack: opgå
 slacken: mindske, slække
 slatted bench: tremmebænk
 slave valve: hjælpeventil
 sledge-hammer: forhammer,
 mukkert
 sleeper: strø, spilfisk
 slice: brækstang, fyrrager
 slide gauge: skydelære
 slide rest: forsatterslæde (el.)
 slide rheostat: skydemodstand
 slide rule: regnestok
 slide valve casing: gliderkasse
 slide valve fall: gliderspejl
 slide valve rod: gliderstang
 slide valve: glider
 slide: skyder, forsatsglas (til
 lanterne), slidske
 sliding bolt: skudrigel
 sliding cover: skydekappe
 sliding door: skydedør, rulledør
 sliding knuckle: glidetap
 sliding surface: slidflade,
 glideflade
 sliding throttle: skydespjæld
 sliding valve gear: glide-
 bevægelse
 sliding ways: afløbningssslæde
 sliding: anlægsdrejning
 sling: stroplængde, slæng,
 hanger til sidetakler
 slip = slip way: ophalerbedding
 slip hook: sliphage

S

slip knot: rendeøje (knude)
 slip ring: slæbering, kontakt-ring
 slippage: tryktab
 slipping clutch: glidekobling
 slop chest: kasse, kiste
 slop: knast (=anslag)
 sloping: skrå
 slot: rille, opslidse
 slotted pin: kærvtstift
 slotted screw: kærvskrue
 slotting machine: notfræser, stikkemaskine
 slow: sagte, langsom
 sludge: slam
 sluice valve: slusehane, sluseventil
 sluing (slewing) gear: drejebewægelse på kran
 sluing gear: drejebewægelse på kran
 smith work: beslag
 smoke bonnet: røgfanger
 smoke box door: røgdør
 smoke box: røgkammer
 smoke detector: røgdetektor
 smoke flue: røgfatræk
 smoke helmet: røghjelm
 smoke mask: røgmaske
 smoke room: rygesalon
 smoke stack (amerikansk): skorsten
 smoke: røg
 smokeless: røgfri
 smoking room: rygesalon
 smooth file: sletfil
 smooth machinery: sletfiling
 smoothing plane: pudshøvl
 snap hook: karabinhage
 snap: lås (bag dør)
 snap-action-switch: hurtig-afbryder
 snap-action-valve: snapventil
 snatch block: kasteblok
 snifting valve: snøfteventil
 snuffers (pl): lampesaks
 soak: gennemtrække (f.eks. med olie)
 soap dish: sæbeskål
 soap: sæbe
 socket outlet: stikdåse
 socket: spor (bundspor), rørmuffe, indsatspatron, fatning
 soda: soda
 sofa: sofa
 solder: lodde (slaglodde), loddetin
 soldering bit: loddebolt
 soldering lamp: loddelampe

S

sole piece: sål (på hæl), sko på rorstævn
 sole plate: bundramme
 solenoid: bremsespole
 solid: solid, massiv
 soluble: opløselig
 solvent: opløsningsmiddel
 soot blower: sodblæser
 soot: sod
 SOS rocket: nødraket
 sou'wester: sydvest
 sound absorbing: lyddæpende
 sound: lyd, lodde, dybde
 sounding lead: pejlelod
 sounding machine: loddemaskine
 sounding pipe: pejlør
 sounding rod: pejlstok
 sounding scale: pejlskive
 sounding: pejling (af tanke)
 source: kilde
 space: plads, rum
 spacer ring: afstandsring
 spacer washer: mellemlægsskive
 spacious: rummelig
 span: spændvidde, sadelstrop
 spanner rack: nøglerække
 spanner: skruenøgle
 spar deck: spardæk
 spar: spær, rundholt
 spare anchor: reserveanker
 spare armature: reserveanker
 spare gear: reservegrejer
 spare: reservedel
 spark coil: tændspole
 spark plug: tændrør
 spark: gnist, gnistfanger
 sparring batten: lastribbe
 spatula: spartel
 speaking tube: talerør
 specific gravity: vægtfylde
 speed change lever: gearstang
 speed indicator: omdrejningstæller
 speed trial: fartprøve
 speed: fart, hastighed
 spherical: kugleformet
 spice boks: krydderikasse
 spindle: spindel, spilnål
 spiral spring: spiralfjeder, skruefjeder
 spirit level: waterpas, libelle
 spit: kødspid, stegespid
 spittoon: spyttebakke
 splash plate: skvalpeplade
 splash ring: lejetætning
 splice: splejse
 split pin: split
 split: split (modsat kærnetræ)
 spoke shave: bugthøvl
 spoke: ratknage

S

spokes: eger (i hjul)
 sponge: svamp
 sponson: udbygning
 spool: spole
 spot welder: punktsvejseapparat
 spot welding: punktsvejsning
 spotface: anslå (f.eks. bolthul)
 spout: tud, næb, spout
 spray gun: sprøjtepistol
 spray paint: sprøjtelakere
 spray pipe: bruserrør
 spread of canvas: sejlareal
 sprig: dykker (søm)
 spring suspension: affjedring
 spring washer: fjederskive
 spring: fjeder
 sprinkle: overbruse
 sprinkler system: overrislings-
 system
 sprit-sail rigger: kragejolle
 spruce (fir): gran (rødgran)
 spun yarn: skibsmandsgarn
 spur gear: kamhjul, tandhjul
 squall: byge
 square flag: stutflag
 square root: kvadratrod
 square stern: platgattet
 square thread: fladgevind
 square: vinkel (værktøj), fir-
 kant, kvadrat
 squirrel cage motor: kort-
 slutningsmotor
 squirt can: sprøjtekande
 stability: stabilitet
 stabilizer fins: slingrefinner
 stage: trin
 staggered intermittent welding:
 zigzagsøm
 staging: stillads, stilling
 stain: bejdse træ
 stain: påvirkning
 stainless: rustfri
 staircase, stairs, stairway:
 trappe
 stamp: stanse, frimærke, stempel
 stanchion: støtte, scepter, op-
 stander, dæksstøtte, gelænder
 støtte
 stand by: klar
 stand: holder
 standard pressure gauge:
 kontrolmanometer
 standard section: normalprofil
 standard: normal
 standing rigging: stående gods
 staple: krampe
 starboard: styrbord (S.B.)
 starter switch pedal: starte-
 pedal

S

starter: igangsætter, igang-
 sætningsapparat
 starting air bottle: starte-
 luftflaske
 starting air receiver: starte-
 luftbeholder
 starting gear: igangsætnings-
 maskine
 starting platform: manøvreplads,
 maskinplatform
 starting valve: starteventil
 state: tilstand
 state-room: luksuskabine
 stationary boiler: landkedel
 stationary engine: landmaskine
 stationary: stationær
 statutory deck line: fribords-
 dæklinie
 stay bolt: støttebolt, stagbolt
 stay tube: støtterør, kedel-
 støtterør
 stay: støttestang, bardun,
 fastestag
 stayed: afstøttet
 staying: afstivning i kedel
 steady: rolig
 steam admission: dampind-
 strømning
 steam admitted below the piston:
 underdamp
 steam chest: damprum i kedel
 steam coil: dampslange
 steam cooker: dampkoger
 steam distribution: dampfor-
 deling
 steam dome: damphat
 steam ferry: dampfærge
 steam jacket: damptrøje
 steam kettle: vandvarmer
 steam port: dampspor
 steam pressure: damptryk
 steam trap: vandudlader, vand-
 samler, kondenspotte, dampfælde
 steam: damp
 steamer: damper
 steel battens: skalkejern
 steel brush: stålbørste
 steel castings: stålstøbegods
 steel: stål
 steep: stejl
 steering gear: styremaskine
 steering house: navigationsrum
 steering knuckle arm: svingarm
 steering quadrant: rorkvadrant
 steering thrust: styretryk
 steering wheel: rat
 steering: styring
 steering-booster: servo-
 styringscylinder
 steeve of stem: fald på stævn

S

stem control: akselledning
 stem tube: stævnrør
 stem: stævn, forstævn, spindel
 stemson: opløber, forstævnsknæ
 step pulley: trappeskive
 step: trin
 stereoscopic picture:
 perspektivbillede
 stern (cruiser): hæk (krydser)
 stern davit: hækbom
 stern frame: rorstævn, agter-
 stævn
 stern light: hæklanterne
 stern pipe: agterklyds
 stern post: rorstævn, agterstævn
 stern tube stuffing box: stævn-
 rørspakdåse
 stern: agterstævn
 stern-davits: jollebom (agter)
 steward: hovmester, restauratør,
 steward
 stewardess: jomfru (kahyts)
 stewpan: stegegryde
 stiffening: afstivning
 stiffness: stivhed, styrke,
 modstand
 stock: lager
 stock: stok (anker), rørklup,
 skaft (hals)
 stokehold floor: dørk (fyrplade)
 stoker: fyrbøder
 stool: stol
 stop cleat: stopklampe
 stop motion screw: udløaserskive
 stop valve: stopventil
 stop water: skørnagle
 stop: standsning, stoppeknast,
 stoppeanordning på dør
 storage battery: akkumulator
 storage: oplagring, pakhusleje
 store: opbevare
 storehouse: lagerbygning
 storeroom: storesrum, halegat
 stores: forbrugsgods
 storm: storm
 stove: ovn, kakkelovn
 stow: stuve
 stowage plan: stuveplan
 straight edge: retteskinne
 straight: ret, lige
 straighten: rette
 straightening machine: plade-
 rettemaskine
 straightway cock: ligeløbshane
 strain off: frafiltrere
 strainer: dørslag, bruser
 strake: rang, pladerang
 strand: kordel, streng
 strap: strop
 stream anchor: strømanker

S

strength deck: styredæk
 strength module: styrkekrav
 strength weld: styrkesvejsning
 strength: styrke,
 forskydningsstyrke
 strengthen: forstærke
 strengthening: forstærkning
 stress: materialepåvirkning,
 påvirkning, spænding (el.)
 stretcher: stråber, strut, bære,
 blænderamme
 stretching screw: spændeskruer
 (rigning)
 strike 8 bells: slå 8 glas
 string: sejlgarn, vange på
 trappe
 string-back: ters
 stringer: stringer, skærgang
 stripping pump: slikkepumpe
 stroke volume: slagvolumen
 stroke: slaglængde
 structure: konstruktion
 strum box: pumpekurv, sugekurv
 stud link chain: stolpekæde
 stud tap: tap
 stuffing boks bulkhead: pakdåse-
 skod
 stuffing box: pakdåse, stop-
 bøsning
 stuffing: stopning (til møbler)
 subdivision load line: ind-
 delingslastelinje
 subdivision: underinddeling
 submarine: U-båd
 suck: suge
 suction basket: sugekurv
 suction dredger: sandpumper
 suction main: sugeledning
 suction manifold: indsugnings-
 studs
 suction nozzle: sugetud
 suction pipe: sugerør
 suction pressure: sugetryk
 suction stroke: indsugningsslag
 suction: sugning
 suit of sail: stel (sejl)
 sulphur: svovl
 summary: resume
 sump: oliebakke (f.eks. under
 motor)
 sun deck: soldæk
 sunk key: notkile
 supercharge: overladning
 supercooling: underafkøling
 superheated steam: overheded
 damp
 superheater coils: overheder-
 spiraler
 superheater: overheder
 superintendent: tilsynsførende

superintending engineer: maskin-
 inspektør
 superstructure: opbygning,
 overbygning
 supervising: tilsyn
 supervisor: tilsynsførende
 supplementary cock: spædehane
 supplier: leverandør
 supply cable: tilførselskabel
 support: støtte, understøtning,
 sure: sikkert
 surface conditioning: flamme-
 høvling (store spor)
 surface gauge: ridseklods
 surface lathe: planebænk
 surface of contact: anlægsflade
 surface plate: planskive
 surface pressure: fladetryk
 surface: overflade
 surge: trykstød
 surmarks: sentemærker
 survey: besigtigelse, tilsyn
 surveyor: inspektør, tilsyns-
 førende
 suspension: lejrning (ophængning)
 swab: svaber
 swage: sænksmede, rundsænker
 swallow tail: split i flag
 swash plate: tumlerskive
 sweep saw: svejfsav
 sweeper: fejmaskine
 swing: svinge, svaje
 switch board panel: fordelings-
 tavle, strømtavle, centralbord
 switch socket outlet: stik-
 kontakt, stikprop
 switch: kontakt, afbryder
 swivel chair: drejestol
 swivel hook: hvirvelhage
 swivel rowlock: åregaffel
 swivel: svivel, hvirvel
 swivelling: drejelig
 synchronous gear: synkrongear
 synchronous motor: synkronmotor
 syringe for lubrication: olie-
 sprøjte

T

table linen: dækketøj
 table of scantlings: dimensions-
 tabel
 table set: spisebestik
 table: bord
 tachometer: omdrejningstæller
 tack welding: heftning
 tack: rørsøm
 tack-block: halsblok
 tackle: talje, grej
 tail block: stjærtblok
 tail stock: pinoldok
 take down, take to pieces:
 adskille
 take soundings: lodde dybde
 tallow: talg
 tamperproof: idiotsikret, idiot-
 sikker
 tank: beholder, tank
 tanker: tankskib
 tap fluting: snittapkanal
 tap wrench: vindejern
 tap: servantheane
 tape measure: båndmål
 taper drift: konusdorn, spids-
 dorn
 taper key: kile med smig
 taper: konus
 tapered: konisk
 tappet: stødstang
 tar brush: tjærekost, kuttent-
 likker
 tar cauldron: tjæregryde
 tar pit: tjærepotte
 tarpaulin: presenning
 taut: tot, totne
 tautness: stivhed, stramhed
 tee-piece: T-stykke
 teeth: tænder
 telegraph: telegraf
 telemeter: afstandsmåler
 telescope: marinekikkert
 telescopic screw: teleskopskrue
 telescopic shaft: teleskopaksel
 telescopic: sammenskydelig
 tell-tale compass: sladrekompass,
 ratviser
 temper: sejhærde
 temperature: temperatur
 tempering: anløbning
 template battens: skabelontra
 template: skabelon, stikmål
 tender: tilbud
 tenon: tap, at tappe (snedker)
 tensile strength: trækstyrke,
 strækstyrke
 tensile test: strækprøve, træk-
 prøve
 tension pulley: strammerulle
 tension: træk, stramning

T

terminal screw: klemskrue
 terminal voltage: polspænding
 terminal: polklemme, kabelsko
 test bar: trækprøvestang
 test bed: prøveplan
 test cock: kontrolhane, prøve-
 hane
 test piece: prøvelegeme
 test pressure: prøvetryk
 test: prøve
 thermal conductor: varmeleder
 thermal efficiency: termisk
 virkningsgrad
 thermal relay: varmerelæ
 thickness meter: tykkelsesmåler
 thickness: tykkelse
 thimble: kovs
 thin: tynd
 thread cutting nut: skæremøtrik
 thread, female: indvendig gevind
 thread, male: udvendig gevind
 thread: tråd, gevind, vinding
 threaded hole: gevindhul
 threading tool: gevindstål
 three bladed: trebladet
 three cornered: trekantet
 three laid: treslået
 three stranded: treslået
 three-island-vessel: poop-, bro-
 og bakdækker
 three-phase current: trefase-
 strøm
 three-phase three-wire system:
 treledersystem
 three-sheave block: treskåret
 blok
 three-stage amplifier: tretrins-
 forstærker
 three-way cock: tregangshane
 threshold: tærskel, dørtrin
 throat halyard: klofald
 throttle valve: drøvleventil,
 reguleringsspjæld
 throttle: drosle, drøvle
 throttling: drosling, hår-
 trækning
 through-bolt: gennemgående bolt
 throw-in the clutch: indrykke
 koblingen
 throw-of crankshaft: krumtapslag
 throw-out fork: udryknergaffel
 thrust bearing: aksialtrykleje
 thrust block: trykbærer, tryk-
 klods
 thrust pad: tryksko
 thrust plunger: trykbolt
 thrust shaft: trykaksel
 thumb-cleat: fangeklampe
 thumbscrew: fingerskrue
 thwart: tofte, rorbank

T

thwartship's metacentre: tværskibs metacenter
 tide table: strømtabel
 tide: tidevand
 tie plate: strækplade
 tie rod: trækstang
 tight fitting bolt: pasbolt
 tight: tæt, tot
 tighten up: tætte, spænde
 tightening ring: tætningsring
 tightening up: fastspænding
 tile: flise
 tiller: rorpind, kvadrantarm
 tilt: tippe
 time study: tidsstudie
 time: tid
 tin shears: blikksaks
 tin solder: loddetin
 tin: tin, dåse
 tinner: blikkenslager
 tinner's snips: lille pladesaks
 tinning: fortinning
 tinplate: hvidblik
 to tack: svejsehefte, at krydse
 to tinplate: fortinne
 toaster: brødrister
 toggle plate: knæledsplade
 toilet room: W.C.
 toilet table: toiletbord
 tolerance: tolerance
 tommy screw: tersskrue
 tongs, pair of: tang
 tongue and groove: fjeder og not
 tongue piece: låsetunge
 tongued and grooved board: rustikbræt
 tongued and grooved: høvlet og pløjet
 tonnage certificate: målebrev
 tonnage deck: tonnagedæk
 tonnage hatch: tonnageluge
 tonnage opening: tonnagebrønd
 tool angle: ægvinkel
 tool holder: stålholder, værktøjsholder
 tool kit: værktøjskasse
 tool marks: skærespor
 tool slide: forsætter
 tools: værktøj
 tooth (teeth): tand (tænder)
 tooth gear: tandhjul
 tooth gearing: fortanding
 tooth pitch: notdeling
 toothed coupling: tandkobling
 top bearing: overleje, topleje
 top brass: overpande, overfaldsleje
 top die: overstempel
 top edge: overkant
 top of charthouse: bestikhustop

T

top part: overpart
 top roller: overvalse
 top slide: overslæde
 top swage: oversænke
 toplight, top lantern: kommando-lanterne
 topping: topning
 torch: fakkel, stavlygte, svejseflamme
 torque: drejningsmoment
 torsion meter: vridningsmåler
 torsion: vridning, torsion
 tough: sej
 toughness: sejhed
 tow boat: slæbebåd, bugserbåd
 towage: bugsering
 towel horse: håndklædeknage
 towel: håndklæde
 towing hook: trækkrog
 towing: bugsering
 trace: kalkere, spore
 tracer: røbestof
 tracing cloth: tegnelærred
 tracing: kalkering, afmærkning
 track chart: rutekort
 track: spor
 tractive capacity: trækraft
 trade mark: varemærke
 train oil: tranolie
 training ship: skoleskib
 transceiver: modtager og sender
 transfer pump: transferpumpe
 transmission gear: forlagstøj
 transmitting installation: senderanlæg
 transom stern: agterspejl
 transom: hækbjælke, travers
 transverse bulkhead: tværskod, tværskibsskod
 transverse metacentre: tværskibs metacentrum
 transverse section: tværnit
 trap strainer: snavssamler
 travel: vandring
 travelling block: løberblok
 travelling crane: løbekran, kørekran
 travelling speed: kørehastighed
 tray: bakke
 trees: saling
 tress: pisk (v/pakning)
 trestle: buk
 trial run: prøvekørsel
 trial trip: prøvetur
 trial: prøve
 triangle: trekant
 triangular bracket frame: knæpladespant
 triangular scraper: trekant-skraber

T

trigger: udløser
trim deck: trimdæk
trim: trim
trip block: stopklods
trip hammer: svanshammer
triple expansion engine:
 tregangsmaskine
triple-threaded: treløbet
tripod: trebenet
trolley: løbekat
trough: trug
trowel: murske
truck: blokvogn, flagskib
true: retvisende, sand
true-laid: formlagt
true-up: afretning
trunnion: tap
trysail: gaffelsejl
try-square: ansatsvinkel
T-slot cutter: T-notfræser
T-square: hovedlinial
tub: balje
tube cutter: rørskeer
tube mandrel: rørdorn
tube: rør, kanal
tubular boiler: rørkedel
tug: slæbebåd
tumble switch: tumblerafbryder
tunnel bearing bracket: aksel-
 stol
tunnel: tunnel
turbine: turbine
turbocharger: turbolader
turbulence: turbulens
turn back: bagdreje
turn: tørn, vende, dreje
turnbuckle: vrider, wire-
 strammer, rigningsskrue,
 bardunstrammer
turner: maskindrejer
turning circle: drejningskurve
turning gear: tørneapparat
turning tool: drejestål
turnings: spåner
turpentine: terpentin
turret deck: tårndæk
turret lathe: revolverdrejebænk
tuyer rod: essespyd
twine: sejlgarn, rakkalgarn
twin-screw: dobbeltskrue
twist drill: sneglebor, spiral-
 bor
twist: vride
two phase: tofase
two stroke cycle: totakts
two-throw pump: totrinspumpe
two-way switch: korrespondance-
 afbryder
two-way: tovejs-
typhoon: sirene

T

U

U-form: U-form
 U-iron: U-jern
 ullage pipe: pejlrør
 ultimate breaking stress: brud-
 belastning
 ultimate tensile stress: træk-
 brudstyrke
 ultrasonic waves: ultralydbølger
 unbolt: løsne (en skrue)
 unbreakable china: jernporcellæn
 undersize: undermål
 undo: opgå
 uneven: ujævn, uensartet
 uniform: ensartet
 uniform colour: ensfarvet
 unimpeded: uhindret
 union: union, forskrunding
 union joining: forskrunding
 unipolar: enpolet
 unit: enhed
 universal joint: universalled,
 kardanled
 universal milling machine:
 universal fræsemaskine
 unload: losse
 unloading valve: aflastnings-
 ventil
 unmachined: ubearbejdet
 unscrew: løsne en møtrik
 unseaworthy: usødygtighed
 unshackle: udsjækle, udhekse
 unskilled labour: ufaglært
 arbejdskraft
 unskilled worker: ufaglært
 arbejder
 upholsterer: sadelmager
 upholstery work: sadelmager-
 arbejde
 upper edge: overkant
 upper deck: overdæk
 upper main bearing brass: hoved-
 lejeoverpande
 upset: opstukke
 upsetting: opstukning
 upstroke: opadgående slag
 uptake: optræk
 useful effect: nyttevirkning
 USS screw thread: Sellersgevind
 U-steel: U-stål
 utensil: husgeråd

U

vacuum cleaner: støvsuger
 vacuum: vakum, luftfortynding
 value: værdi
 valuer: skønsmand
 valve guard: ventilstopper
 valve lift: ventilløftehøjde
 valve lifter: ventilløfter
 valve plunger: ventilstempel
 valve rod: stødstang
 valve seat: ventilsæde
 valve: ventil
 vane motor: vingemotor
 variable pitch propeller:
 stilbar skrue
 variation of the compass: mis-
 visning
 varnish: fernis
 V-belt: kilerem
 vegetable materials:
 vegetabiler, vegetabilier
 vegetable oil: planteolie
 vegetable room: grøntrum
 velocity of propagation: for-
 plantningshastighed
 veneer: finer
 vent hole: ventilationsåbning
 vent: gat, aflaste, aflufte
 ventilator coaming: ventilator-
 karm
 ventilator cowl: ventilatorhætte
 venting pressure: fjernstyrings-
 tryk
 venting screw: afluftningsskrue
 verdigris: ir
 vermin: utøj
 vernier gauge: skydelære, nonius
 vertical: lodret, opretstående
 vessel: skib, beholder, kar
 vibration damper: rystelses-
 dæmper
 vice bench: filebænk
 vice jaws: skruestikskæber
 vice: skruestik
 viscosity: viscositet, sejhed
 visibility: synlighed, sigtbar-
 hed
 visual field: synsfelt
 void of air: lufttomt
 voltage drop: spændingsfald
 voltage rise: spændingsstigning
 voltage: spænding
 voltmeter: voltmeter
 volume: volumen, kubik, rumfang
 voyage: skibsrejse

W

wainscot: panel
 waiter: opvarter
 wake fraction: modstrøms-
 koefficient
 wake: kølvand
 wale: barkholt
 wall plug: stikkontakt, væg-
 kontakt
 wall socket: vægkontakt
 wall: væg, mur
 walnut wood: valnøddetræ
 wardrobe: klædeskab
 warning sign: advarselsskilt
 warp stop motion: kædevogter
 warp: varpe, forhale, kaste sig
 warping chock: halekæbe
 warping end: varpenok
 warping head: spilkop
 warping winch: varpespil, for-
 halingspil
 wash basin: håndvask
 wash board: vaskebrædt
 wash plate: slingreskod, skvæt-
 bord, skvalpeplade
 wash stand: servante
 wash strake: skvætbord
 wash: spule
 washer cutter: paksaks
 washer: spændeskive, slutskive
 waste boards: strørbord
 waste cotton: twist
 waste oil: spildolie
 waste steam: spildedamp
 waste: spild, affald
 watch below: frivagt
 watch tackle: skræddertalje
 watchman: vagtmand
 water cask: vandtønde
 water catcher: vandsamler
 water chamber: vandkammer
 water glass: vandglas (kem.)
 water heater: vandvarmer
 water jacket: vandtrøje, køle-
 kappe
 water jet: vandstråle
 water light: vandlys
 water line: vandlinje
 water proof: vandtæt
 water repellent: vandskyende
 water softening: vandafhærdning
 water tight: vandtæt
 water trap: vandsamler
 water trough: essetrug
 water ways: vaterbord
 water: vand, farvand
 watering: vandforsyning
 wave guide: bølgeleder (radar)
 wave length: bølgelængde
 wave subduer: bølgedæmper
 wave washer: fjederring

W

wax (to): bone
 wax: voks
 WC bowl: WC kumme
 wear and tear: slid
 wearing bar: slidskinne
 wearing face: slidflade
 wearing plate: pejplade
 weather deck: vejrdæk
 weather screen: vindskærm
 web frame: pladespant
 web: flig (på vinkel)
 wedge: kile, sprængkile
 wedge-shaped bolt: kilebolt
 weigh anchor: lette anker
 weight: vægt, byrde, lod til
 søkort
 weld zone: svejsezone
 weld: svejse
 weld-in: indsvejse
 welding current: svejsestrøm
 welding flame: svejseflamme
 welding nozzle: svejsemundstykke
 welding plane: svejseplan
 welding seam: svejsesøm
 welding sequence: svejsefølge
 welding torch: svejsebrænder
 welding unit: svejseaggregat
 welding wire: svejsetråd
 well: brønd, dam i båd
 well-deck steamer: brønddækker
 wet: våd, natte
 wharf: kaj
 Wheatstone bridge: Wheatstone
 bro
 wheel barrel: ratstamme, rat-
 søjle
 wheel barrow: hjulbør
 wheel house: styrehus,
 navigationsrum
 wheel rim: hjulkrans
 wheel spoke: ratknaqe
 wheel wrench: hjulnøgle
 whelps: spilhvalpe
 whet stone: hvæssesten
 whip saw: fukssvans
 whip: klapløber, pisk
 whipping machine: piskemaskine
 whistle: fløjte
 white metal: hvidtmetal
 wick: væge
 wicker chair: kurvestol
 width across flats: nøglevidde
 width: bredde
 wildcat: kædetromle på spil
 winch drum: spiltromle
 winch: lossespil
 wind deflecting vane: vinddyse
 wind screen wiper: rudevisker
 winding: vinding, bevikling
 windlass: ankerspil

window coamings: vindueskasser
 window frames: vinduesrammer
 windward: luvart
 wing bunker: sidebunker
 wing house: vingehus
 wing pump: vingepumpe
 wiper: afstryger
 wire cutter: bidetang
 wire drum: wiretromle
 wire gauze: vætivist
 wire mesh: trådvæv
 wire reel: wiretromle
 wire resistor: trådmodstand
 wire socket: wiresko
 wire stretcher: wirestrammer
 wire: tråd, ledning, ståltov
 wireless operator: telegrafist,
 "gnisten"
 wireless room: radiorum
 wireless: trådløs modtager
 wiring diagram: forbindelses-
 diagram, strømskema
 wiring: kabelinstallation
 wobble: slør i aksler og hjul
 wood sheathed: træklædt
 wood sparring: træskod i last
 wood wool: træuld
 wooden fender: træfender
 wooden meal of strips: tremme-
 bæk
 Woodruff key: Woodruff kile,
 skivefjeder
 work bench: filebæk
 worker: faglært arbejder
 working pressure: arbejdsstryk
 working without load: tomgang
 working: drift
 workman: faglært arbejder
 workmanship: håndværksmæssig
 udførelse
 work-piece: arbejdsstykke, emne
 worm gear: snekkedrev
 worm gearing: snekkeudveksling
 worm wheel: snekkehjul
 worm: snegl, snekke
 wreck: vrag
 wrench: skruenøgle
 wriggle: vrikke (en båd)
 wringer: vridemaskine
 wrong: forkert
 wrought iron: smedjern

X

X

X-chisel: krydsmejsel

X-ray: røntgenstråle

Y

yard arm: rånok
yard: værft
yardstick: målestok
yaw: gire
y-axis, ordinate: y-akse
y-connection: stjerneforbindelse
yellow metal: Muntz metal
yield: yde, ydelse
yoke: åg

Y

Z

zigzag riveting: zigzagnitning,
kædenitning
zinc oxide: zinkhvidt
zinc white: zinkhvidt
zinc: zink
zincographic copy: zinktryk

Z